

# CIUS Newsletter

2019



*Edmonton launch of Stanislav Kulchytsky's  
The Famine of 1932–1933 in Ukraine: An Anatomy of the Holodomor.*

*Prof. Kulchytsky (l) is introduced by HREC's director of research, Bohdan Klid (r) (Edmonton, 14 November 2018). A Canadian book tour was organized for Kulchytsky with stops in Toronto, Ottawa, Montreal, Edmonton, Victoria, and Winnipeg.*  
(Photo credit: Halyna Klid/CIUS)



*CIUS sponsored many lectures over the course of 2018–19; see pages 22–25.*  
(Design by Halyna Klid/CIUS)



*Edmonton launch of The Passion of Christ by William Kurelek, the first monograph about Kurelek published in Ukraine, with author Khrystyna Beregovska.*  
(Photo credit: Halyna Klid/CIUS)

## HREC makes major impact in Holodomor education, research, and awareness

In 2018, eighty-five years after the Great Famine, the Holodomor Research and Education Consortium (HREC) reached new levels of success in furthering the study of the Holodomor and its inclusion in educational settings. HREC initiatives in 2018 included the organization of an international conference on genocide; publication of a first-of-its-kind teaching resource on the Holodomor; establishment of the HREC Educator Award for Holodomor Lesson Plan Development; establishment of the Conquest Prize, which recognizes an outstanding article written on the Holodomor; and the first publication of a monograph by historian Stanislav Kulchytsky in English translation.

HREC, established in 2014 through the generous support of the Temerty Foundation, is a project of CIUS, with offices in Toronto and Edmonton and representation in Ukraine. Each year, HREC organizes a conference designed to explore the Holodomor in a different context and to demonstrate its significance to scholars in a range of disciplines. In 2018, the HREC conference “Genocide in Twentieth-Century History: The Power and the Problems of an Interpretive, Ethical-Political, and Legal Concept” (19–20 October) brought together international specialists to examine the history and evolution of the concept of genocide. This event, organized together with the Institute for Holocaust, Genocide, and Memory Studies at the Univ. of Massa-

...continued ➡

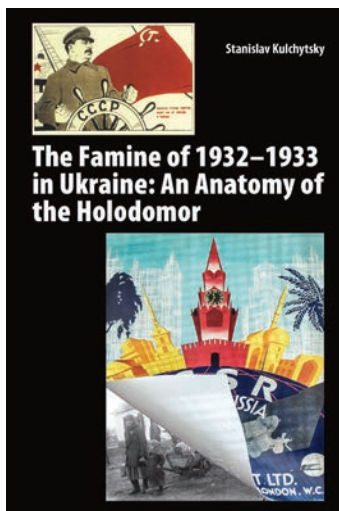
### In this issue

- 1 CIUS programs in focus: Holodomor Research and Education Consortium
- 4 Director's message
- 5 Professor Bohdan Medwidsky: Leading by example
- 6 The Temerty Foundation: Enhancing understanding of the Ukrainian past
- 7 The Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor)
- 8 Program and project highlights
- 18 CIUS News
- 20 In Memoriam
- 22 Events organized or co-sponsored by CIUS (2018–19)
- 26 CIUS awards
- 29 Defining generosity and philanthropy
- 30 CIUS endowment funds
- 36 List of donors, gifts in celebrations, and memorial gifts

chusetts-Amherst, culminated with the delivery of the Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture by Dr. Liudmyla Hrynevych, a historian at the NASU<sup>1</sup> Institute of the History of Ukraine and director of HREC in Ukraine—HREC-CIUS’s partner.

HREC has an active publishing program and in 2018 worked with CIUS Press to publish a first-of-its-kind teaching resource, *Holodomor in Ukraine, the Genocidal Famine 1932–1933: Learning Materials for Teachers and Students*. HREC director of education Valentina Kuryliw developed the material over her long career as a teacher and department head of history. The book employs a multidisciplinary approach, integrating the teaching of the Holodomor into social studies, media and religious studies, social justice, law, politics, civics, the literary and visual arts, history, and genocide studies. Book launches for Kuryliw’s book were held in Toronto, Kyiv, Montreal, Ottawa, Winnipeg (at the Canadian Museum for Human Rights), Saskatoon, Edmonton, and Vancouver.

HREC works to provide broader access to scholarship conducted in Ukraine. This year, HREC sponsored the translation and publication by CIUS Press of Stanislav Kulchytsky’s *The Famine of 1932–1933 in Ukraine: An Anatomy of the Holodomor*, with an introductory article by HREC’s director of research, Dr. Bohdan Klid. A book tour was organized for Prof. Kulchytsky with stops in Toronto, Ottawa, Montreal, Edmonton, Victoria, and Winnipeg.



Another accomplishment by HREC was the Conquest Prize for Contribution to Holodomor Studies, aimed at recognizing and bringing attention to English-language scholarship on the Holodomor. It was awarded to eminent French historian Lucien Bianco for his article “Comparing the Soviet and Chinese famines: Their perpetrators, actors, and victims.”

Prof. Bianco received the prize at a ceremony in Paris at the Cathédrale Saint-Volodymyr-le-Grand, as part of Holodomor commemorations in France.

Fifteen grants totalling \$33,500 were awarded by HREC in support of research and publishing, preservation of materials, and conferences and workshops, as well as collaborations that engaged scholars both in and outside of Ukraine. In this, the fifth year of the research grants program, five teachers were awarded the HREC Educator Award for innovative lesson plans that develop critical thinking skills while addressing the topic of the Holodomor. The submissions are posted on HREC’s website.

HREC Education also awarded the Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre (UCRDC) \$10,000 to create a second phase to their oral history research project on children of Holodomor survivors.

Furthermore, HREC seeks to integrate the study of the Holodomor into a range of disciplines. To that end, this year HREC supported a panel at the 35th “Holocaust and Genocide” conference

at Millersville Univ. in Pennsylvania (11–13 April), featuring Olga Bertelsen (“Starvation and violence amid the Soviet politics of silence: The 1928–1929 Famine in Ukraine”), Bohdan Klid (“Knocking sense into the heads of Ukraine’s farmers: The Famine of 1932–33 in Ukraine as punishment”), and Douglas Irvin-Erickson (“Raphaël Lemkin and the concept of genocide”).



Valentina Kuryliw (l), author, with Marijka Dubyk (r), volunteer, at the book presentation (Toronto, 27 September 2018).

The panel was chaired by Millersville’s Victoria Khiterer, a prior HREC conference participant. Secondly, at the 2018 Danyliw Research Seminar on Contemporary Ukraine (Univ. of Ottawa), HREC also sponsored a panel on the Holodomor featuring presenters Oleh Wolowyna, Nataliia Levchuk, Olya Ryabchenko, Daria Mattingly, Nicholas Kupensky, and Stanislav Kulchytsky. Thirdly, together with Natalia Khanenko-Friesen of the Univ. of Saskatchewan, HREC organized a panel at the annual meeting in Montreal of the Oral History Association, with William Noll (on his fieldwork in the 1990s with elderly villagers across Ukraine), Olga Andriewsky (on the Harvard project on the Soviet social system), and Anna Shternshis (on the impact of the Great Famine on Jewish life in the USSR). Fourthly, at a conference hosted by the Center for Slavic, Eurasian, and East European Studies (CREEES) at the Univ. of North Carolina, Chapel Hill (5–7 October), HREC Education sponsored a workshop for teachers on “Food as a weapon in man-made famines: Examining the Holodomor in Ukraine as a case study,” conducted by Valentina Kuryliw.

HREC continues to work closely with colleagues in Ukraine, and arranged for Marta Baziuk, Bohdan Klid, Valentina Kuryliw,



L–r: Marta Baziuk, Bohdan Klid, and Valentina Kuryliw at the International Forum “Ukraine Remembers, the World Acknowledges” in Kyiv (22–23 November 2018).

<sup>1</sup> National Academy of Sciences of Ukraine.

and Liudmyla Hrynevych to participate as panelists at the International Forum “Ukraine Remembers, The World Acknowledges” in Kyiv (22–23 November), commemorating the 85 years since the Holodomor. Kuryliw also co-organized and presented to 25 educators from across Ukraine at the two-week Verba Magistri Summer School in Chornomorsk. This professional development summer program is a highlight of the partnership between HREC Education, HREC in Ukraine, and the Ministry of Education and Sciences of Ukraine.

In Canada, marking Genocide Awareness, Commemoration, Prevention, and Condemnation Month in April 2019, HREC participated in a genocide education conference organized by the Ukrainian Canadian Congress, the Centre for Israel and Jewish Affairs, the Armenian National Committee of Canada, and the Humura Association, held at St. Vladimir Institute, Toronto; and on 16 April HREC executive director Marta Baziuk spoke on Parliament Hill at the event “What Does Never Again Really Mean?” sponsored by the All-Party Parliamentary Friendship Group for Genocide Prevention and the Canadian Museum for Human Rights. HREC is also a partner on the Holodomor National

Awareness Tour project, whose centerpiece is the Holodomor Mobile Classroom, which travels to schools across the entire country. The bus features a lesson created by Kuryliw, “The Historian’s Craft,” which has received three design awards for its immersive-learning experience. In addition, together with the Jacyk Program for the Study of Ukraine at the Munk School of Global Affairs (Univ. of Toronto), HREC sponsors a Visiting Scholar in Holodomor Studies. This year’s scholar was Iryna Skubii, an associate professor at the Kharkiv Vasylenko National Technical Univ. of Agriculture. Her research project focused on the experiences of children during the Holodomor.

Finally, serving as an authority on the Holodomor, HREC assisted Anne Applebaum during her writing of *Red Famine: Stalin’s War on Ukraine*. This past year, HREC in Ukraine’s Liudmyla Hrynevych assisted with the Ukrainian translation of the book, which received the “Best Book” award at the Lviv Book Forum in September 2018.



*Norman Naimark of Stanford Univ. lectures on the world history of genocide at the HREC co-sponsored conference “Genocide in 20th-century History: The Power and the Problems of an Interpretive, Ethical-Political, and Legal Concept” (Toronto, 20 October 2018).*

In sum, HREC both supports and conducts research related to the Holodomor. In 2018, Dr. Klid discovered unpublished Holodomor-related materials in archival collections in Washington, DC, and Milwaukee, Wisconsin, including testimonies that had been

submitted in 1954 to the US House Select Committee on Communist Aggression. HREC is preparing these documents for publication, along with an introductory essay co-written by Klid and HREC researcher Oksana Vynnyk.

HREC Education presented the ministers of education of all provinces across Canada with Kuryliw’s book *Holodomor in Ukraine*, four of whom to date responded by placing it under consideration as an official resource for their social studies and history educators.

 [holodomor.ca](http://holodomor.ca)



*Oksana Vynnyk*

## Canadian Institute of Ukrainian Studies

4-30 Pembina Hall, University of Alberta  
Edmonton AB T6G 2H8  
Canada

Telephone: (780) 492-2972  
E-mail: [cius@ualberta.ca](mailto:cius@ualberta.ca)  
Web:  
[cius.ca](http://cius.ca)  
[encyclopediaofukraine.com](http://encyclopediaofukraine.com)  
[ciuspress.com](http://ciuspress.com)  
[EWJUS.com](http://EWJUS.com)  
[holodomor.ca](http://holodomor.ca)  
[ukrainian-studies.ca](http://ukrainian-studies.ca)  
[cius-archives.ca](http://cius-archives.ca)



### CIUS Newsletter

Reprints permitted with acknowledgement.  
ISSN 1485-7979  
Publication Mail Agreement No. 40065596

Editor: Dr. Serge Cipko  
Language editor: Ksenia Maryniak  
Ukrainian translation: Liudmyla Levchenko  
Ukrainian language editor: Halyna Klid  
Design and layout: Halyna Klid

Contact information for the CIUS Toronto Office, *Internet Encyclopedia of Ukraine (IEU)* Project, CIUS Press, Holodomor Research and Education Consortium (HREC), and Peter Jacyk Centre:

256 McCaul Street, Rm. 302  
University of Toronto  
Toronto ON M5T 1W5  
Canada

Telephone: (416) 978-6934  
Fax: (416) 978-2672  
E-mail: [cius@utoronto.ca](mailto:cius@utoronto.ca)

This issue of the *CIUS Newsletter* uses the Pantone 2019 Color of the Year “Living Coral” (16-1546).



# Director's message

## The changing face of Ukrainian studies

It will come as no surprise to anyone that we live in a world where constant and often radical change is now the norm. We experience this firsthand in our daily lives, which are being dramatically transformed by the relentless march of technological innovation that creates new ways of doing things and quickly relegates traditional practices to the dustbin of history. Not only has the pace of everything accelerated, but the fluidity of the environment creates the feeling that everything is in flux and could fundamentally change at any moment.

The work of scholars has certainly evolved in many different ways in the span of my own lifetime, and it continues to incessantly change as I write this text on my relatively new computer—which, along with my phone, will become outdated in a few short years. In just a couple of generations, researchers have gone from accessing books and archival materials in rooms filled with typed index cards to calling up digitized documents, and increasingly books, in seconds on their desktop or portable computers. In many cases, it is now no longer necessary to physically visit libraries or archival holdings, or to travel to an office to be able to work. When we once used to think that the introduction of photocopying in archives was an enormous leap forward after having to laboriously copy—in hand, usually with a pencil—texts that were brought in from an off-site storage place, today such documents can frequently be viewed and printed out in mere minutes while sitting at one's desk half a world away from the original source material.

In terms of Ukrainian studies in particular, a tectonic shift took place when the Berlin Wall came down, followed shortly afterwards by the collapse of the Soviet Union, which swept away the strict controls that had once been placed on intellectual contact across ideological and national barriers. Suddenly, it was possible for Western specialists on Ukraine to interact normally with their counterparts in Ukraine, and to access with relative ease the primary and secondary materials needed to do serious fact-based research. And whereas scholars in the field once corresponded with colleagues by handwritten or typed letters sent by what is popularly known as “snail mail,” they now connect instantaneously by electronic mail or text message, or talk directly over their computers and by phone, often without exorbitant charges.

This facility of communication, however, also comes at a cost, as it is possible for students and scholars to reach out with requests for help and information from virtually anywhere on the planet simply by using a speakerphone, mouse, and keyboard. One result for CIUS is that collectively the institute and its staff members receive hundreds of such queries on a weekly basis, the unstated expectation being that a response will be forthcoming in days, if not hours. Certainly, one of the great

challenges that we face (and it is not wholly negative) is dealing with the sheer volume of emails and calls that we routinely get asking for our attention, effort, and time. Meanwhile, the constant traffic of scholars and students from Ukraine coming to Canada, or Canadians going to Ukraine, to conduct research or to take part in academic gatherings sponsored by the institute, also consumes a growing amount of staff energy, typically involving arranging flights, accommodations, and the processing of paperwork.

To be honest, keeping pace with the ever-changing environment that affects Ukrainian studies is a struggle, and we sometimes fall behind in our attempts to fulfill our multifaceted mission and to keep abreast with new opportunities as they become available to us. Nevertheless, CIUS has made significant progress in several key areas, one of them being digitization of the wealth of resources that we have produced over the years. The best example is our ongoing *Internet Encyclopedia of Ukraine* initiative, which is making the content of our groundbreaking English-language print encyclopedia available in a

regularly updated and expanded edition that is a mere mouse click away. That the encyclopedia is currently being visited 1,500 times a day speaks volumes about how it has become an essential tool for anyone wanting to know anything about Ukraine from a reliable and readable source. A growing number of our publications, and our *East/West* and *Ukraina Moderna* journals, can also be found online, and this process is continuing as we go forward with new materials being issued in downloadable formats.

Another area where CIUS is effectively using the latest technology involves posting video recordings of many of the seminars that we host at the Univ. of Alberta. Thus, it is now possible to watch presentations of some of the latest research being undertaken by leading and young scholars in Ukrainian studies on our Facebook page, which supplements the information on our website with more current developments. Video conferencing of meetings and live streaming of some events are likewise being utilized by CIUS, and will no doubt become more common features of our operational and public engagements. In a similar vein, when it comes to the study of contemporary Ukraine, scholars working at the institute today can easily follow what is happening in Ukraine on a minute-by-minute basis, through the Ukrainian media and a host of news compilations and blogs. Ignoring any of these changes in the ways of doing business is not an option if the institute is to survive and remain relevant in the future.

Notwithstanding the difficulties that change can bring, the new developments that impact Ukrainian studies are mostly welcome ones. Certainly, the veritable explosion in the number of talented students and scholars working in different branches of the field is something to be celebrated, especially since it includes both researchers in Ukraine and those who are not ethnically Ukrainian. In many respects, this is the most exciting development in Ukrainian studies, which has achieved much



Jars Balan

greater prominence in Western institutions and beyond. Although in some ways the critical role once played by CIUS during the Cold War and its immediate aftermath has been diminished, at the same time the institute is able to redefine itself and to refine its areas of focus. With the support of our friends and donors, CIUS is successfully adapting to the changes taking place in academia and the world at large. I am

confident that the institute will remain at the forefront of Ukrainian studies outside of Ukraine, while continuing to contribute in a major way to the advancement of scholarship in Ukraine and to its further integration in the international academic arena.

Jars Balan

## Professor Bohdan Medwidsky: Leading by example

He is affectionally known to his friends as “the Bear,” in obvious reference to his surname but chiefly in deference to his solid demeanour and iconic stature. Although he answers to “Professor” or “Dr. Medwidsky” in formal situations, the title also used respectfully by students, he is simply “Bohdan” to those who know him well, either as academic colleagues or as members of the many community organizations that he has belonged to over the years.

Bohdan was born on 14 September 1936 in the western Ukrainian city of Stanyslaviv, now Ivano-Frankivsk. His parents, Konstantyn Medwidsky and Natalia Lebedovych, were owners of a pharmacy in the town of Bilshivtsi, not far from the historic town of Halych. A congenital hip problem resulted in an early and unexpected decade-long stay for Bohdan at a mountain sanatorium in Switzerland, providing secure surroundings and a regimen of sunshine, stretching, and rest, although no real cure. But that was not the only challenge that his father and mother had to contend with. Deteriorating Polish-Ukrainian relations, followed by the Soviet occupation of Eastern Galicia in the wake of the Nazi invasion of Poland, greatly complicated matters for his family, leaving them vulnerable to persecution. When his parents, who lived in constant fear of being exiled to Siberia, could no longer send money to pay for his care in Switzerland, his expenses at the hospital were covered by the Red Cross. Then, as fighting raged across Ukraine, he was effectively cut off from all but sporadic contact with his parents throughout the entirety of the Second World War. By the time he was reunited with them in Vienna in 1948—when he also met a brother who had been born during the German occupation—he could only speak French and German, and had to relearn Ukrainian as a teenager.

In the aftermath of the war, the family’s fortunes largely paralleled those of thousands of other Ukrainian refugees: avoiding forcible repatriation to Soviet-occupied Ukraine, spending time in a Displaced Persons camp, and finally obtaining permission to immigrate to Canada.

Arriving in 1949, the Medwidskys settled in Toronto, where after a number of years they obtained Canadian accreditation and were able to open their own pharmacy in the 1950s. In the meantime, Bohdan completed high school and obtained a B.A. from the Univ. of Toronto and a master’s degree from the Univ. of Ottawa, where he majored in Slavic Studies. He subsequently



Bohdan Medwidsky

entered a doctoral program at the Univ. of Toronto, successfully defending his dissertation in 1977 on the Ukrainian expressionist writer and poet Vasyl Stefanyk. Bohdan was an active member of the Ukrainian scouting organization Plast, and he married a fellow Plast member, Ivanka Hlibowych. While still working on his Ph.D., he taught Russian at Carleton Univ., having developed a facility in this language, his fifth.

An opportunity to teach Ukrainian linguistics at the Univ. of Alberta had brought Bohdan and Ivanka to Edmonton in 1971, when he was hired as an assistant professor in a tenure-track position that was contingent upon him finishing his doctorate. The latter was delayed, however, when Bohdan’s life took a tragic turn after Ivanka became seriously ill and passed away in

1975. Focusing once again on his studies, Bohdan finally got his Ph.D. and went on to have a very productive, diverse, and distinguished career at the Univ. of Alberta—becoming an associate professor in 1979, a full professor in 1991, and after his retirement, professor emeritus in 2002. In the course of his professional development, Bohdan acquired a particular interest in Ukrainian folklore, and it was through his initiative that a Ukrainian folklore program was established at the Univ. of Alberta that continues to flourish to this day.

A deeply committed Ukrainianist, Bohdan has always worked closely with the Canadian Institute of Ukrainian Studies in nurturing a new generation of young scholars. He not only established an endowment fund in support of the Ukrainian Folklore Archives at the Univ. of Alberta—renamed in his honour in 2003—having earlier been a donor to the CIUS’s Religion and Culture Program, in 2013 he also contributed \$25,000 toward the institute’s work. He has provided further valuable support to CIUS through his community involvements, not least as the long-time president of the Ukrainian Pioneers Association of Alberta, then as the founding president of the Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies. An activist intellectual, Bohdan continues to lead by example as a valued donor who understands the importance of properly resourcing serious scholarship in the broad field of Ukrainian studies. In recognizing his many achievements as an intellectual and gifted organizer, we wish him *mnohykh, mnohykh lit!*

# The Temerty Foundation: Enhancing understanding of the Ukrainian past

The Temerty Foundation was established by James C. Temerty and Louise Temerty with the goal of providing funding to Canadian registered charitable organizations focused on medical research, arts and culture, education, and social services that address the needs of children and the underprivileged. The foundation also has a special interest in programs and projects, within Canada and internationally, that focus specifically on Ukraine, reflecting its goal of making the accomplishments of Ukrainian culture widely available, including quality texts for educational purposes.

The Temerty Foundation has been especially dedicated to promoting knowledge and study of the Holodomor. Six years ago the Temerty Foundation provided funds to establish the Holodomor Research and Educational Consortium at CIUS (CIUS-HREC). In addition to its ongoing support of HREC at the Univ. of Alberta, the Temerty Foundation provides the funding for the Holodomor Research and Education Centre in Ukraine (HREC in Ukraine). James and his sister, Ludmilla, whose family originated in the Donbas region of Ukraine, have a personal connection to the Holodomor famine-genocide as the children of survivors. Ludmilla is also the designer of the Holodomor monument in Edmonton (1983), the first such monument erected in North America.

In 2018 the Temerty Foundation increased its support for Ukrainian historical studies by pledging \$250,000 to two major research projects at CIUS's Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research. Of that amount, \$150,000 has been designated for the publication by the internationally renowned Hrushevsky Translation Project of the final two volumes (5 and 2) of Mykhailo Hrushevsky's historiographic magnum opus, *History of Ukraine-Rus'*. The grant will also be used to disseminate the *History* to libraries internationally, and to make it available online to scholars everywhere. The Jacyk Centre thanks the Temerty Foundation for joining other foundations and individuals

in order to ensure the successful completion of the Hrushevsky Translation Project (HTP).

Although Hrushevsky's *History* ends in the mid-seventeenth century, the HTP's English edition includes discussions of scholarship that have appeared since his magisterial history was written. With the completion of the translation project, the Jacyk Centre has initiated a number of projects aimed at



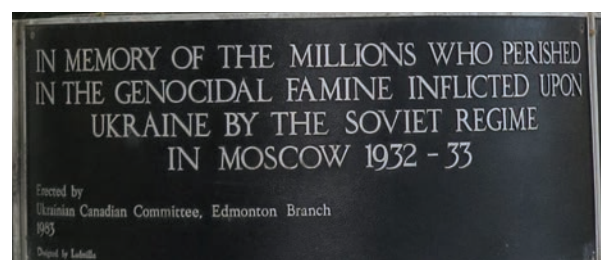
(L-r): Frank Sysyn, Leah Temerty Lord, James Temerty, Marko Stech, and Cheryl Lee

advancing new research on modern Ukrainian history, and producing monographs thereon for today's international scholarly community. With initial support from the Ukrainian Studies Fund, Inc., the centre engaged Dr. Serhiy Bilenky, an eminent specialist on nineteenth-century Ukraine, to write a new history of Ukraine from 1793 to 1914. To that end, \$100,000 of the Temerty Foundation's 2018 pledge has been designated to sponsor the volume by providing funds for research, editing, and publication.

CIUS is profoundly grateful to the Temerty Foundation for its generous support of these projects, which will significantly increase worldwide understanding of the Ukrainian past.



Holodomor monument (1983) in front of Edmonton's City Hall



Frank Sysyn and Leah Temerty Lord

# The Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc. Fund makes a major donation in support of the *IEU*

In 2018 the *Internet Encyclopedia of Ukraine (IEU)* received a tremendous moral boost and very generous financial support from the trustees of the Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc.: a donation of \$400,000 was provided in appreciation of the vital contribution that the *IEU* project has made, and continues to make, to the promotion of knowledge about Ukraine and Ukrainians in Canada and other countries. This bountiful gift has been designated to support work on the *IEU* performed at the CIUS Toronto Office, in the province of Ontario.

The idea to establish the Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko initially arose in 1976; that year, a number of senior members of various Ukrainian organizations and the two Ukrainian churches in Windsor formed a planning committee for a Ukrainian senior citizens' home in the Windsor area. In late 1977, the Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc. was incorporated in Ontario as a non-profit apartment building. In April 1980, suitable property was purchased in Amherstburg, Ontario, and soon construction began of a 73-unit apartment building to house the senior citizens' home. The Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko was opened on 31 August 1981.

The Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc. operated for thirty-five years and gained a reputation as one of the best administered and maintained seniors' properties in Ontario. It had an eighteen-year renter wait list. At that point, the trustees and members of the Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc. decided to sell the apartment building, which had come to be known as the Shevchenko Senior Citizens Apartments. This sale was finalized in November 2016.

After lengthy deliberations, the trustees identified ten Ukrainian organizations in Ontario that were doing "good

Ukrainian works" and recommended them as worthy recipients of support from the funds generated by the sale of the apartment building. Their recommendations were

approved by members of the Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc. One of the largest donations was generously designated for the *IEU* project at CIUS. The *IEU* was recognized as a project that plays an important role in the life of the Ukrainian community in Canada and contributes to the development of Ukraine through the facilitation of learning and enhancing knowledge about it in an open-access online format.

CIUS expresses its heartfelt gratitude to the trustees of the Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko Fund—Walter Hwozdecky (Vice-president), Mark Lehkyj (Secretary-Treasurer), and especially Bohdan Senchuk (President)—for their confidence, understanding, and appreciation of its work, and for their farsighted generosity.

According to the terms of the donation, one-half of the total sum, \$200,000, has been directed toward the establishment of a permanent endowment fund at the Univ. of Alberta. Every year the income from the Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc. Fund will be used to support the

work of the *IEU* project at the CIUS Toronto Office. Such permanent support will ensure the existence and flourishing of this project into the future. At the same time, in order to boost the work on the *IEU* in the short term, the other half of this gift is to be donated to the project in the form of five annual grants of \$40,000 each, starting in 2019. This influx of \$40,000 each year will enable the *IEU* team to immediately expand its activities by commissioning the work of several subject editors specializing in various areas of Ukrainian studies, and by allowing an increased workload of the *IEU* editorial staff.

Furthermore, a long-time *Encyclopedia of Ukraine* and, now, *IEU* supporter—the Canadian Foundation for Ukrainian Studies (CFUS)—has graciously agreed to facilitate the disbursement of funds from the donor to the *IEU* project. While the Univ. of Alberta will be managing the endowment's investments, CFUS will be providing additional oversight. Moreover, in accordance with its generous matching funds program, in 2019 the foundation issued a \$25,000 grant to the *IEU* as a partial match for the Windsor Seniors Home donation. All of this greatly enhances the *IEU* project at CIUS, both in the short term and into the future.



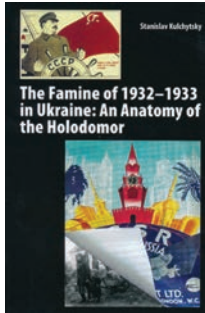
*Trustees of the Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc. (l-r): Walter Hwozdecky (Vice-president), Mark Lehkyj (Secretary-Treasurer), and Bohdan Senchuk (President).*



*Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko in Windsor, Ontario.*

## New CIUS Press publications

### A new monograph on the Holodomor



#### ***The Famine of 1932–1933 in Ukraine: An Anatomy of the Holodomor***

*The Famine of 1932–1933 in Ukraine: An Anatomy of the Holodomor* is a distillation of thirty years of study of the topic by Stanislav Kulchytsky, one of Ukraine's leading historians. In this account (a revised and updated translation of his 2014 study *Ukraïns'kyi Holodomor v konteksti polityky Kremlia pochatku 1930 rr.*), Kulchytsky ably incorporates a vast array of sources and literature that have become available in

recent decades into a highly readable narrative, explaining the motives, circumstances, and course of this terrible crime against humanity. As the author shows, the Holodomor was triggered by the Bolshevik effort to build a communist socioeconomic order in the Soviet Union. For the peasant majority of the population, this meant the forcible collectivization of individual farms, the seizure of livestock and farm implements, and the conversion of independent farmers into agricultural labourers. Excessive requisitioning of grain and other foodstuffs in the collectivization drive led to famine and deaths in grain-producing regions of the USSR by early 1932. In Soviet Ukraine, punitive measures imposed by the Kremlin in late 1932 greatly worsened the famine, which claimed more than three million lives in the first half of 1933. Identifying key events and decisions that engendered the Holodomor in Ukraine, Kulchytsky's analysis encompasses economic and political factors, including the national dimension. This book was prepared for publication by HREC.

Pages	Cover	ISBN	Price
xxvi + 175	paperback	978-1-894865-53-1	\$31.95

### New school textbook on the Holodomor



#### ***Holodomor in Ukraine, the Genocidal Famine, 1932–1933: Learning Materials for Teachers and Students***

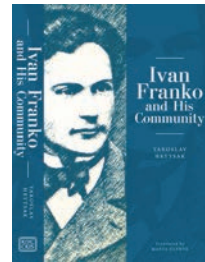
Valentina Kuryliw's *Holodomor in Ukraine* is a comprehensive teaching resource for studying and teaching the Holodomor. Written by HREC's director of education, the book is a first-of-its-kind resource developed for use in a

range of courses and grade levels. Printed in full colour, the richly illustrated 308-page volume features stand-alone teaching materials, lesson plans, and assignments as well as timelines, maps, memoirs, photographs, age-appropriate literary works, and resource listings. The teaching methods and strategies focus on developing critical and historical thinking skills while integrating primary sources.

Kuryliw is a former department head and history teacher with over 35 years of teaching experience, who has promoted awareness of the Holodomor and human rights as an educator and activist for most of her adult life.

Pages	Cover	ISBN	Price
308	paperback	978-1-894865-35-7	\$49.95

### English edition of a major scholarly monograph on Ivan Franko



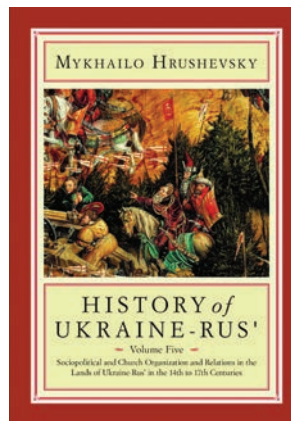
#### ***Ivan Franko and His Community***

Yaroslav Hrytsak's 2006 bestseller *Prorok u svoii vitchyzni: Franko ta ioho spil'nota (1856–1886)* is now available in English for the first time, as a co-publication of CIUS Press and Academic Studies Press (USA). The author examines the first three decades in the life of Ivan Franko, a prominent writer, scholar, journalist, and political activist who became an indisputable leader in the forging of modern Ukrainian national identity.

Against the background of Franko's intimate communities—his family, native village, colleagues, the editors of periodicals he worked for, and the revolutionary circles with which he interacted—Hrytsak portrays an era when multi-ethnic Habsburg Galicia evolved into several modern nations. This volume remains a recognized standard for studying the history of Ukraine and of East Central Europe. The English edition is part of the Jacyk Centre's monograph series and of the Ukrainian Studies series at Academic Studies Press (ed. Vitaly Chernetsky).

Pages	Cover	ISBN	Price
xviii + 553	paperback	978-1-61811-968-1	\$39.95

### New volume of Mykhailo Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'*



#### ***Sociopolitical and Church Organization and Relations in the Lands of Ukraine-Rus' in the 14th to 17th Centuries***

In the fifth volume of his magnum opus, Mykhailo Hrushevsky focuses on social, political, and ecclesiastical structures and relations in Ukrainian lands during the fourteenth to seventeenth centuries. Here the eminent historian examines the social order, civic administration, church organization, and the circumstances that led to a split in the Ruthenian-Ukrainian Church. Hrushevsky's narrative is based on

an exhaustive examination of documents and scholarly literature on the Grand Duchy of Lithuania and the Kingdom of Poland that relate to life in the Ukrainian territories. He studies the available sources and discusses historical terms in an exploration of the complex relations among diverse strata of the populations in these lands. His focus is on the Ruthenian-Ukrainian population, yet he also deals with other ethnic groups (Poles, Jews, Armenians, and Lithuanians). In comparing developments in Ukrainian lands under Lithuania with those under Poland, Hrushevsky highlights differences in their governance and society, especially after the Union of Lublin (1569). He is especially critical of the consequences of adopting the model of Polish nobiliary society, which included subjugation of the peasantry and the decline of cities. Having traced the evolution and structures of the Orthodox Church, he examines the genesis of the Uniate Church that culminated with the Union of Brest (1596), an event that shook the very foundations of Ukrainian society.

Together with volumes 4 and 6, volume 5 provides the first complete study of Ukraine between what Hrushevsky saw as the fall of princely Rus' and the rebirth of the Cossack age. Fully in evidence here is Hrushevsky's dedication to the study of the popular masses, an approach that allowed him to chart the



continuities in Ukrainian history through the times of statelessness and the attendant alienation of elites. In this English edition, the introduction examines the historian's contribution to scholarship. An extensive glossary defines terms that figure prominently in the text. Eleven bibliographic notes are each followed by a survey of subsequent research and publications. The newly compiled bibliography includes all sources and publications mentioned by Hrushevsky. Two maps, two appendices, tables of rulers, and a comprehensive index complete the volume.

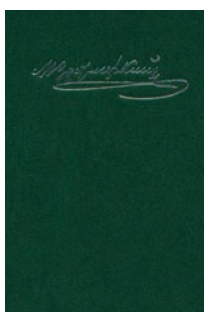
Pages	Cover	ISBN	Price
lxii + 550	hardcover	978-1-894865-54-8	\$119.95



A subscription to the entire set of *History of Ukraine-Rus'* is available for \$1,100.

## CIUS-supported publications

### Third volume of the collected works of a historian and Boiko expert



#### **Mykhailo Zubryts'kyi: Zibrani tvory i materialy v tr'okh tomakh; tom 3: Hazetni publikatsii, etnografichni ta arkhivni materialy**

This publication (Collected Works in Three Volumes, vol. 3: Newspaper Articles, Ethnographic and Archival Materials) completes the three-volume edition of the collected works of Reverend Mykhailo Zubrytsky (1856–1919), a historian and ethnographer of the Boiko region in western Ukraine. Edited by Frank Sysyn, director of

CIUS's Jacyk Centre, this large volume includes Zubrytsky's newspaper articles (often reporting on current affairs), ethnographic submissions to scholarly journals; and various previously unpublished archival materials. The collected works are co-published by CIUS's Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society (Jacyk Program in Lviv), the Institute of Historical Research at the Lviv Franko National Univ., the NASU Institute of Ethnography, and the Shevchenko Scientific Society in Ukraine and in Canada. Volume 3 was published by Litopys Publishers in Lviv and funded by a generous donation from the estate of Edward Brodacky (1926–2007).

Pages	Cover	ISBN	Price
1024	hardcover	978-966-8853-85-2	\$44.95

### A two-volume edition of works by a forgotten Ukrainian sociologist

#### **Ol'gerd Ippolit Bochkovs'kyi: Vybrani pratsi i dokumenty**

Compiled and edited by Mirosław Czech and Ola Hnatiuk, this two-volume edition presents the selected works and documents of a prominent but forgotten Ukrainian sociologist of Polish descent, Olgerd Bochkovsky, one of the major discoveries in the field of Ukrainian sociology in recent decades. Born in the Kherson region of southern Ukraine, Bochkovsky emigrated to Prague in 1905 and



taught at the Ukrainian Free Univ. in Prague and the Ukrainian Husbandry Academy in Poděbrady. During 1917–20 he served as a member of the Ukrainian diplomatic mission in Czechoslovakia. In 1933 he headed a committee to aid victims of the Holodomor in Ukraine, and wrote an

open letter on 5 September 1933 to the former French premier, Édouard Herriot, who had denied that there was famine in Ukraine.

As a sociologist, Bochkovsky specialized in the study of nationalism and the processes of nation-building. Volume 1 of this edition includes his early works, such as *Ponevoleni narody tsars'koi imperii, ikh natsional'ne vidrozhennia ta avtonomne priamuvannia* (Captive Nations of the Tsarist Empire: Their National Rebirth and Striving for Autonomy, 1916), in which Bochkovsky presents his theories on the transformation of subjugated peoples into modern nations. Volume 2 includes his longer studies, such as *Borot'ba narodiv za natsional'ne vyzvolennia* (The Struggle of Peoples for National Liberation, 1932), and *Vstup do natsiolohii* (Introduction to "Nationology," 1934), in which Bochkovsky presents his theories of modern nation building. Published by Dukh i Litera and Ukraina Moderna (Kyiv–Lviv 2018), with the support of CIUS's Jacyk Program in Lviv.

Vol.	Pages	Cover	ISBN	Price
Vol. 1	703	hardcover	978-966-378-575-2	\$44.95
Vol. 2	973	hardcover	978-966-378-591-2	\$44.95

### Biography of a western Ukrainian and émigré archaeologist



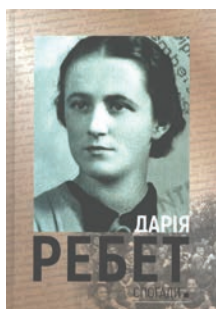
#### **Iaroslav Pasternak: Zhyttiepys vchenoho**

Taras Romaniuk's study (Biography of a Scholar, 2018) is dedicated to the life and work of Yaroslav Pasternak, a prominent Ukrainian archaeologist. Educated in Lviv and Prague, Pasternak took part in over sixty archaeological expeditions in western Ukraine and Czechoslovakia. The most important of these expeditions was his excavation of Rus'-era Halych in 1939–41. Pasternak published

numerous studies about the prehistory of western Ukraine, as well as on the archaeology of Ukraine. His biography reflects the fate of many Ukrainian intellectuals during the turbulent twentieth century. He was born in the Austro-Hungarian Empire, obtained his highest academic degree in Czechoslovakia, worked professionally primarily in the Second Polish Republic, and after being forced to emigrate during the Second World War, he spent his later years in Toronto. This monograph analyses both Pasternak's biography and his contribution to archaeological research and scholarship. Published in Lviv by Manuscript, with support from CIUS's Jacyk Program in Lviv.

Pages	Cover	ISBN	Price
423	hardcover	978-966-2067-37-8	\$49.95

## A book of memoirs by the wife of a nationalist leader



### *Dariia Rebet: Spohady*

This book is based on an extensive interview with prominent political leader and publicist Dariia Rebet, recorded and prepared for publication by the political scientist Peter J. Potichnyj. Her husband was Lev Rebet, a leading member of the Organization of Ukrainian Nationalists (OUN), and she herself played an important role in the OUN (including its women's groups) and was one of the organizers and presidium members of the Ukrainian

Supreme Liberation Council. At the time this interview was recorded, Dariia Rebet headed the Political Council of the OUN (Abroad). Her memoirs offer a unique insider's view of the OUN, shedding light on many little-known aspects of the internal history and functioning of this organization at various stages of its development.

Pages	Cover	ISBN	Price
176	hardcover	978-966-2067-45-3	\$34.95

## Two new special issues of *Ukraina Moderna*



Supported by CIUS's Jacyk Program, the scholarly journal *Ukraina Moderna* is one of the leading historical journals in Ukraine. Special issue no. 24 (2017) is dedicated to Jewish topics in Ukrainian history, containing five scholarly essays, three book review essays, and

other book reviews, as well as a discussion forum about Timothy Snyder's *Black Earth: The Holocaust as History and Warning*.

Special issue no. 25 (2018) is dedicated to a historical analysis of economic elites in Ukraine. This issue presents a summary of a scholarly conference that took place in Essen in 2017, titled "Friends or Foes of Transformation? Economic Elites in Ukraine from Historical and Comparative Perspective," as well as an expansion of several topics addressed at that conference.

No.	Pages	Cover	ISBN	Price
No. 24	316	softcover	[ISSN]2078-659X	\$14.95
No. 25	400	softcover	[ISSN]2078-659X	\$14.95

## Internet Encyclopedia of Ukraine is CIUS's flagship and worldwide calling card

Launched by CIUS in 2001, the *Internet Encyclopedia of Ukraine (IEU)* project has been the institute's most widely influential and popular project for many years. Every day, up to 1,500 people from various countries throughout the world visit the *IEU* website and access the information presented there—from students and scholars through diplomats and journalists to average people who wish to learn about Ukraine. The *IEU* site is a valued free-access source of a vast array of reliable information on all aspects of Ukraine, its history, people, geography, society, economy, diaspora, and cultural heritage.

Today the *IEU* site contains over 7,700 detailed articles and encyclopedic entries, accompanied by thousands of maps, photographs, illustrations, tables, and music files. In the past year, Dr. Marko Stech, the *IEU* project manager, has continued to oversee the editing of entries, add new entries, and distribute a monthly electronic newsletter featuring selected *IEU* topics. The process of updating entries and writing new ones is also ongoing; apart from Dr. Stech, it also involves the *IEU* man-

aging editor Roman Senkus. Sadly, a long-time team member, *IEU* senior editor Andriy Makuch, died suddenly in January 2019; his personality, dedication, and expertise are greatly missed.

In a major positive development during the reporting period, the *IEU* project received a very generous \$400,000 donation from the Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc. This donation has been designated for the *IEU* work performed by the CIUS Toronto Office in the province of Ontario. Another major donor and long-time supporter of the *IEU*, the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, provided a \$25,000 grant and added another \$25,000 as partial matching funds to the Windsor Seniors Home donation. The very successful 2018/19 fundraising campaign will allow the *IEU* project to considerably expand its activities in future years.

 [encyclopediaofukraine.com](http://encyclopediaofukraine.com)

## Ordering CIUS Press Publications

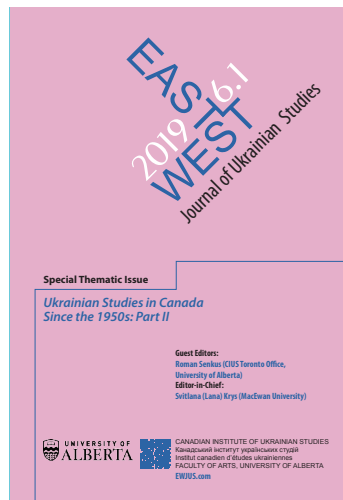
CIUS publications can be ordered (plus taxes and shipping; outside Canada, prices are in US dollars)

- ▶ via the secure online ordering system of CIUS Press at [www.ciuspress.com](http://www.ciuspress.com)
- ▶ by e-mail: [cius@ualberta.ca](mailto:cius@ualberta.ca)
- ▶ by phone: **780-492-2973**

- ▶ or by writing to  
**CIUS Press**  
**4-30 Pembina Hall**  
**University of Alberta**  
**Edmonton AB T6G 2H8**  
**Canada**

# East/West: Journal of Ukrainian Studies

*East/West: Journal of Ukrainian Studies* (EWJUS) is an online academic journal sponsored by CIUS and edited by Prof. Svitlana (Lana) Krys of MacEwan Univ. Between 1 July 2018 and 30 June 2019, EWJUS published two issues. Volume 5, no. 2 (Fall 2018) is



EWJUS cover

(Design of journal logo and cover by Halyna Klid/CIUS)

a special thematic issue, titled “Language, Identity, and Ideology in Ukrainian Media” and guest edited by Volodymyr Kulyk and Alla Nedashkivska. It features six articles, a thematic section of book reviews that complement the issue’s focus, and an array of regular book reviews. This issue should be of interest to colleagues whose research involves language, media, and diaspora studies. Volume 6, no. 1 (Spring 2019) features part II of the special thematic section “Ukrainian Studies in Canada since the 1950s” (part I appeared in

EWJUS’s vol. 5, no. 1, 2018). Guest edited by Roman Senkus, this section contains two articles, one examining the history behind the establishment of CIUS in Edmonton and the other surveying the study of Ukrainian church history and theology in Canada. In addition, the issue features three regular articles—on the 2010 Ukrainian presidential elections, the development of Ukrainian philosophic thought, and the post-Soviet transition in Eastern Europe—as well as book reviews.

Readers are invited to review all issues of the journal at the website. EWJUS is an open-access journal, available online for free and without a subscription; readers can register on the website to receive email updates. EWJUS is indexed in the Directory of Open-Access Journals and the MLA Directory of Periodicals. In 2018, EWJUS received funding from the Alberta Foundation for Ukrainian Education Society to help subsidize its publication initiatives for the current year.

[ewjus.com](http://ewjus.com)



Svitlana (Lana) Krys (MacEwan Univ.), Kule Chair in Ukrainian Studies and EWJUS Editor-in-Chief.

## CIUS Digital Archives Project

Last year, the focus of Oleksandr Pankieiev and Dr. Vita Yakovlyeva, co-coordinators of CIUS’s Digital Archives Project, was on expanding the collections to include more recent publications. For instance, the selection of books was updated with several

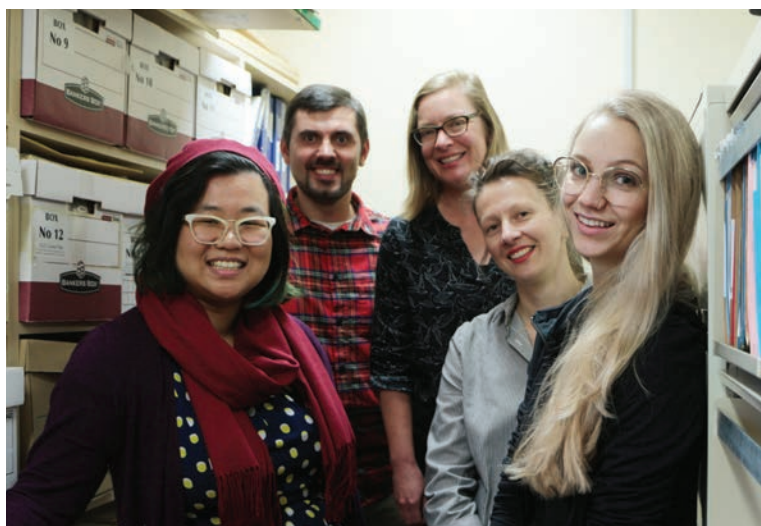
additions, the most recent being *New Contributions to the History of the Ukrainian Language*, published in 2016.

The audiovisual collection has also been significantly expanded. It now includes audio recordings of selected CIUS seminar series and its three annual lectures, as well as conferences and round tables. Of particular interest is the addition to the archives of the historic 1977 conference “Ukrainian Canadians, Multiculturalism, and Separatism: An Assessment” and the “Ukrainian Centenary Conference” of 1991, among others.

If you are not looking for anything specific, you can click on “Browse Collections” in the upper right-hand corner bar menu, and prepare to discover something new, as some of our scholarly community members have done. Daria Polianska, then a doctoral candidate at the Univ. of Alberta’s Department of Modern Languages and Cultural Studies, said, “The CIUS Digital Archives Project was a useful resource for me while writing my dissertation. The materials are well systematized, easily searchable, and accessible. The website is user-friendly and helped me to save a lot of time. I am grateful to the CIUS team for this important work.”

In the words of Serhy Yekelchuk, a professor of Slavic Studies and History at the Univ. of Victoria and president of the Canadian Association for Ukrainian Studies, “The CIUS Archives online is a treasure trove for researchers. Rare publications, research reports, and images available there document the institute’s distinguished contribution to Ukrainian studies in Canada and globally.”

[cius-archives.ca](http://cius-archives.ca)



(L–r): Emily Zheng, Univ. of Alberta Libraries’ Publishing and Digitization Specialist; Oleksandr Pankieiev, ACE Research Communication Coordinator; Sonya Betz, Head, Univ. of Alberta Libraries’ Publishing and Digital Production Service; Vita Yakovlyeva, Research Associate; and Michelle Brailey, Digital Initiatives Projects Librarian.  
(Photo credit: Jessica Zychowicz/CIUS)

# Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research and Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society

## Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research

In the past year, the Jacyk Centre focused on completing its major legacy project, the English translation of Mykhailo Hrushevsky's multi-volume *History of Ukraine-Rus'* (HTP). In particular, volume 5 was published, which covers the fourteenth to seventeenth centuries; Uliana Pasicznyk served as the volume's managing editor and Dr. Myron Kapral was the consulting editor. The volume was sponsored by the late Dr. Maria Fischer-Slysh in memory of her parents, Dr. Adolf and Olha Slyz. The publication was subvented by the estate of the late Edward Brodacky and by the Temerty Foundation, and launched at the conference of the Canadian Association for Slavists in Vancouver in June 2019. On 24 October 2019, a very successful and well-attended launch of the volume took place in Toronto, featuring Metr. Dr. Borys Gudziak as the main speaker. The editing of volume 2, which deals with Rus' in the eleventh to thirteenth centuries, also advanced. This volume will be published in the fall of 2020; Tania Plawuszczak-Stech is the managing editor and Prof. Christian Raffensperger is the consulting editor. The publication of volume 2, the final volume of the translated edition, will be followed by a series of launches celebrating the completion of the HTP.

The Jacyk Centre organized a panel on the impact of the English-language edition of Hrushevsky's *History* at the annual Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES) conference, held in Boston in December 2018. Chaired by the HTP's editor-in-chief, Prof. Frank Sysyn, the panel participants were Prof. Robert Frost (Univ. of Aberdeen), one of the consulting editors for volume 4; Prof. Christian Raffensperger (Wittenberg Univ.), the consulting editor for volume 2; the HTP's managing editor, Uliana Pasicznyk; Prof. Kira Stevens (Colgate Univ.); and Prof. Brian Davies (Univ. of Texas, San Antonio).



*Participants at the volume 5 launch in Toronto.*

*Standing (l-r): Tania Plawuszczak-Stech, Borys Gudziak, Frank Sysyn, Nadia Jacyk, Marko R. Stech, Andrew Fedynsky, Christine Fedynsky, and Peter Galadza. Seated (l-r): Uliana Pasicznyk, Daria Darewych, and Marta Olynyk. (Photo credit: Mykola Swarnyk)*

A number of projects dealing with Ukrainian history from the mid-seventeenth century to the present are continuing. Dr. Serhiy Bilenky, who is writing a history of nineteenth-century Ukraine, was awarded the American Association for Ukrainian Studies book prize for his 2018 monograph about Kyiv from 1800 to 1905 (Univ. of Toronto Press). Research and editorial work progressed on Prof. Zenon Kohut's forthcoming monograph on identity formation, political thought, historical narrative, and political culture in Cossack Ukraine (1569–1720s), and a renewable grant from the W. K. Lypynsky Institute of Philadelphia permitted the Jacyk Centre to engage Dr. Larysa Bilous as a research associate to assist Dr. Kohut. Dr. Volodymyr Sklokin of the Ukrainian Catholic Univ. in Lviv has joined Drs. Sysyn and Kohut in compiling a volume of translations on 18th-century Ukraine; Marta Skorupsky has been engaged as the translator, and Dr. Bilous is serving as the project coordinator.



*Serhiy Bilenky*



*Jacyk Centre panel at the ASEEES Conference in Boston.*

*(L-r): Robert Frost, Uliana Pasicznyk, Brian Davies, Frank Sysyn, Kira Stevens, and Christian Raffensperger.*

The Jacyk Centre has also worked with the UCRDC (Toronto) on publishing an English translation of interviews with Ukrainian-Canadian women in the

book *Unusual Lives of Ordinary Women*, a project of the centre's Jacyk Program in Lviv. During the past year, the centre also completed work on Yaroslav Hrytsak's *Ivan Franko and His Community* (co-published by CIUS Press and Academic Studies Press). The volume was launched in December 2018 during the ASEES convention in Boston, before an audience of over 150 at the Harvard Ukrainian Research Institute. The Jacyk Centre has also been involved in the preparation of Adam Świątek's *Gente Rutheni, nazione Poloni*, forthcoming as a joint publication of CIUS Press and Księgarnia Akademicka (Krakow). The centre is also sponsoring the translation of a collection of articles by Prof. Volodymyr Kravchenko.

In international historical circles, Prof. Sysyn is a member of the advisory committee to the Ukrainian-German Historical Commission.

### Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society

Under the directorship of Prof. Yaroslav Hrytsak of the Ukrainian Catholic Univ., the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society (Jacyk Program in Lviv) is a component of CIUS's Jacyk Centre. Founded in 2009 by a donation from the Petro Jacyk Education Foundation, the program operates on the basis of yearly endowment income and grants for specific projects.

During the reporting period, the Jacyk Program in Lviv completed a long-term publishing project with volume 3 of the collected works of Mykhailo Zubrytsky (1856–1919), an eminent Galician-Ukrainian community leader, ethnographer, and regional historian. Staff also edited, annotated, and published the memoirs of the political activist and writer Dariia Rebet (1913–2012).

In 2017 the Jacyk Program in Lviv launched the Ukrainian-language series *Ukraina–Evropa, 1921–1939* to highlight unpublished or little-known materials on Ukrainian issues in the first half of the twentieth century. In the past year, three books in the series were published or edited, including two volumes of the collected works of Olgerd Bochkovsky (1885–1939), a very interesting and original Ukrainian émigré political thinker. His works have not been well known for several decades, and this collection aims to remedy that situation. The second publication in this series is a collection of archival materials on the Polish “Pacification” of Galicia’s Ukrainians in 1930, compiled and with a foreword by Dr. Roman Wysocki. The third, forthcoming, book will be the diary of Myron Korduba (1876–

1947), a renowned historian and pupil of Mykhailo Hrushevsky, covering the years 1918–25, when he was active in western Ukrainian political life.

The books by Rebet, Bochkovsky, and Wysocki were presented at the 2018 Book Forum in Lviv. A video of the presentations and short resumes of the books can be viewed at

[uamoderna.com/vidеoteka/ukraina-evropa](http://uamoderna.com/vidеoteka/ukraina-evropa)

The Jacyk Program in Lviv also carried out the translation of the memoirs of Dr. Reuven Fahn (1878–1939/1944)—a Galician Jewish historian, journalist, and intellectual who supported the Western Ukrainian National Republic in 1919—from Yiddish into Ukrainian. Another project involved transcribing and annotating the diaries of Prof. Ivan Lysiak Rudnytsky (1919–84), a leading Ukrainian historian and one of the founders of CIUS; they are to be published later in 2019. In addition, a slightly revised edition of Rudnytsky's historical essays was published in Kyiv in 2019; originally published in 1994 as the first issue of the Jacyk Centre's Ukrainian-language series, this two-volume collection has been largely unavailable since the 1990s.

Program associate Dr. Liliana Hentosh has continued working on her biographical study of the last five years (1939–44) of Metropolitan Andrei Sheptytsky's life, based on new archival documents and other materials that she found in the Vatican's archives. Prof. Alexander Motyl (Rutgers Univ.) has prepared his parents' memoirs for publication.

Staff have also continued working on the memoirs of Prof. Ihor Ševčenko (1922–2009), which are based on interviews with him conducted by Dr. Lidia Stefanowska in the 2000s. Work has also continued on the memoirs of Yaryna Kozak, an active member of the OUN and a liaison between Gen. Roman Shukhevych of the Ukrainian Insurgent Army (UPA) and OUN leader Stepan Bandera during the Second World War.

Prof. Yaroslav Hrytsak, the director and lead researcher of the Jacyk Program in Lviv, has finished writing two histories of Ukraine. One is a revised edition of his historical essays (1996) with a new foreword and afterword, published by Yakaboo in the summer of 2019. The second is a global history of Ukraine, which will be submitted later this year to Staryi Lev Press.

The leading project of the Jacyk Program in Lviv is the annual journal *Ukraina Moderna*.

[uamoderna.com](http://uamoderna.com)

Іван Лисяк-Рудницький

ЩОДЕННИКИ



ДРУГА ПІРІОДА



Liliana Hentosh



Jacyk Program in Lviv takes part in the seminar “Regionalism in Contemporary Ukraine: Central and East-Central Oblasts” (Kyiv).

# Peter and Doris Kule Ukrainian Canadian Studies Centre

## KUCSC: Achievements amid mixed emotions

The unexpected passing on 18 January 2019 of our long-time CIUS colleague and friend Andrij Makuch obviously had a huge impact on the Kule Centre's work in the field of Ukrainian Canadian studies. Nevertheless, much was accomplished over the course of the 2018/19 academic year, and the KUCSC will continue to honour Andrij's memory through its unwavering commitment to conducting and disseminating research on Ukrainians in Canada and the worldwide Ukrainian diaspora.

While serving as the director of CIUS, the Kule Centre's coordinator, Jars Balan, made time in his demanding schedule to pursue some of his own projects and interests in the realm of Ukrainian-Canadian studies. In particular it was his ongoing work on the Canadian journalist Rhea Clyman—who reported on the early stages of Ukraine's Great Famine—that attracted the greatest academic and public attention. As a result, Balan was invited to speak about her at two symposia: "Women and the Holodomor-Genocide: Victims, Survivors, Perpetrators," held at California State Univ., Fresno, on 5 October 2018; and "Holodomor: Les Témoins. La Grande famine en Ukraine 1932–1933, Colloque international," sponsored by the Centre de recherches Europes-Eurasie, and the Institut national des langues et civilisations orientales, held in Paris on 9 November 2018.

At the same time, a documentary film titled *Hunger for Truth: The Rhea Clyman Story*, which utilized Balan's research, was screened in Toronto, London (UK), Philadelphia, New York, Dallas, and San Francisco.

The Canadian film premiere of *Hunger For Truth: The Rhea Clyman Story* can be viewed at:

<https://tinyurl.com/v6epnpg>

At the 2018 Canadian Association of Slavists conference, held on 26–28 May at the Univ. of Regina, Balan delivered a paper titled "An unorthodox prehistory of the 1918 formation of the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada," while Andrij Makuch spoke on "The early years of the Ukrainian Orthodox Church in the USA." On 21–22 June, he and Serge Cipko presented papers at the inaugural "Ukraine-Canada Scholarly and Practical Congress on Canadian Studies" held at the Lutsk Lesia Ukrainka National Univ. of Eastern Europe, co-organized by CIUS. Balan subsequently took part in a panel at the International Congress of Ukrainian Studies in Kyiv, also in June, addressing the role that Ukrainians played in championing Canadian multiculturalism.

In the meantime, the Kule Centre initiated and oversaw various other undertakings devoted to shedding light on the Ukrainian experience in Canada. One notable endeavour involved KUCSC obtaining copies of more than eighty-five lists (totaling some 1,700 pages) of Austro-Hungarian citizens, many of them Ukrainians, imprisoned in Canadian internment camps during the First World War. Compiled by officials with the American Red Cross, they provide invaluable details about those who were incarcerated by the Canadian state as "enemy aliens" under the provisions of the War Measures Act. Copies of the

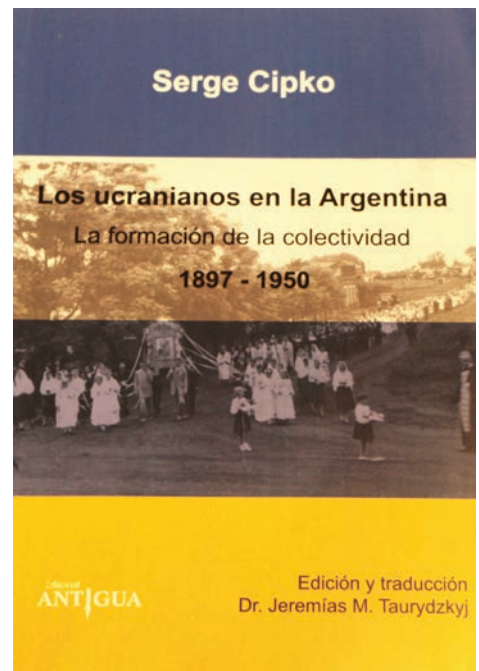
files have already been provided to several scholars working on the internment topic, and are available to others.

Considerable progress was likewise made by the centre's research associate Winston Gereluk on writing up a labour history of Ukrainians in Alberta. Gereluk gave several talks on some of his findings, and presented a paper at the 1919 Winnipeg General Strike Centenary Conference, "Building a Better World: 1919–2019," held on 9–11 May 2019 at the Univ. of Winnipeg. So as to facilitate Gereluk's work and to generate research on Ukrainian Canadian community life during the Second World War, two independent scholars were contracted to survey select years of the newspapers *Kanadiis'kyi farmer / Canadian Farmer* and *Novyi shliakh / New Pathway*.

Finally, thanks to seed funding from the Kule Institute for Advanced Studies, the KUCSC successfully completed a pilot project to create a sophisticated website devoted to providing demographic data concerning Ukrainians in Canada, with interactive maps and charts. Working under the guidance of Dr. Gillian Stevens of the Univ. of Alberta's Department Sociology and Professor Emeritus Oleh Wolowyna of the Univ. of North Carolina, Dr. Svitlana Poliakova of the NASU Ptoukha Institute of Demography and Social Studies was able to produce a preliminary interactive website showcasing various statistical aspects of the Ukrainian presence in Canada.

Last but not least, KUCSC associate Dr. Cipko, who simultaneously serves as the CIUS assistant director for research, has continued his work as coordinator of the Ukrainian Diaspora Studies Initiative (UDSI) and its periodical news compilation "Ukrainians

Abroad." As well, his book *Ukrainians in Argentina, 1897–1950: The Making of a Community* (CIUS Press, 2011) was published in a Spanish-language edition as *Los ucranianos en la Argentina: La formación de la colectividad 1897–1950* (Buenos Aires: Editorial Antigua, 2018). Cipko was present at launches of the latter in Buenos Aires and Apóstoles, Argentina.



# Contemporary Ukraine Studies Program

In 2018, CIUS's Contemporary Ukraine Studies Program (CUSP) convened a semi-formal Advisory Board for the years 2018–20, establishing a network of internationally renowned scholars and community activists from Canada, the USA, EU, and Ukraine. The members include Martha Bohachevsky-Chomiak, Oleksii Haran, Andrea Kopylech, Alexander Motyl, Michael Savaryn, Andreas Umland, Marcel H. van Herpen, and Andrew Wilson.

In addition, CUSP focused on initiating and supporting several major international conferences that were organized by the Department of World History at Kharkiv's Karazin National Univ. The first, titled "1918 in the History of East-Central Europe: Centennial of the UNR Proclamation of Statehood and of the Revival of Polish Statehood," was organized in association with the Karazin National Univ., the Beketov National Univ. of Urban Economics in Kharkiv, and the Petro Mohyla Black Sea National Univ. in Mykolaiv, as well as the Maria Curie-Skłodowska Univ. in Lublin and Nicolaus Copernicus Univ. in Toruń. It was jointly sponsored by CIUS and the General Consulate of the Republic of Poland in Kharkiv. The main issues addressed during the conference pertained to the Treaty of Warsaw of 1920 and its contemporary manifestations in Ukrainian-Polish relations, their historical memory and politics, and problems of repatriation of both nationalities.

The second conference, titled "The Black Sea Region as a Contact Zone of Civilizations and Cultures," took place on 23 November 2018 at the Premier Palace Hotel in Kharkiv. As part of this event, CUSP organized and sponsored a round table on "Problems of regional security and integration in the context of globalization: From the 20th-century Intermarium concept to the 21st-century Three Seas Initiative." This round table was

attended by over seventy area specialists from nine countries, and was streamed online via Facebook.

Prof. Volodymyr Kravchenko, CUSP director at CIUS, and Prof. Anatolii Kruglashov, director of the European Integration and Regional Research Studies Center at the Fedkovych

National Univ. in Chernivtsi, served as moderators for the round-table discussions. Dr. Oleksii Polegkyi, a Bayduza Post-doctoral Fellow at CIUS, presented a paper on "The idea of the Intermarium in the foreign policy discourse of Ukrainian and Polish elites." It is planned to publish the proceedings of both these conferences.

Thirdly, the long-term project titled "The Economic Elites of Ukraine and East-Central Europe: A Comparative Historical Perspective" is a collaboration between the Ukrainian Catholic Univ. in Lviv, the Eastern European Economic History Initiative, and CUSP. It was conceptualized as an interdisciplinary workshop allowing the exchange of research on the economic elites of East-Central Europe and the Eastern European region

from a comparative historical perspective. Central to the project is the study of the influence of economic elites on politics, the economy, social structures, and culture, as well as the public perception of wealth and the power of the wealthy.

As part of this project, a round-table discussion titled "The 'Little Divergence' within imperial Eastern Europe: Institutions, economic development, and peripherality" took place at the Center for Urban History of East Central Europe (Lviv), bringing together several internationally known experts, including Tracy Dennison (California Institute of Technology), Max Schulze (London School of Economics and Political Science), Jacob Weisdorf (Univ. of Southern Denmark), Tymofii Brik (Kyiv School of Economics), and Olena Petrenko (Ruhr-Univ. Bochum). For more information, including videos and photos, please explore the following links:

The workshop program can be viewed at:

<https://tinyurl.com/ucacqj9>

Round table at the Center for Urban History of East Central Europe, 28 March 2019:

<https://tinyurl.com/y6hucryk>

and video recordings:

ENG [youtu.be/Ro6sMOYICrU](https://youtu.be/Ro6sMOYICrU)

UKR [youtu.be/GOK\\_QBucDLo](https://youtu.be/GOK_QBucDLo)

The success of this project generated some positive feedback. On 5 April 2019 CUSP director Dr. Kravchenko received a letter from Prof. Jacob Weisdorf (Department of Business and Economics, Univ. of Southern Denmark), expressing his gratitude for the "excellent organizational work," with support from CUSP, that was done by colleagues in Kharkiv, Dr. Volodymyr Sklokin and Dr. Volodymyr Kulikov, in coordinating the work-



*Jessica Zychowicz with the Izolatsiya initiative on a research field trip to the Lysychansk Regional Museum (Donbas).*

*(L-r): Fleurie Hunter, Nikola Skuridin, Kateryna Ruban, and Jessica Zychowicz.*  
(Photo Credit: Dmitry Chepurnoy)



*2019 ASEES Summer Convention in Zagreb.*

*(L-r): Volodymyr Kravchenko, Victoria Konstantinova, Ihor Lyman, Jars Balan, and Oleksii Polegkyi.*  
(Photo credit: Heidi Hein-Kircher)

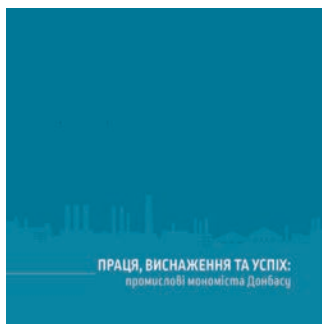
shop “Economic elites of Ukraine and Central-Eastern Europe: A comparative historical perspective.” Prof. Weisdorf’s expression of interest in future collaboration with CIUS is sure to be considered as the program works to reinforce Ukraine’s location on the intellectual map of Europe.

Lastly, the “Self-Representation of Multinational Cities in the Industrial and Post-industrial Period (2018–20)” project is devoted to the research and revision of symbolic space in major cities of central and southern Ukraine—namely, Dnipro, Donetsk, Zaporizhia, Odesa, and Kharkiv. Places of collective memory, such as monuments, and practices of commemoration and self-representation are the object of this study. This interdisciplinary project will include analysis of periodicals, official documents, visual and cartographic material, and memoirs as well as oral history in order to identify some crucial transformations in the identities of these places and their inhabitants. For updates and research publications, please visit the project website at:

 [cityface.org.ua](http://cityface.org.ua)

### Kowalsky Program—supported book wins prize

For the fifth time, and with continuing support from the Lviv City Council for Ukrainian-language book publishing in Lviv, a competition for “Best Book in the Ukrainian Language” was held this summer (2019). Awards were distributed among 18 such



best books, selected from 71 nominations. The second-place winner in the category “Scholarly Literature” was *Pratsia, vysnazhennia ta uspih: Promyslovi monomista Donbasu* (Labour, Exhaustion, and Success: Industrial Monocities of the Donbas; Lviv: Shumylovych, 2018), which was published with support from CIUS’s Kowalsky Program. Its

authors Mykhailo Ilchenko, Volodymyr Kulikov, Ksenia Kuzina,

Tetiana Portnova, Iryna Sklokina, and Marta Studenna-Skruckva were awarded a monetary prize, and thirty copies of the book will be distributed to Lviv libraries.

### Bayduza post-doctoral fellow renewed

Oleksii Polegkyi is staying at CIUS for another year as a Bayduza Post-doctoral Fellow, continuing his research on the transformation of Ukrainian identity after the Euro-maidan, particularly in formerly occupied territories of the Donbas. Dr. Polegkyi has already presented some of his research at conferences in 2019, including the annual conference of the Association for the Study of Nationalities (2–4 May) and the ASEES Summer Convention.



*Polegkyi presenting at the annual conference of the Association for the Study of Nationalities (2–4 May 2019, New York).*  
(Photo credit: Volodymyr Paniotto)

In the summer of 2019 he travelled to the Donetsk region in order to conduct in-depth interviews with people living in territories affected by the military conflict, with a view to examining how people’s attitudes there have changed since 2014.



*CIUSP at the workshop “Trust, Responsibility, and Social Cohesion in Contemporary Ukraine: Experiences and Challenges for the Country and for the Region,” Analytical Center of Ukrainian Catholic Univ. (24–25 May 2019, Kyiv).*  
(Photo credit: UCU Analytical Center)

## Research Program on Religion and Culture

Every year since 2 November 2001, CIUS’s Research Program on Religion and Culture (RPRC) hosts a memorial lecture in honour of Prof. Bohdan Bociurkiw, a “founding father” of both CIUS and its RPRC. This lecture brings to campus prominent scholars of Ukrainian religious history and politics—the subject areas that preoccupied Prof. Bociurkiw throughout his career.

This year’s lecture by Thomas Bremer, a professor of ecumenical theology and Eastern churches studies at the Univ. of Münster, was held on 25 February 2019. A large audience gathered at St. John’s Cultural



*Heather Coleman, director of the CIUS’s Research Program on Religion and Culture.*

Centre for his presentation on the topic “Kyiv–Constantinople–Moscow: An ecclesial triangle.” Prof. Bremer examined theological, canonical, and societal aspects of the complex situation of Orthodoxy in Ukraine, which intensified in the summer and fall of 2018 when the Ecumenical Patriarch of Constantinople, the spiritual head of the Orthodox Church worldwide, announced that he would grant autocephaly—i.e., full independence—to a newly created Orthodox Church of Ukraine. The Russian Orthodox Church protested and subsequently interrupted communion with Constantinople. Around the New Year, the new church body emerged and was recognized by the Ecumenical Patriarch. There are now two Orthodox Churches in the country, both of which claim canonicity.

Prof. Thomas Bremer has taught at the Univ. of Münster since 1999. His research interests are the Orthodox Churches in the Balkans and in Eastern Europe, and Orthodox-Catholic inter-church relations. He has written and published broadly on these issues. In addition, Dr. Bremer co-edited, with Dr. Andrii Krawchuk, the multi-author book *Churches in the Ukrainian Crisis* (2017).



# Ukrainian Language Education Centre

The Ukrainian Language Education Centre (ULEC) team, with Dr. Alla Nedashkivska as acting director, Dr. Olenka Bilash as senior advisor, and doctoral candidate Olena Sivachenko as research associate, continues to contribute to Ukrainian language education while engaging with professional and academic communities.

During the reporting period ULEC organized and gave presentations on its multi-faceted research program, including on L2 acquisition and language pedagogy (Nedashkivska and Sivachenko), L2 education, bilingual education, and multilingualism (Bilash), and “Teachers as Performers—Models of Language and Language Use,” the latter as a ULEC-sponsored workshop led by Dr. Bilash at the ASEEEES convention in Boston (December 2018). In addition, ULEC research was published in the areas of student engagement in language learning (Nedashkivska) and recruitment at the elementary school level (Bilash).

Both Nedashkivska and Bilash were invited to the National Ukrainian Teachers Conference in Winnipeg in May 2019, at which they were honoured to lead the culminating general session, titled “Global connections and local opportunities today and tomorrow: Ukrainian education in the digital age.” They also presented at the Canadian Association of Slavists convention at the Univ. of British Columbia (1–3 June).



Olenka Bilash (l) and Alla Nedashkivska (r) presenting at the Canadian Association of Slavists conference, UBC (3 June 2019).

ULEC’s professional development workshops for educators benefited teachers in



A. L. Horton Elementary schoolchildren at the U of A (8 April 2019)

Edmonton and Vegreville through two CEFR sessions on “Local students and fluent newcomers: How can Ukrainian bilingual educators assess Ukrainian language progress equitably?” conducted by N. Prokopchuk, as well as a series of workshops on “Teaching Ukrainian at the Post-secondary Level via OER Resources,” led by Sivachenko.

On the international front, ULEC continued to be a hub for the Ukraine-based International Ukrainian Language Exam (seventeen Alberta students wrote it in the fall of 2018). Beginning in June 2019, an intern from Ukraine, sponsored by the Canadian non-profit organization Mitacs, was assigned to catalogue its library. Locally, the centre remains committed to community engagement and in particular supporting Ukrainian language education in the community. Together with the U of A’s Department of Modern Languages and Cultural Studies, in April 2019 ULEC organized a successful visit of grade 6 students from the Ukrainian Bilingual Program at A. L. Horton Elementary School in Vegreville, and their teacher, Murray Howell. The pupils attended a Ukrainian-language class at the university and gave a performance for students and staff that included “Ripka” and “Malanka” skits, songs, poetry, music, and dance.



# Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature

In the fall of 2018, the Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature hosted a very successful tour in Canada by the distinguished Ukrainian writer Yuri Andrukhovych, focused around the publication of two new books by the author—one in English, titled *My Final Territory*, published by the Univ. of Toronto Press, and the other in Ukrainian, titled *Kokhantsi lustrytsii* (Darlings of Justice). Between 20 and 27 November 2018, the Struk Program sponsored appearances by

Andrukhovych in Toronto, Winnipeg, Edmonton, and Victoria that were all well attended, with the available books quickly selling out.



20th Annual Danylo Husar Struk Memorial Lecture, followed by a tribute to D. H. Struk and a reception (1 May 2019).

(L–r): Oksana Lutsyshyna, Maxim Tarnawsky, and Oksana Pisetska Struk. (Photo credit: CIUS)

Another major initiative of the Struk Program last year was the subvention it provided for the publication of *Ukrainian Literature: A Journal of Translations*. This unique publication is the only journal in the world devoted exclusively to publishing translations of Ukrainian literature in English, thus fitting perfectly into the mandate of the Struk Program. Volume 5 of the journal appeared in print and online (UkrainianLiterature.org) through the sponsorship of the Struk Program. Lastly, it is worth mentioning that the program, now in its nineteenth year, is making plans for celebrations to mark its twentieth anniversary.



## RIDRU: Major international research project on reforms in Ukraine (2015–18)

The Research Initiative on Democratic Reforms in Ukraine (RIDRU) was a U of A–led research project that brought together leading scholars to explore ongoing democratic reforms by the government of Ukraine in three key areas: (1) nationalities, culture, and language policies; (2) higher education reform; and (3) law and governance, as they emerge in Ukraine and impact the diaspora in Canada and beyond.

The team of fourteen researchers—including two from the U of A's Faculty of Arts and two from its Faculty of Education—represented nine universities in North America, Europe, and Asia. Together they worked to analyze, document, and theorize the epochal transition of Ukraine's government from a post-Soviet command system to a democratic European model of governance.

To achieve its goals, RIDRU engaged in:

1. constructing new knowledge by inviting twenty-six new presentations from international experts; supporting two research studies on language use in Ukraine; organizing four online conferences and two symposia with eighty-four sessions of knowledge creation; producing a peer-reviewed collection of articles; and generating articles, book chapters, and books;
2. building student capacity through ten graduate student research assistantships, developing a website, experimenting with different communications technologies, modelling long-term digital conferencing for educational and research purposes, sharing information with communities, and expanding relationships with partner institutions, engaging ten local and international undergraduate research interns, sponsoring and funding a “Three-Minute Thesis” and a “White Paper” contest for graduate students in Ukraine;
3. mobilizing knowledge and collaborating with others by posting all RIDRU seminars and conferences online under the RIDRU domain name [ridru.artsrn.ualberta.ca](http://ridru.artsrn.ualberta.ca), which will be archived through the U of A's ERA library archive and remain available to researchers for decades to come;
4. experimenting and modelling long-term digital conferencing with different communications technologies for educational and research purposes by sending news updates and press releases through email, broadcasting Skype presentations from around the world, holding interactional blended-learning online conferences (including one with two “live” hubs), posting video recordings of the “Three-Minute Thesis” contest, using Twitter and Youtube during the online conferences for live real-time interaction, and establishing a Facebook page;
5. forming and strengthening linkages at the host institution, U of A, within and among faculties and between other Canadian, American, Asian, and European universities (e.g., MacEwan Univ., Univ. of Washington, Indiana Univ., Univ. of Hong Kong, and Dresden Technical Univ.) and with partners in Ukraine (NASU Institute of Political and Ethnic Studies, Ukrainian Catholic Univ., National Univ. of Kyiv-Mohyla Academy (NaUKMA), Cherkasy Khmelnytskyi National Univ., the National

Institute of Strategic Studies in Kyiv, and Karazin National Univ. in Kharkiv); and

6. leveraging our initial grant of \$225,000 to gain an additional \$80,300 in funding.

The research questions guiding this research initiative have included: What are the political dynamics facilitating or blocking reforms in the past, and what may this tell reformers about the future? Is the government's program feasible, given the structural and cultural obstacles at play? What can Ukraine learn from comparable reforms undertaken in neighbouring countries? What resonance does this development have with the Ukrainian diaspora in Canada, and what opportunities does it create for Canada's foreign policy?

The overall project was led by Dr. Olenka Bilash, who worked closely with each of the three research cluster leaders to build research capacity at the Univ. of Alberta. Good governance and the rule of law was explored by a team of researchers under the leadership of Dr. Bohdan Harasymiw, including law faculty members Joanna Harrington, Linda Reif, and Wayne Renke (U of A); political science professors Olena Hankivsky (Simon Fraser Univ.), Thomas Hueglin (Wilfrid Laurier Univ.), Juliet Johnson (McGill Univ.), Allan Siaroff (Univ. of Lethbridge), and Lucan Way (Univ. of Toronto); Maxwell School of Government professor Brian D. Taylor (Syracuse Univ.); and doctoral candidate Anastasiya Salnykova (Simon Fraser Univ.).

“Establishing a Western system of establishing core competencies in curricula” and “Public student accessibility to future universities” were two reform ideas explored by a second team of international experts, led by Bilash. The higher education cluster consisted of education professors Roman Petryshyn and Jerry Kachur (U of A) and Anatoly Oleksiyenko (Univ. of Hong Kong); Serhiy Kvit, former president of NaUKMA (2007–14) and former minister of education of Ukraine (2014–16) as well as NaUKMA professors Tamara Martsenyuk and Svitlana Oksamytna; political science professor Olena Hankivsky (Simon Fraser Univ.); and CIUS Stasiuk Post-doctoral Fellow Ivan Kozachenko (U of A).

A third team of researchers, led by Dr. Alla Nedashkivska, explored the Ukrainian government's strategic plan to undertake a “program of national unity and support for national minorities,” as well as a reform of state policy in the area of culture and language. The cluster consisted of Bilash (U of A), Volodymyr Kulyk (NASU Institute of Political and Ethnic Studies), Svitlana Zhabotynska (Cherkasy Khmelnytskyi National Univ.), Holger Kusse and Marianna Novosolova (Dresden Technical Univ.), Galina Yavorska (National Institute of Strategic Studies), and Svitlana Krysz (MacEwan Univ.).

At the U of A, the project also relied upon the technological skills of Oleksandr Pankiev to work on the RIDRU website, and the Faculty of Arts team under the leadership of Clare Peters to manage the online conferences.

RIDRU (2015–18) was supported by four funding bodies: the Kule Institute of Advanced Study and the Canadian Institute of Ukrainian Studies, both at the U of A; the Ukrainian Resource and Development Centre at MacEwan Univ.; and the non-profit community organization Alberta Foundation for Ukrainian Education Society.

Read more:

 [ridru.artsrn.ualberta.ca](http://ridru.artsrn.ualberta.ca)

## New endowments

CIUS is pleased to announce the establishment of **three new endowments**:

### Arsen and Sophia Stepaniuk Endowment Fund (2018)

Established in December 2018 through a donation by Maxym and Anna Trojan in memory of Anna's parents. The fund supports research, educational and scholarly activities, and expenditures in the area of Ukrainian studies. Preference is given to research on issues pertaining to Ukrainian independence movements in the twentieth and twenty-first centuries.



### Dmytruk Family Endowment Fund for Ukrainian Studies (2019)

Established by Rostyslaw and Janet Dmytruk in March 2019. The fund supports the general purposes of CIUS as determined by the greatest need.

### Krajkiwsky Family Endowment Fund (2019)

Established in March 2019 with a bequest from the estate of Oksana Krajkiwsky Prokop. The endowment fund was constituted in memory of the painter Julian Krajkiwsky (1892–1975), his wife Olha (1900–1990), who was a teacher, and their daughter Oksana (1929–2016), a long-time employee of the Univ. of Alberta. The fund supports activities as determined by CIUS. A bilingual Ukrainian-English biography of the artist, illustrated with his works, is being prepared for publication by CIUS Press.

## Andrea Kopylech: Professional fundraiser and community liaison

Andrea Kopylech is an associate director for advancement in the Faculty of Arts at the Univ. of Alberta. In her current role, she is responsible for developing community relationships and fundraising for the faculty. One area of her portfolio is focused on CIUS, and she cherishes the opportunity to build bridges



*Andrea Kopylech, Associate Director of Advancement with the Faculty of Arts at the Univ. of Alberta.*

(Photo credit: Karen Sopotyk-Pidskalny Photography)

between the Ukrainian Canadian community and the university for the benefit of CIUS, and to help promote its research and expertise across Canada.

Ms. Kopylech started her career as a communications professional, writer, and editor in the magazine publishing industry, subsequently transitioning into

fundraising. She has honed her skills in grassroots endeavours, supporting organizations at both local and national levels as a fundraising consultant, and further specialized her skills in Major Gifts at St. Paul's Hospital Foundation in Saskatoon and the Univ. Hospital Foundation in Edmonton. She is a graduate of the Univ. of Alberta, a member of the global Association of Fundraising Professionals (AFP), and a Certified Fund Raising Executive (CFRE).

In addition, Andrea is an active member of the Ukrainian Canadian community, having graduated from the Ukrainian Bilingual Program, Ridna Shkola, and Ivan Franko School of Ukrainian Studies, as well as participating actively in CYM, Ukrainian dance, and St. George Ukrainian Catholic Parish.

Currently Andrea's community volunteering includes positions as 1st vice-president on the UCC National Executive Board, vice-president of the Ukrainian Bilingual Parent Advisory Society, member of the CUSP Advisory Council at CIUS, director of the AFP Edmonton & Area Chapter, as well as co-chair of its 2019 National Philanthropy Day event.

Andrea is passionate about the arts, culture, and heritage, and about building strong communities. She lives in Edmonton with her husband and three children.

Andrea can be reached directly at 780-492-4224 or at [kopylech@ualberta.ca](mailto:kopylech@ualberta.ca).



## In Memoriam

### *Requiescat in pace* Andrij Makuch, 1956–2019

With profound sadness we share the news of the sudden passing of our dear friend and colleague Andrij Makuch.

Andrij's unexpected and untimely demise in Toronto caused much shock and grief among his friends and colleagues at CIUS and in the Ukrainian communities of Toronto, Saskatoon, and Edmonton. Andrij's death left a hole in our institute, and in Ukrainian studies in Canada overall, that will be hard to fill. For over thirty years Andrij contributed immeasurably to CIUS's research, editorial, and publishing activities—as a manuscript editor and contributor to the *Encyclopedia of Ukraine*, senior editor of the *Internet Encyclopedia of Ukraine*, research coordinator of the Peter and Doris Kule Ukrainian Canadian Studies Centre, and HREC associate director for research and publications.

Andrij was the third son born to the late Rev. Ivan and Kateryna Makuch. He grew up in Lethbridge, Alberta, and Victoria, BC, and studied at the Universities of Victoria and Alberta, serving as president of the Ukrainian students' clubs at both (1974–75, 1975–77) and of SUSK, the national Ukrainian Canadian students' union (1977–78). Andrij lived in Saskatoon and worked as the executive director of the Saskatchewan Council of the Ukrainian Canadian Committee (1982–86), researcher for the Ukrainian Cultural Heritage Village near Edmonton (1982–83, 1986–87), and sessional lecturer in the Department of Slavic Studies at the Univ. of Saskatchewan (1984–87) before joining the editorial staff of the *Encyclopedia of Ukraine* at CIUS's Toronto office in 1988.

Besides his involvement in the *Encyclopedia of Ukraine* project over the past three decades, Andrij also played a prominent role in two other CIUS units—the Ukrainian Canadian Program (from 2001; today the KUCSC) and HREC (from 2012). He also found the time to serve as the secretary-treasurer of the Canadian Association for Ukrainian Studies, as the final president of the Ukrainian People's Home Association in Toronto, and on the Board of Directors of the UCRDC.

Many friends and relatives came to pray and bid farewell at two *panakhyda* memorial services held for Andrij—at the Car-

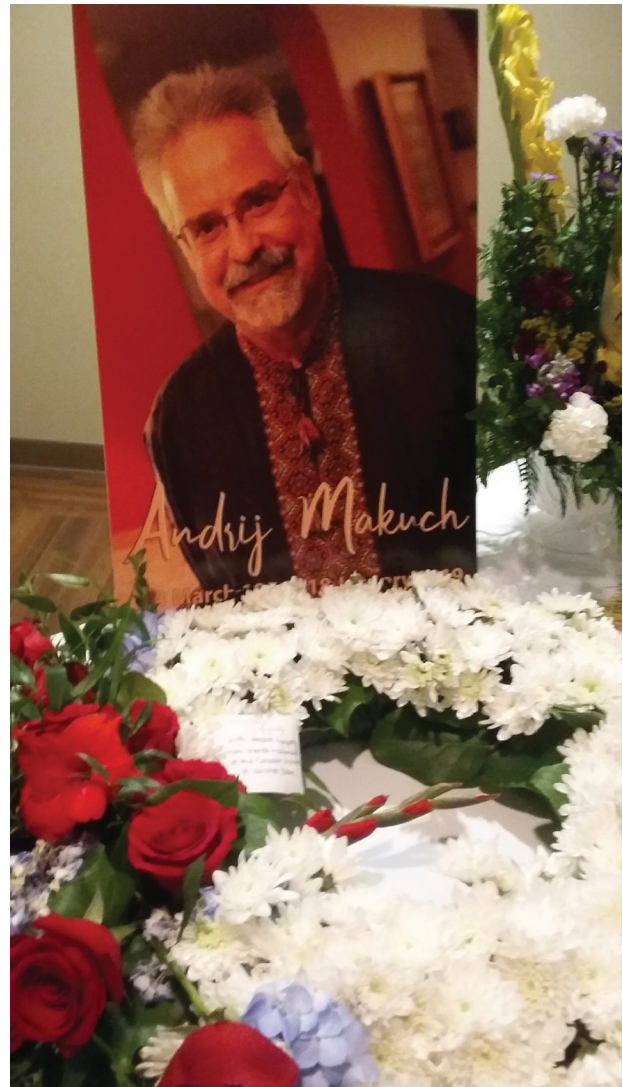


*Andrij Makuch*  
(13 March 1956–18 January 2019)

dinal Funeral Home Annette Chapel in Toronto on 21 January, and at St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral in Edmonton on 23 January. Following the funeral liturgy at the cathedral on 24 January, Andrij's body was interred at St. Michael's Cemetery in Edmonton.

CIUS extended heartfelt condolences to Andrij's daughters Larisa and Tania, his son John Zenon, and his brothers Nestor and Stephen, and also to their spouses, children, grandchildren, and cousins and to Andrij's many friends and colleagues in Canada and Ukraine. His good nature, sense of humour, generosity, warmth, and conviviality are greatly missed.

*Вічна йому пам'ять!*



(Photo credit: Ksenia Maryniak/CIUS)

## Professor Manoly R. Lupul, 1927–2019

With deep regret CIUS learned of the passing of Dr. Manoly Robert Lupul in Calgary on 24 July 2019, three weeks shy of his ninety-second birthday. Born on 14 August 1927 in Willingdon, Alberta, he was the grandson of Ukrainian pioneers who immigrated to Canada from Bukovyna, then part of the Austro-Hungarian Empire—his father's parents from the village of Oshykhliby in 1900, and his mother's parents from nearby Luzhany in 1903. Both families homesteaded a short distance from each other in the heart of the rural Ukrainian settlement bloc northeast of Edmonton, and Manoly's parents, Vasyl and Evdokia (née Tkachuk), met there and later married.

In 1944, when Manoly was seventeen, he moved to Edmonton with his family, which included two younger brothers, Walter and William. After graduating from Victoria High School, he studied at the Univ. of Alberta, receiving an honours B.A. degree in history (1950) and a B.Ed. degree (1951), and then taught social studies in junior high school for four years. During that time he was drawn to a picture in the yearbook of St. John's Ukrainian Orthodox Institute of an "attractive brunette with dark brown eyes" named Natalia Goresky, who was then teaching at an elementary school in Newbrook, Alberta. The daughter of the former Willingdon MLA Isidore Goresky, Natalia accepted "Robert/Bob" Lupul's proposal of marriage in October 1952, and their wedding took place the following April. Two children would be born to them—David (1956) and Elaine (1960).

Following his marriage, Manoly resumed his studies, obtaining an M.A. (1955) from the Univ. of Minnesota, where he majored in history and the philosophy of education with a minor in political science. Next came a doctorate (1963) with the same specializations from Harvard Univ. Dr. Lupul's groundbreaking dissertation was published by the Univ. of Toronto Press in 1974 as the monograph *The Roman Catholic Church and the North-West School Question: A Study in Church-State Relations in Western Canada, 1885–1905*.

Dr. Lupul spent a year as a sessional lecturer at Boston Univ. before joining the academic staff at the Univ. of Alberta in 1958. In 1970 he was appointed a professor in the university's Department of Educational Foundations.

In the early 1970s Dr. Lupul became actively involved in a movement to support multiculturalism in Canada, believing strongly that the country should provide public funding for minority languages and cultures and that Canadians of Ukrainian descent should fully integrate into all aspects of a multicultural Canada. At this time he joined the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation, serving for a decade on the national executive, including three years as the president (1973–75). He was also a chair and vice-chair of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism during 1973–79. In this capacity, he played key roles in the establishment of the

Ukrainian-English bilingual program in Alberta's schools and in successfully lobbying the Government of Alberta and the Univ. of Alberta to support and fund the establishment of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the university. With the founding of CIUS in 1976, Dr. Lupul was appointed its first director, a position he held for ten years.



Manoly Robert Lupul  
(14 August 1927–24 July 2019)

Thanks to Dr. Lupul's determination, tireless efforts, and visionary leadership, a strong foundation was laid for CIUS to become the pre-eminent Canadian centre of research and publishing in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies and—along with the Ukrainian Research Institute at Harvard Univ.—a leading centre of Ukrainian studies in the Western world. He effectively mobilized Ukrainian community support for CIUS, and inspired and employed a generation of young academics to carry its work forward. He simultaneously pursued his own academic interests, publishing numerous scholarly articles and editing five collections of articles on multiculturalism and various aspects of Ukrainian life in Canada. He was particularly passionate about the history of Ukrainians in Canada, the relationship between multiculturalism and education

in Canada, and the education of minorities in Western Canada. Among his many honours, in 2003 he was appointed a member of the Order of Canada. Dr. Lupul eloquently summed up his legacy in *The Politics of Multiculturalism: A Ukrainian-Canadian Memoir*, published by CIUS Press in 2005.

A memorial service and reception in Dr. Lupul's honour was held in Edmonton on 8 August 2019. According to the family's wishes, donations in Dr. Lupul's memory have been collected for the recently established Professor Manoly R. Lupul Endowment for the Advancement of Ukrainian Language Education. Cheques may be made out to "The Univ. of Alberta—CIUS," indicating on the memo line that the money is to go to the "Manoly Lupul Endowment Fund." Donations may also be made online with a credit card, by going to the CIUS website at ([cius.ca](http://cius.ca)) and clicking on the "Donate" link.

 [www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/donate](http://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/donate)



# Conferences, symposia, lectures, seminars, and public sessions organized or co-sponsored by CIUS (2018–19)

## Annual Lectures

20 October 2018

### 21st Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture (2018): “The Holodomor as genocide”

Dr. Liudmyla Hrynevych, director of the Holodomor Research and Education Centre in Kyiv (HREC in Ukraine), delivered the twenty-first Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture on 20 October 2018, the second evening of the HREC conference “Genocide in Twentieth-Century History” at the Univ. of Toronto.

Dr. Hrynevych is the senior scholar at the NASU Institute of the History of Ukraine and a specialist on Soviet collectivization and the Holodomor. Her works include the multi-volume

*Khronika kolektyvizatsii ta holodomoru v Ukraïni*

1927–1933 (Chronicle of Collectivization and the Holodomor in Ukraine,

1927–1933; Kyiv: Krytyka, 2008–12) and the monograph

*Holod 1928–1929 rr. u radians'kii Ukraïni*

(the Famine of 1928–29 in Soviet Ukraine; Kyiv:

Institute of the History of Ukraine, 2013). In her lecture,

Dr. Hrynevych discussed the Holodomor in the context of theories of genocide and colonialism.

Illustrating her points with visuals from the period of the Holodomor, she demonstrated how Soviet propaganda prepared the ground for genocide by using the press and cinema to demonize the better-off Ukrainian peasants (kulaks) as enemies of the state.

The Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture was initiated in 1998 by the Toronto Famine Genocide Commemorative Committee of the Ukrainian Canadian Congress. Past lecturers have included Jars Balan, James Mace, Norman Naimark, Alexander Motyl, Anne Applebaum, and Timothy Snyder. This year's lecture was co-sponsored by CIUS-HREC, the Munk School's Jacyk Program for the Study of Ukraine, CFUS, CERES, and UCC-Toronto.

March 2019

### 53rd Annual Shevchenko Lecture (2019):

Julia Davis was scheduled to deliver a lecture titled “Deciphering the Kremlin's agenda by analyzing its information warfare tactics” on 15 March 2019. Unfortunately, the lecture was cancelled due to inclement weather conditions in the United States that made flight travel to Edmonton impossible.



*Liudmyla Hrynevych*

(Photo credit: HREC/CIUS)

25 February 2019

### 2019 Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture: “Kyiv–Constantinople–Moscow: An ecclesial triangle”

On 25 February, Professor Thomas Bremer delivered a lecture titled “Kyiv–Constantinople–Moscow: An ecclesial triangle” at St. John's Cultural Centre, Edmonton. For more information, see the section “Research Program on Religion and Culture” on page 16 of this newsletter. An article about the event “No theological solution for current Orthodox situation, lecturer says” was published in the *New Pathway/Ukrainian News* online at

<https://tinyurl.com/tyfy66s>

<https://tinyurl.com/qqcueuc>



*Thomas Bremer*

(Photo provided by the speaker)

21 March 2019

### 14th Annual Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture (2019): “Ukraine's political reforms amidst a host of federalization and decentralization demands”

This year's lecture, “Ukraine's political reforms amidst a host of federalization and decentralization demands,” took place on 21 March at St. Vladimir Institute in Toronto. The speaker was Prof. Anatolii Kruglashov of Chernivtsi Fedkovych National Univ., where he has chaired the Department of Political Science and Public Administration since 1999 and has been the director of the Research Institute for European Integration and Regional Studies since 2010.



*Anatolii Kruglashov*

(Photo provided by the speaker)

Dr. Kruglashov analyzed how the system of public administration and local self-government has developed in independent Ukraine. He described its positive aspects as well as its inadequacies, and he commented on the Kremlin's plan for Ukraine's federalization and how it is a threat to Ukraine's existence as a state. In his analysis of the legal foundations of the reforms aimed at the decentralization of power in Ukraine, their incompleteness, and the resulting consequences, Dr. Kruglashov stressed the positive results in the process of implementing the decentralization policy. From his perspective as a long-time research scholar and expert on the subject, Dr. Krug-

lashov also presented his views on how solutions can be found for unresolved issues.

As in past years, the lecture was chaired by the organizer, Roman Senkus, CIUS senior editor and managing editor of the *IEU* at the CIUS Toronto Office. St. Vladimir Institute co-sponsored the event.

1 May 2019

**20th Annual Danylo Husar Struk Memorial Lecture (2019):  
“A Flâneur in Pidmohylny’s City”**

The twentieth Annual Danylo Husar Struk Memorial Lecture, titled “A Flâneur in Pidmohylny’s City,” was delivered by Oksana Lutsyshyna (Slavic and Eurasian Studies, Univ. of Texas at Austin) on 1 May 2019.

Audio recording of the lecture:

<https://tinyurl.com/raoa17j>

Photos of the event:

<https://tinyurl.com/rprzhv5>

Audio tribute to Danylo Husar Struk:

<https://tinyurl.com/rb7megl>

Danylo Husar Struk Memorial Lectures archive:

<https://tinyurl.com/tosj19k>



Oksana Lutsyshyna  
(Photo credit: Maxim Tarnawsky)

**Conferences, seminars, lectures, and public sessions  
(in English unless otherwise indicated)**

**Summer–Winter 2018**

5 September. CIUS Edmonton. Lecture: “Decommunization as an element of the democratic transformation of a post-totalitarian society.” Presenter: Volodymyr Viatrovych, director of the Ukrainian Institute of National Memory.

13 September. Kyiv. Public forum «Наукові дебати з історичних та демографічних питань висвітлення Голодомору 1932–1933» (Academic debates on historical and demographic issues pertaining to the Holodomor of 1932–33; in Ukrainian). Organized by HREC in Ukraine, co-sponsored by CIUS-HREC.

<https://tinyurl.com/sjbm14d>

20 September. CIUS Toronto. Lecture: “They saved other people’s children, risking their own.” Presenter: Ihor Shchupak, director of the Tkuma Ukrainian Institute for Holocaust Studies and of the Museum of Jewish Memory and the Holocaust in Ukraine (Dnipro city). Co-sponsored event.

27 September. CIUS Toronto. Book launch: Valentina Kuryliw’s *Holodomor in Ukraine, the Genocidal Famine 1932–1933: Learning Materials for Teachers and Students*. Co-sponsored by CIUS-HREC.

28 September. CIUS Edmonton. Lecture: “Women’s (auto)biographies as agents of socio-cultural transformation in contemporary



Dr. Igor Shchupak lecture in Toronto casts new light on Ukrainian-Jewish relations

Ukrainian society.” Presenter: Larysa Buryak, NASU Institute of Biography Studies, Vernadsky National Library of Ukraine.

9 October, CIUS Edmonton; 10 October, Winnipeg; and 12 October, CIUS Toronto.

Lecture: «Кількість жертв Голодомору-ґеноциду 1932–1933 років: архівні документи й політичні версії» ([Re-]counting losses of the Holodomor-Genocide of 1932–33: Archival documents and political



Larysa Buryak  
(Photo provided by the speaker)

versions; in Ukrainian). Presenter: Volodymyr Serhiichuk, Kyiv Shevchenko National Univ. Co-sponsored by CIUS-HREC.

5–7 October. CREEES, Univ. of North Carolina at Chapel Hill. Conference: “New Interdisciplinary Perspectives on the Holodomor.” CIUS participants: Serge Cipko and Valentina Kuryliw. Co-sponsored by CIUS-HREC. Included a teacher workshop conducted by Kuryliw on 6 October: “Food as a weapon in man-made famines: Examining the Holodomor in Ukraine as a case study.”

[csees.unc.edu/holodomor/](http://csees.unc.edu/holodomor/)

11 October. CIUS Toronto. Round table: “Ukrainian Orthodoxy and the question of autocephaly: Religious and political dimensions of the conflict between Moscow and Constantinople.” CIUS participant: Frank Sysyn. Co-sponsored event.

12 October. CIUS Edmonton. Lecture: “Ukrainian Canadians and their role in supporting Ukrainian statehood before the Canadian government.” Presenter: Vitalii Makar, Chernivtsi Fedkovich National Univ.

20 October. CIUS-HREC. 2018 Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture: “The Holodomor as genocide.”

Presenter: Liudmyla Hrynevych, HREC in Ukraine and NASU Institute of the History of Ukraine.

24 October. CIUS Edmonton. Lecture: “Images of Kharkiv and how they are used (17th–21st centuries).” Presenter: Oleksiy Musiyezdov, Kharkiv Karazin National Univ.

1 November, CIUS Toronto; and 6 November, CIUS Edmonton. Lecture (in Ukrainian): “The Western Ukrainian National Republic (1918–23): State building, inter-ethnic relations, and the struggle for international recognition.” Presenter: Oleh Pavlyshyn, Lviv Franko National Univ. Co-sponsored event.

6 November, St. Vladimir Institute (Toronto); 8 November, Univ. of Ottawa (Chair of Ukrainian Studies’ Annual Danyliw Research Seminar on Contemporary Ukraine, “Asking the Big Questions” session); 10 November, Musée ukrainien



Patriarche Josyf Slipyj (Montreal); 14 November, St. John's Institute (Edmonton); 16 November, Univ. of Victoria; and 18 November, Oseredok (Winnipeg). Book tour: Stanislav Kulchytsky's *The Famine of 1932–1933 in Ukraine: An Anatomy of the Holodomor*. Introduction by Bohdan Klid, CIUS-HREC; and author presentation (in Ukrainian). Co-sponsored events.

🌐 <https://tinyurl.com/wzcdygg>

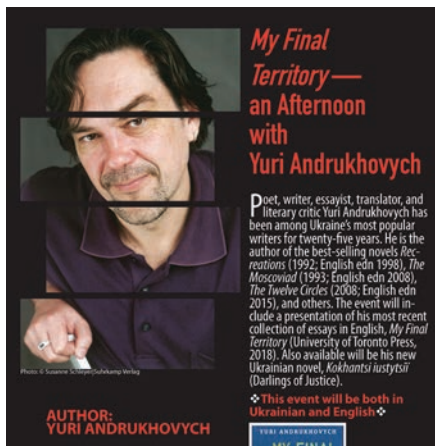
16 November. CIUS Toronto. Lecture: «Громадська думка українців: ідентичність, війна, вибори» (Public opinions of Ukrainians on identity, war, and elections; in Ukrainian). Presenter: Oleksiy Haran, National Univ. of Kyiv-Mohyla Academy. Co-sponsored event.

🌐 <https://tinyurl.com/ud2f989>

▶ <https://www.youtube.com/watch?v=whyxX0dCRHQ>

20 November, St. Vladimir Institute (Toronto; in Ukrainian); 21 November, Munk School (Univ. of Toronto); 23 November, Oseredok (Winnipeg); 25 November, St. John's Institute (Edmonton). CIUS-Struk Program in Ukrainian Literature. Book tour: Yuri Andrukhovych's *My Final Territory*. Co-sponsored events.

23 November. CIUS-CUSP, Kharkiv. Round table: «Проблеми регіональної безпеки та інтеграції в умовах глобалізації: від концепції Міжмор'я XX ст. до проекту Тримор'я XXI ст.» (Problems of regional security and integration in the context of globalization: From the 20th-century Intermarium concept to the 21st-century Three Seas Initiative). CIUS participant: Volodymyr Kravchenko. Co-sponsored event.



🌐 <https://tinyurl.com/wldl3ws>

Video recording:

▶ <https://tinyurl.com/sso9qx3>

24 November. City Hall, Edmonton. Ukrainian Canadian Congress-Edmonton Branch Holodomor Remembrance Ceremony. Keynote speaker: Jars Balan, CIUS.

27 November. Kyiv. HREC in Ukraine Seminarium Series discussion: «Репресований/Забутий дослідник Голодомору Степан Сосновий (1896–?): життя на тлі епохи» (The repressed/forgotten Holodomor researcher Stepan Sosnovy [1896–?]: Life against the background of the era). CIUS participant: Bohdan Klid. Co-sponsored by CIUS-HREC.

Photo album:

▶ <https://tinyurl.com/v5xdsho>

29 November. CIUS Edmonton. Book launch: *Perogies and Politics: Canada's Ukrainian Left, 1891–1991* by Rhonda Hinker, Brandon Univ. (Manitoba).

Link to a segment on "Alberta KONTAKT" TV program:

▶ <https://www.youtube.com/channel/UCYBYjDp8Dc2Hfo9gPlqUo2g/featured>

3 December. CIUS-HREC (Toronto). Lecture: "Ambiguities of Ukrainian women's experiences of the Holodomor 1932–33:

Victimhood, agency, perpetration." Presenter: Oksana Kis, NASU Institute of Ethnology (Lviv). Co-sponsored event. 11 December. CIUS Toronto. Book launch: *The Orthodox Church in Ukraine: A Century of Separation* by Nicholas E. Denysenko, Valparaiso Univ. Co-sponsored event. Photos and videos:

🌐 <https://tinyurl.com/rz4epr3>

Jaroslav Skira:

▶ <https://youtu.be/g4r4qtBxUDl>

Nicholas Denysenko:

▶ <https://www.youtube.com/watch?v=012E6d49waU>

Myroslaw Tataryn:

▶ <https://youtu.be/KfldWS2-cuA>

Discussion:

▶ <https://youtu.be/0iJ1EbmFnt8>

Q&A:

▶ <https://youtu.be/wFEWX7kGZ6A>

### Winter–Summer 2019

21 January. CIUS Edmonton. Lecture: "Revolution and art in 21st-century Ukraine." Presenter: Jessica Zychowicz, CIUS.

31 January. CIUS Toronto. Lecture: «Українки в ГУЛАГу: коли вижити означало перемогти» (Ukrainian women in the GULAG: When surviving meant winning; in Ukrainian). Presenter: Oksana Kis, NASU Institute of Ethnology (Lviv).

15 February. CIUS Edmonton. Lecture: "Fluid regionalism and Ukrainian national identities in the light of public opinion surveys." Presenter: Oleksii Polegkyi, CIUS.

25 February. CIUS Edmonton. 2019 Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture: "Kyiv–Constantinople–Moscow: An ecclesial triangle." Presenter: Thomas Bremer, Univ. of Münster (Germany).

26 February. CIUS Toronto. Lecture: "The material world of



Oksana Kis

Ukrainian children during the Holodomor and what saved children's lives." Presenter: Iryna Skubii, Kharkiv Vasylenko National Technical Univ. of Agriculture. Co-sponsored by CIUS-HREC.

29 February. CIUS Edmonton. Book launch: *The Stories Were Not Told* by Sandra Semchuk. Co-sponsored event.

3 March, Montreal; 4 March, Ottawa, and 22 May, Winnipeg .



CIUS-HREC book launches: Valentina Kuryliw's *Holodomor in Ukraine, the Genocidal Famine 1932–1933: Learning Materials for Teachers and Students*.

7 March. CIUS Toronto. Lecture: "Kyiv–Constantinople–Moscow: An ecclesial triangle." Presenter: Thomas Bremer, Univ. of Münster.

8 March. CIUS Edmonton. Lecture: "Candy bars and human trafficking: Ukrainian sex workers' narratives of work and migration." Presenter: Dafna Rachok, Indiana Univ. Bloomington.

21 March. CIUS Toronto. 2019 Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture: "Ukraine's political reforms amidst a host of federalization and decentralization demands." Presenter: Anatoliy Kruglashov, Chernivtsi Fedkovych National Univ.

21 March 2019. Kyiv. HREC in Ukraine Seminarium Series discussion: «Національні меншини в умовах Голодомору 1932–1933 (досвід болгар, німців, кримських татар)» (National minorities during the famine of 1932–33: The experience of Bulgarians, Germans, and Crimean Tatars). Co-sponsored by CIUS-HREC.

28–29 March. Lviv. Workshop: "The Economic Elites of Ukraine and Central-Eastern Europe: A Comparative Historical Perspective." Co-sponsored by CIUS-CUSP.

29 March. CIUS Edmonton. Lecture: "Ethnopolitics in Ukraine: National and regional dimensions." Presenter: Anatoliy Kruglashov, Chernivtsi Fedkovych National Univ.

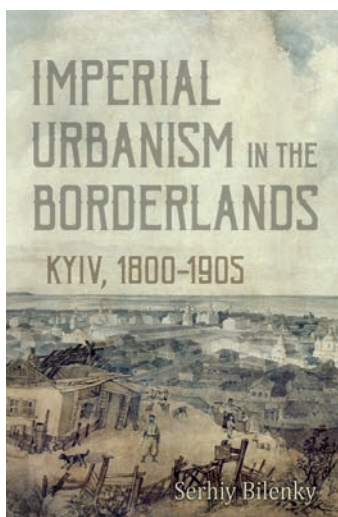
12 April. CIUS Edmonton. Book launch: Serhiy Bilensky's *Imperial Urbanism in the Borderlands: Kyiv, 1800–1905*.

1 May. CIUS Toronto. 20th Annual Struk Memorial Lecture: "A flâneur in Pidmohylny's City." Presenter: Oksana Lutsyshyna, Univ. of Texas at Austin.

22 May. Kharkiv. Seminar: «Урбаністичні студії в Україні: міський простір та символічні образи Харкова» у межах реалізації наукового проекту «City-



Dafna Rachok



Face: Практики саморепрезентації багатонаціональних міст в індустріальну і постіндустріальну добу» (Urban studies in Ukraine: The urban space and symbolic images of Kharkiv). Co-sponsored by CIUS-CUSP/Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine.

<https://tinyurl.com/ubfqboy>

31 May. CIUS Toronto. Lecture: «Розкопки Батурина 2018 р. Новознайдені герби гетьманів Мазепи і Орлика» (2018 Baturyn excavations: Newly discovered emblems of Hetmans Mazepa and Orlyk). Presenter: Volodymyr Mezentsev. Co-sponsored event.

7-8 June. NASU, Kyiv. Міжнародний міждисциплінарний науковий симпозиум «Епоха Голодомору у мовній та концептуальній картинах світу» (International Symposium on Interdisciplinary Research Studies "Holodomor Era in the Conceptual and Linguistic Pictures of the World"). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC. Read more (in Ukrainian):

<https://tinyurl.com/w5p7827>

<https://tinyurl.com/rjewqbl>

20 June. CIUS Edmonton. Lecture: "Russian geopolitical discourse since the Euromaidan." Presenter: Ostap Kushnir, Łazarski Univ., Warsaw.



2019, 7-8 червня  
ночоген – 10:00  
Вік: дорослий

01030, м. Київ, вул. Володимирська, 55  
Мала конференц-зала НАІУ (2-й поверх)  
Тел. для дозвілу: +38 098 605 69 44

**CIUS EVENTS | СЕМІНАРИЙ КІУС | 2019**

## Russian Geopolitical Discourse since the Euromaidan

Since the Euromaidan revolution in Ukraine in 2014, Russian geopolitical discourse and its foreign policy activities have had much to do with what is sometimes called the Putin Paradox. On the one hand, President Putin has unequivocally stressed that Ukrainians and Russians are one people sharing the same political culture—which implies above all the acceptance of centralized governance and the infallibility of authority. On the other hand, Ukraine has historically been a land of free-thinking individuals who dare to challenge political realities. The Euromaidan, widely known domestically as the Revolution of Dignity, was one such challenge. Putin seems to believe that Ukrainian protests against corrupt government are Western orchestrated, while they are in fact manifestations of an indigenous movement. Putin, however, acts as though Ukraine was under the control of the West, and Dr. Kushnir's lecture will analyze contemporary Russian geopolitical discourse from this perspective.

**SPEAKER | OSTAP KUSHNIR**

Dr. Ostap Kushnir is an assistant professor and deputy dean in the Faculty of Economic and Management at Łazarski University in Warsaw. His academic interests include boundary-forming processes in Central and Eastern Europe. He has contributed to a number of books on regional politics and authored over twenty articles. He holds degrees from Michigan National University in Odessa (BA and MA), the University of Wroclaw in Craców (MA), and Wrocław Copernicus University in Toruń (PhD). He is a member of the editorial board of the Central European Journal of International and Security Studies.

**• THURSDAY, 20 JUNE 2019**  
**• 7 PM**  
**• 3-58 PEMBINA HALL**  
**UNIV. OF ALBERTA**  
**(8921 116 STREET NW**  
**EDMONTON AB)**

For further information, please contact the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS):  
Phone: (780) 492-6844  
E-mail: [caius@ualberta.ca](mailto:caius@ualberta.ca)

[www.cius.ca](http://www.cius.ca) [YouTube](https://www.youtube.com/c/caius)

# CIUS awards

Award administration is a major activity undertaken by CIUS as part of its mandate to develop knowledge and support research in Ukrainian studies. Annual revenues from many of the institute's endowment funds sponsor education and research in the areas of Ukrainian history, law, economics, language, literature, women's studies, and other disciplines in the humanities and social sciences. Every year CIUS receives a high volume of applications for the sponsorship of many worthy projects. We thank all participants for submitting their applications and for their patience and co-operation during the adjudication process.

For more information about CIUS's awards and grants, please visit:

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/funding-and-awards>

## Scholarships, Fellowships, and Grants Awarded

Funded, administered, and/or adjudicated by CIUS.

2019–20

### Undergraduate scholarships

#### Leo J. Krysa Family Scholarship

Zackary Kryworuchka, Carleton Univ.  
Victoria Kostyniuk, Univ. of Alberta.

### Undergraduate scholarships awarded in Ukraine

#### Dmytro and Stephania Kupaik Fund

Ten graduates of the Busk Secondary School, now enrolled at the Lviv Franko National Univ., were awarded scholarships.

### Graduate scholarships

#### Helen Darcovich Memorial Doctoral Fellowship

Alex Averbuch, Slavic Languages and Literatures, Univ. of Toronto. "Trading words for things: Practical dimensions of poetry in Ukrainian, Russian, and Hebrew."

Kateryna Ruban, History, New York Univ. "The abortion question in Soviet modernity: Doctors and female patients in a provincial Soviet Ukrainian hospital, 1946–91."

Nataliia Zakharchuk, Educational Administration, Univ. of Saskatchewan. "Transforming university governance in the context of the Bologna Process: A case study of Ukrainian higher education."

#### Neporany Doctoral Fellowship

Lev Daschko, History, Northwestern Univ. "That distant land of beeches: Austrian colonialism in Bukovina, 1779–1918."

Klavdia Tatar, Political Science, Univ. of Ottawa. "Still 'wedded to the cause?': Political lobbying of Ukrainian Cana-

dians and Canadian policies towards Ukraine (1991–2014)."

#### Romanyshyn Memorial Graduate Scholarship in Ukrainian Studies

Iaroslav Kovalchuk, Ph.D. student, History and Classics, Univ. of Alberta.

#### Dr. Jeanette Bayduza Graduate Scholarship in Ukrainian Studies

Olga Zaitseva-Herz, Ph.D. student, Music, Univ. of Alberta.

### Student Exchange Program

Anastasiia Reutenko, Lviv Franko National Univ. Research at the Univ. of Alberta on the topic of populist movements in Ukraine and abroad. *Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund.*

Oksana Hvozdz, Lviv Franko National Univ. Research at the Univ. of Alberta on the topic of state regulation of the development of organic agricultural production. *Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund.*

### Post-doctoral and visiting research fellowships

#### Bayduza Post-doctoral Research Fellowship for the Study of Modern and Contemporary Ukraine

Oleksii Polegkyi, Ph.D. degrees in Political Science (Wrocław Univ., Poland) and in Social Sciences (Univ. of Antwerp, Belgium). "Identities between trauma and nostalgia after the Euromaidan revolution in Ukraine." *Renewed by Dr. Jeanette Bayduza.*

#### Kolasky Visiting Research Fellowship in the Humanities and Social Sciences, Law, Education, and Library Sciences, allocated from the John Kolasky Memorial Endowment Fund

Khrystyna Beregovska, Lviv National Academy of Arts. "The phenomenon of William Kurelek's works: Influences, archetypes, and styles."

Iryna Bogdanova, Bern Univ. Switzerland). "Towards a principle of common concern in global law."

Halyna Matsyuk, Lviv Franko National Univ. "Language and church in Soviet Ukraine: Projects of the special services that failed."

Uliana Movchan, Kharkiv Karazin National Univ. "Why Ukraine needs power sharing: Informal politics, patronage, and political competition in a semi-presidential system."

Andriy Posunko, Eötvös Loránd Univ. (Budapest). "The transformation of New Russia: From frontier to province to myth."

Valentyna Savchyn, Lviv Franko National Univ. "The social role of a translator in the totalitarian system."

Oksana Yurkova, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "Canadian sources for the Mykhailo Hrushevsky Digital Archives."

### Iwanciw Ukraine Travel Grant

A travel grant for Univ. of Alberta affiliates, allocated from the Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund

Nataliia Bezborodova, Anthropology. To conduct research in Ukraine for the project "Letters from and to Ukrainian immigrants in ex-KGB archives (1930–50)."

Maryna Chernyavska, Kule Folklore Centre. To travel to and present a paper at the Second International Conference on Canadian Studies in Chernivtsi.

Iaroslav Kovalchuk, History and Classics. To conduct research in Ukraine on the topic of "Transcarpathian Russophiles joining the Soviet intelligentsia after World War Two."

Kalyna Somchynsky, Art and Design. To conduct research in Ukraine on contemporary feminist art following the Euromaidan in 2014.

Olga Zaitseva-Herz, Music. To conduct research in Ukraine on Ukrainian folk songs.

## Celestin and Irena Suchowersky Endowment Fund

Taras Lupul, Chernivtsi Fedkovych National Univ. To conduct research in Canada on the topic of Bukovynian Ukrainian immigration to Canada.

## Mykola Klid Memorial Endowment Fund

Anatolii Babynskyi, Ukrainian Catholic Univ. "The Ukrainian patriarchal movement in North America (1963–91)."

## CIUS research grants

Listed in alphabetical order of recipient surname

Svitlana Blashchuk, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). «Втрачені та нереалізовані видавничі проекти Комісії для вивчення історії західно-руського та українського права ВУАН» (The lost and unrealized publishing projects of the Commission for the Study of the History of Western-Ruthenian and Ukrainian Law of the All-Ukrainian Academy of Sciences). *Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund.*

Тумофії Брик, Київська школа економіки. «RESCUE: Research on social capital in Ukraine.» *Dr. Demitrius and Maria Toszyczk Memorial Fund.*

Vasyl Derevinsky, Kyiv National Univ. of Construction and Architecture. «Комплекс документів прес-служби Української гелсінської спілки» (Documents of the press service of the Ukrainian Helsinki Union). *Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund.*

Alla Dmytrenko, Lutsk Lesia Ukrainka National Univ. of Eastern Europe. "Traditions of collecting berries in Right-Bank Polisia, Ukraine." *Mykhailo, Volodymyr, and Olia Halchuk Memorial Endowment Fund.*

Oleksandr Fylypchuk, Chernivtsi Fedkovych National Univ. "The conversion of Rus' in Byzantine literature: The legend of Banduri." *Teodota and Iwan Klym Memorial Endowment Fund.*

John-Paul Himka, Univ. of Alberta. "Transcription of *Vistnyk drahomaniv'kykh orhanizatsii*." *Stasiuk Family Endowment Fund.*

Vasyl Ilnytsky, Drohobych State Pedagogical Univ. «Джерела до історії радянських репресій на західноукраїнських землях (1944–1953) у Галузевому державному архіві Служби безпеки України:

археографічний аналіз» (Sources pertaining to the history of Soviet repressions in western Ukraine (1944-53) in the Sectoral State Archive of the Security Service of Ukraine: An archaeological analysis). *Levko and Marika Babij Memorial Endowment Fund.*

Iryna Kalynovska, Lutsk Lesia Ukrainka National Univ. of Eastern Europe. "The life and creative work of Liubov Vasylyv-Baziuk as a symbol of the invincibility of the Ukrainian spirit." *Petro Czornyj Memorial Endowment Fund.*

Oksana Kis, National Academy of Sciences of Ukraine (Lviv). "Wanderers: The everyday life of Ukrainian refugees in DP camps in post-World War II Europe." *Wolodymyr and Lydia Dylinsky Memorial Endowment Fund.*

Olena Kondratiuk, State Research Centre for the Protection of Cultural Heritage from Technogenic Disasters (Kyiv). «Інститут спорідненості традиційного українського суспільства XIX-XX століть» (The institution of kinship in traditional Ukrainian society in the 19th–20th centuries). *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund.*

Vasyl Kononenko, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). «Пилип Орлик у світлі нових архівних документів» (Pylyp Orlyk in light of new archival documents). *Mykhailo, Volodymyr, and Olia Halchuk Memorial Endowment Fund.*

Volodymyr Masliichuk, independent researcher. «Учителі та глядачі навчальних закладів Лівобережної та Слобідської України кінця XVIII – початку XIX ст. (просопографічні дослідження)». (Teachers and supervisors of educational institutions in Left-Bank and Slobidska Ukraine in the late 18th and early 19th centuries [prosopographic research]). *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Volodymyr Mezentsev, Univ. of Toronto. "Archaeological and historical research on Baturyn: Reconstructions of Ivan Mazepa's and Pylyp Orlyk's coats of arms." *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Oleksandr Polianichev, Centre for Advanced Study, Sofia. "Russian, Little Russian, hardly Russian: Ukraine and empire in the North Caucasus, 1790s–1917." *Petro Czornyj Memorial Endowment Fund*

Valerii Polkovsky, independent researcher. «Маргіналізовані меншини та боротьба за справедливість: Творчість Джорджа Риги» (Marginalized minorities and the struggle for justice: The works of George Ryga). *Albertha Ukrainian Heritage Foundation Endowment Fund and Petro Czornyj Memorial Endowment Fund.*

Johannes Remy, Columbia Univ. "The Ukrainian question in 1917." *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Andrii Smyrnov, Ostroh Academy National Univ. "Between the cross, the swastika, and the red star: Ukrainian Orthodoxy during the Second World War." *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Natalia Telehei, State Research Centre for the Protection of Cultural Heritage from Technogenic Disasters (Kyiv). «Традиційне ткацтво Середнього Полісся (створення, оздоблення та використання тканин)» (Traditional weaving in central Polisia: Creation, decoration, and use of fabrics). *Stasiuk Family Endowment Fund.*

Tetiana Tkhorzhevska, Odesa National Polytechnic Univ. «Трансформація уявлень про гроші в постсоціалістичному просторі на прикладі Одеси» (The transformation of perceptions about money in the post-socialist space: The case of Odesa). *Stasiuk Family Endowment Fund.*

Tatiana Vagramenko, Univ. College Cork (Ireland). "Religion under surveillance: Religious dissent and secret police archives in Soviet Ukraine." *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Inna Vlasenko, Borys Grinchenko, Kyiv Shevchenko National Univ. «Дослідження компонентів психологічного здоров'я студентської молоді в Україні» (Research on components of the psychological health of undergraduate students in Ukraine). *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund.*

Oksana Yurkova, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "The Mykhailo Hrushevsky Digital Archive." *Stasiuk Family Endowment Fund and Peter Jacyk Endowment Fund.*

Hanna Zarembo-Kosovych, National Academy of Sciences of Ukraine (Lviv). «Уявлення про соціальну справедливість людей з інвалідністю на початку XXI століття на прикладі

Львова та Києва» (Notions of social justice in people with disabilities at the start of the 21st century: The cases of Lviv and Kyiv). *Vasil Kravcenko Endowment Fund*.

## HREC Research Grants

Gulnara Bekirova, Special Commission of the Kurultai for the Study of the Genocide of the Crimean Tatar People (Kyiv). "Deportations and famine: (Post-) memory among the Crimean Tatars about the commonality of Ukrainian and Crimean Tatar dates in the Stalinist system."

Olga Bertelsen, European Univ. Institute, Robert Schuman Centre for Advanced Studies (Florence). "Chekists' discussions of the Holodomor: From GPU interrogation rooms to the KGB Headquarters."

Tetiana Borodina, Ph.D. cand., National Univ. of Kyiv-Mohyla Academy. "Ukrainians and the Jews in the time of adversity: Co-existence in the Poltava region in 1928–43."

Marin Coudreau, Centre d'études des mondes russe, caucasien et centre-européen à l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales (Paris). "A combined war against the peasantry and its environment: Mass repression, nature destruction and the Famine of 1932–33 in Soviet Ukraine."

Dmytro Havryliuk, Kyiv Drahomanov National Pedagogical Univ. "The Holodomor in Ukrainian political discourse."

Mykola Horokh, Chernihiv Tarnovsky Regional Historical Museum. "Archival research for a history of the All-Ukrainian Torgsin Bureau and its regional offices."

Yulija Hryshchenko, Institute of the History of Ukraine (Kyiv). "Bulgarians in the Ukrainian SSR at the time of sweeping collectivization and the Holodomor."

Serhii Humennyi, Ph.D. cand., Kyiv Shevchenko National Univ. "Illegal migration across the border between Poland and the Ukrainian SSR on the eve of and during the Holodomor."

Anastasiya Kanivets, Museum of Theater, Music, and Cinema of Ukraine (Kyiv). "Representation of famine in movies."

Valentyna Kharkhun, Nizhyn Gogol State Univ. Organization of a panel at the 2019 ASEES Convention titled "The 'true believers': Victims and resisters: How the Holodomor is reflected in historiography and memory politics."

Natalia Kuzovova, Kherson State Univ. "Holodomor events in 1932–33 at the regional level (on the territory of contemporary Kherson oblast)."

Lubomyr Luciuk, Royal Military College of Canada (Kingston). Translation of "How people live in Soviet Russia: Impressions from a trip" (1933) by Mendel Osherowitch.

Victoria Malko, California State Univ., Fresno. "Women and the Holodomor-genocide: Victims, survivors, perpetrators."

Andrii Masliuk, Kostiuk Psychology Institute (Kyiv). "Traumatic psychological impact of the Holodomor on future generations."

Daria Mattingly, Cambridge Univ. For participation in a round table at ASEES Convention in San Francisco, 23–26 November 2019 and 24th ASN World Convention in New York on 2–4 May 2019.

Vitalii Ogiienko, Ukrainian Institute of National Memory (Kyiv). "Holodomor as historical trauma."

Iryna Skubii, Petro Vasylenko Kharkiv National Technical Univ. of Agriculture. "Materiality and economics of the Holodomor through the biography of things."

Jeremias Taurydzkyj, Independent Researcher and Translator (Argentina). Translation and publishing of a book of selected texts about the Holodomor from Ukrainian into Spanish.

John Vsetecka, Ph.D. stud., Michigan State Univ. "The US Commission on the Ukraine Famine and the shaping of the post-Holodomor narrative."

Elise Westin, Ph.D. stud., Univ. of Adelaide (Australia). Two presentations for the 2019 International Association of Genocide Studies conference in Phnom Penh.

Collaborative project:

L.H. Lumey, Mailman School of Public Health, Columbia Univ., and Oleg Chertov, Kyiv Sikorsky National Polytechnic Institute. "Long-term consequences of the Holodomor: Exposure of a fetus to severe famine and Type 2 Diabetes."

Collaborative project:

Anna Piotrowska, Jagiellonian Univ. (Krakow), Viktoria Soloshenko, NASU Institute of World History: "Between Poland and Ukraine: Representing Holodomor in the arts and music."

Collaborative Project:

Oleh Wolowyna, Univ. of North Carolina at Chapel Hill, Larysa Yakubova, NASU Institute of the History of Ukraine (Kyiv). "Estimation of 1933 rural Holodomor losses of five nationalities in Soviet Ukraine: Ukrainians, Russians, Poles, Germans, and Jews."

Collaborative Project:

Tetiana Zabolotna, Oleksandr Lysenko, Oleksandr Mayevsky, NASU Institute of the History of Ukraine (Kyiv). "Unknown destinies of Ukrainian demographers and statisticians under the Nazi occupation (1941–44): The case of Stepan Sosnovy."



Find a Person | ONEcard | Bear Tracks | Maps | Email & Apps | eClass | Libraries |

# Canadian Institute of Ukrainian Studies

[ABOUT](#) | [NEWS AND EVENTS](#) | [CENTRES AND PROGRAMS](#) | [FUNDING AND AWARDS](#) | [PUBLICATIONS AND E-RESOURCES](#) | [DONATE](#)

# Defining generosity and philanthropy

*We make a living by what we get, we make a life by what we give.* These words, often attributed to Sir Winston Churchill, might well define the philosophy of the many friends and supporters of CIUS.

The exceptional generosity of friends of the Canadian Institute of Ukrainian Studies throughout the world—especially in Canada and the United States—not only funds our work but also helps to keep the CIUS team motivated to excel in our field. In gratitude for your comprehension of our needs, we thank all CIUS benefactors for their confidence in us.

**Your donations make all the difference.** A significant number of CIUS philanthropists and benefactors contribute every year to their own named endowments or other funds that support specific programs at the institute. Others donate to support our continuing work, allowing us to use the funds wherever the need is greatest. The continuous stream of revenues from these funds, combined with the generosity of incoming new donations, helps ensure the viability of Ukrainian studies in Alberta, Canada, and worldwide.

Annual income from endowment funds is used to meet our most pressing needs, such as supporting the research plans of CIUS programs, providing money for scholarships, fellowships, and grants, developing printed and online resources for Ukrainian studies, and facilitating conferences, seminars, and forums on various topics.

Please join us in supporting CIUS's highly valued scholarship, helping us to fulfill our research goals and disseminate knowledge. The legacies of philanthropy, forever gratefully remembered, allow CIUS to maintain its leading academic profile and meet the future with assurance.

## Strategies for giving to CIUS

CIUS works closely with our donors and their financial advisors to develop gifting strategies that are personally rewarding, inspiring, and tax-effective. Both individuals and organizations can establish *named endowments* at CIUS, designating them as either *restricted* or *unrestricted*. Contributions can be made immediately or pledged for the future. Restricted funds may

specify *purpose restrictions*, targeting particular programs or activities of the donor's choice, or *time restrictions*, which are determined by the donor's stipulated conditions. Unrestricted funds make it possible for CIUS to shift the focus of its research or activity to the most critical areas or needs at a particular time.

## Endowment funds: A lasting legacy

The institute's current endowment funds, listed on the next page, support various programs and activities. **One of our priorities is to create and build an endowment fund to support the recently established Contemporary Ukraine Studies Program (CUSP) at CIUS.** The purpose of CUSP is to promote, support, and coordinate research and scholarship on contemporary issues affecting Ukraine. The program focuses on themes of multiculturalism, regionalism, nationalism, and political elites, as well as on the socio-cultural foundations of modernization in a comparative perspective.

Endowed funds require a minimum initial investment of \$25,000. They can be named after an individual benefactor, a family member, or a loved one, creating living tributes to treasured people in the founders' lives. Current and future gifts increase both the value of the funds and their potential to inspire significant activity.

Donors may rest assured that *the principal sums they contribute in initial and subsequent gifts always remain intact*. Only the *proceeds from investment of the principal* are used—to support scholarly research, fund publications, produce educational materials, or develop new programs and resources.

There are many strategies for giving to CIUS. Contributions may be made in cash, as gifts of life insurance policies or marketable securities, or as bequests. We recommend working with a professional advisor in order to select the strategy most appropriate to your circumstances. Among the benefits to you are: immediate tax savings, enjoying the benefit of seeing your gifts at work, and providing significant tax savings to your estate.

To learn more, please contact us at [cusfin@ualberta.ca](mailto:cusfin@ualberta.ca) or telephone (780) 492-6852.

## Quaecumque Vera Honour Society



The University of Alberta takes great care and pride in acknowledging and recognizing CIUS donors. When you inform CIUS of your intention to leave a planned gift, you will be welcomed into the Quaecumque Vera Honour Society. You will be invited to special university events and receive public thanks from the university's leaders. By sharing your plans with CIUS during your lifetime, you will help us to ensure that your legacy is established and fulfilled according to your wishes.

# CIUS endowment funds

Listed in alphabetical order—by surname for named endowments, and by first letter for organizational endowments; the amounts indicated include total donations received by 30 June 2019.

## A

### Alberta Ukrainian Heritage Foundation Endowment Fund (2010): \$153,781

Established in August 2010 by a donation from the Edmonton-based Alberta Ukrainian Heritage Foundation, itself based on a gift from Octavia Hall from the estate of her parents, Sophia and Peter Kyforuk. The endowment is under the direction of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre at CIUS, supporting scholarly research on Ukrainian-Canadian history, the preparation of books on Ukrainian-Canadian subjects, sponsorship of and participation in academic conferences, and the development of databases in Ukrainian-Canadian studies.

## B

### Levko and Marika Babij Memorial Endowment Fund (2011): \$50,000

Established in May 2011 by Marko Babij, Roman Babij, and Nadia (née Babij) Gogus in memory of their parents, Levko and Marika Babij, with a donation of \$50,000. The fund supports programs and grants related to the study of twentieth-century Ukrainian history, especially Ukraine in World War II.

### Dr. Jeanette Bayduza Endowment Fund (2016): \$15,157

Established in December 2016 by Dr. Jeanette Bayduza of Edmonton to support priority initiatives, scholarly activities, research, and publishing at CIUS. The fund supports scholarships, awards or bursaries, research grants, and scholarly publications in the field of Ukrainian studies that are published or co-published by CIUS, and any other activities as deemed appropriate by the director of CIUS.

### Rev. Dmytro and Stephania Baziuk (Rudakewycz) Memorial Endowment Fund (2007): \$7,000

Established by Myron and Luba Baziuk of Edmonton in August 2007 in support of the study of Ukrainian intellectual and cultural life in western Ukraine, with emphasis on the history of Lviv and the Lviv region, women's studies in western Ukraine, and scholarly publications in the aforementioned areas. The fund also supports exchange program students from the Ivan Franko National Univ. of Lviv.

### Eugene and Olena Borys Endowment Fund (2008): \$25,000

Established by Oksana Boszko, Roman Borys, Adrian Borys, and Marko Borys in January 2008 in support of the *Encyclopedia of Ukraine* and other encyclopedia projects in all forms—print, electronic, and other media—under the direction of CIUS.

### Ivan and Zenovia Boyko Endowment Fund (2007): \$30,000

Established by Ivan and Zenovia Boyko of Edmonton in January 2007 in memory of Mr. Boyko's mother, Kateryna Boyko (née Shchybylok). The fund supports the *Internet Encyclopedia of Ukraine* project and promotes computer-based access to information about Ukraine and Ukrainians.

### Stephania Bukachevska-Pastushenko Archival Endowment Fund (1987): \$300,430

Established by Stephania Bukachevska-Pastushenko at the Canadian Foundation for Ukrainian Studies in Toronto with an initial gift of \$100,000 and matched two-to-one by the Government of Alberta upon its transfer to CIUS in January 1987. The fund supports archival research, cataloguing of existing collections, and publication of research aids.

### Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund (1988): \$117,680

Established by the late Anna and Nikander Bukowsky of Saskatoon through a series of donations, the fund supports scholarly research and publications in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies and the activities of the Research Program on Religion and Culture.

### Ihor Roman Bukowsky Sustainable Development Endowment Fund (2017): \$34,968

Established in November 2017 to support research on the principles of sustainable development related to Ukraine, at the discretion of the director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies. Research areas include economic prosperity, cultural awareness and social justice, and environmental integrity and health.

## C

### CIUS Endowment Fund (1986): \$818,540

Established in September 1986 with bequests from the estates of George Deba of Vancouver and Katherine Miskew of Edmonton, as well as many contributions from individuals and organizations in Canada and the United States. The fund supports a broad range of CIUS projects and activities. In April 1996, a \$10,000 bequest from the estate of Steven Kobrynsky of Canora, Saskatchewan, established the Steven Kobrynsky Memorial Scholarship under this endowment; it is awarded every two years to an undergraduate who excels in the study of the Ukrainian language.

### CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund (1989): \$36,206

Established by a number of individual donors from across Canada in November 1989. The fund fosters the development of academic exchanges with Ukraine.

### Cosbild Club Endowment Fund (1988): \$105,546

Established in June 1988 by individual contributions from a private Toronto investment club. The fund supports scholarly publications in Ukrainian studies. The initial donation of \$33,500 was later augmented by club members and matched two-to-one by the Government of Alberta.

**Petro Czornyj Memorial Endowment Fund (1988):  
\$30,000**

Established in June 1988 with a \$10,000 bequest from the estate of Petro Czornyj of Toronto and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund initially supported work on the *Encyclopedia of Ukraine* and now provides grants to scholars in the field of Ukrainian studies.

**D**

**Helen Darcovich Memorial Endowment Fund (1989):  
\$346,246**

Established by Dr. Vlas Darcovich of Edmonton in July 1989 in memory of his wife, Helen (Olena, née Michalenko), this fund supports Ph.D. students writing dissertations on a Ukrainian or Ukrainian-Canadian topic in pedagogy, history, law, the humanities and social sciences, women's studies, or library science.

**Dmytruk Family Endowment Fund for Ukrainian Studies (2019): \$25,000**

Established by Rostyslaw and Janet Dmytruk in March 2019. The fund supports the general purposes of CIUS as determined by greatest need.

**Marusia and Michael Dorosh Endowment Fund (1989):  
\$100,100**

Established by Michael Dorosh of Toronto in November 1989 to provide research grants and research fellowships in Ukrainian studies (language, literature, history, political science, sociology, or music), and to aid scholarly publications.

**Wolodymyr and Lydia Dylinsky Memorial Endowment Fund (1991): \$63,779**

Established by Myron Dylinsky of Toronto in December 1991, in memory of his father, to provide research or publication grants in Ukrainian studies to scholars affiliated with academic, cultural, and educational institutions in Lviv. Until 2007, the endowment also received matching funds from Xerox Canada. The fund also sponsors the annual Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture.

**F**

**Fedeyko Family Endowment Fund (2000): \$169,779**

Established in November 2000 by William and Justine Fedeyko of St. Albert, Alberta. The fund supports the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (formerly Ukrainian Canadian Program) at CIUS by funding scholarly research, conferences, community outreach activities, and the publication of works in this field.

**Father Hryhorij Fil and Olga Fil Endowment Fund (2008):  
\$36,055**

Established by Father Hryhorij Fil and the late Olga Fil of Redwater, Alberta, in November 2008. The fund supports research and publication of historical works and religious sources on topics in Ukrainian history or related topics in Ukrainian studies, such as Ukrainian literary history and the history of the Ukrainian language in Canada, as well as research and publication of liturgical books, religious literature, and studies on church affairs and religion.

**Dr. Maria Fischer-Slysh and Dr. Rudolf Fischer Endowment Fund (2014): \$618,956**

Established in April 2014 with a bequest from Dr. Maria Fischer-Slysh of Toronto. The fund supports fellowships and scholarly projects in Ukrainian studies.

**G**

**Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund (2012):  
\$485,000**

Established in May 2012 with a bequest of \$450,000 from the estate of Natalia Golemba of Toronto. The fund offers annual scholarships to law or humanities students at the Ivan Franko National Univ. of Lviv who are fluent in Ukrainian and English/French/German, to study or conduct research at the Univ. of Alberta.

**H**

**Mykhailo, Volodymyr, and Olia Halchuk Memorial Endowment Fund (2007): \$54,510**

Established by Jaroslaw Halchuk of St. Catharines, Ontario, in July 2007 in memory of his sons, Mykhailo and Volodymyr, and his wife Olia, to support the scholarly, student, and research activities of CIUS.

**I**

**Ivan Franko School of Ukrainian Studies Endowment Fund (2006): \$123,139**

Established by the Ivan Franko School of Ukrainian Studies of Edmonton in October 2006 with a donation of \$75,000 to commemorate its fiftieth anniversary. The fund provides travel grants to post-secondary students to continue their study of Ukrainian at universities in Ukraine.

**Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund (1989): \$128,930**

Established by Dr. Myroslawa Iwanciw (née Mysko) of Elmwood Park, Illinois, in August 1989 to promote scholarly exchange with institutions in Ukraine. Until 2001 it funded a scholarly exchange between York Univ. (Toronto) and an academic institution in Ukraine. Recently, the Iwanciw Ukraine Travel Grant was established to promote scholarly exchange between the Univ. of Alberta and Ukraine.

**Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund (2006): \$57,105**

Established by Dr. Myroslawa Iwanciw (née Mysko) of Elmwood Park, Illinois, in April 2006 in support of CIUS activities, with preference to Ukrainian students and scholars conducting research in Ukrainian studies.

### **Dr. Wasyl and Parasia Iwanec (Krysa) Endowment Fund (2010): \$25,000**

Established in July 2010 by Parasia Iwanec of St. Catharines, Ontario, in memory of her husband, Dr. Wasyl Iwanec (1905–79), with a donation of \$25,000. The fund supports research and publications at CIUS and provides scholarships and bursaries for students and research grants for scholars in Ukrainian studies.

## **J**

### **Peter Jacyk Endowment Fund (1988): \$3,013,779**

Established by Peter Jacyk (1921–2001) of Mississauga, Ontario, in June 1988 with an initial contribution of \$1,000,000 and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund supports the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research at CIUS.

### **Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society Endowment Fund (2009): \$1,000,000**

Established in February 2009 with a donation of \$500,000 from the Petro Jacyk Education Foundation and matched by the Government of Alberta. The fund supports the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society, a collaborative project between CIUS, the Ivan Franko National Univ. of Lviv, and the Ukrainian Catholic Univ.

### **Juchymenko Family Endowment Fund (1989): \$5,000**

Established by Ivan Juchymenko of Islington, Ontario, in January 1989 to fund scholarly research in Ukrainian history, especially the nineteenth and twentieth centuries.

## **K**

### **Mykola Klid Memorial Endowment Fund (1992): \$63,926**

Established in December 1992 by Maria Diakunyk of Kitchener, Ontario, and her three children, Dr. Bohdan Klid of Edmonton, Myroslav Klid of Mississauga, Ontario, and Maria Zadarko of Kitchener, in memory of her husband and their father. The endowment provides funding for fellowships to junior and senior scholars to promote scholarly exchange with Ukraine.

### **Teodota and Iwan Klym Memorial Endowment Fund (1995): \$35,353**

Established in April 1995 with a bequest from the estate of Teodota Klym of Edmonton, to support CIUS's scholarly activities, including grants, fellowships, publications, and conferences for institutions in Ukraine, primarily Chernivtsi Fedkovych National Univ.

### **John Kolasky Memorial Endowment Fund (1990): \$752,990**

Originally established in May 1990 as the Ukraine Exchange Fellowship Endowment Fund by John Kolasky of Surrey, B.C., as well as by Pauline and Peter Kindrachuk of Vernon, B.C., William and Justine Fedeyko of St. Albert, Alberta, and many organizations and individuals from across Canada. The fund provides fellowships for Ukrainian scholars to conduct research and study in Canada.

### **Roman and Halia Kolisnyk Endowment Fund (2011): \$100,885**

Established in March 2011 by Roman Kolisnyk of Toronto with a donation of \$15,000. The fund supports English and French translations and publications (print and electronic) of Ukrainian literary works, literary memoirs, diaries, and correspondence of Ukrainian-Canadian and other diaspora authors.

### **Michael and Daria Kowalsky Endowment Fund (1987): \$2,006,110**

Established by Daria Mucak-Kowalsky and Michael Kowalsky (1908–2000) of Toronto in December 1987 to fund academic research, scholarships, and scholarly publications. The Government of Alberta matched the initial donation of \$100,000 two-to-one. In 1998–2000, the Kowalskys increased the capital of their endowment by \$1,650,000 and redirected it toward the newly established Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine.

### **Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky *Encyclopedia of Ukraine* Endowment Fund (2004): \$170,000**

Established in April 2004 by Daria Mucak-Kowalsky of Toronto. The fund supports the preparation, editing, and updating of entries pertaining to Ukrainian history in the *Internet Encyclopedia of Ukraine*.

### **Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Scholarship Endowment Fund (2000): \$28,948**

Established in December 2000 by Daria Mucak-Kowalsky of Toronto with the primary purpose of offering scholarships to graduate students in Ukraine and Canada in selected disciplines, with priority given to students at the Ivan Franko National Univ. of Lviv, Ivano-Frankivsk National Univ., National Univ. of Kyiv-Mohyla Academy, and any Canadian university, with preference to the Univ. of Alberta.

### **Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Ukrainian Diaspora Endowment Fund (2008): \$30,000**

Established by Daria Mucak-Kowalsky of Toronto in January 2008 to conduct research and publish materials of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre at CIUS dealing with the most recent ("fourth wave") Ukrainian emigration to Canada.

### **Krajkiwsky Family Endowment Fund (2019): \$100,000**

Established in March 2019 with a bequest from the estate of Oksana Krajkiwsky Prokop. The endowment fund was constituted in memory of the painter Julian Krajkiwsky (1892–1975), his wife, Olha (1900–1990), teacher, and their daughter Oksana (1929–2016). The fund supports activities as determined by CIUS.

### **Vasil Kravcenko Endowment Fund (1991): \$10,000**

Established by the late Dr. Vasil Kravcenko of Hanover (Germany) in February 1991 to fund scholarships and research grants for scholars in Ukrainian studies.



### **Krysa Family Scholarship Endowment Fund (1981): \$37,682**

Established by the Leo J. Krysa Family Foundation in December 1981 as the first endowment fund at CIUS. A minimum of one undergraduate scholarship is offered in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies annually.

### **Volodymyr and Daria Kubijovyč Memorial Endowment Fund (1986): \$437,495**

Established in November 1986 with a bequest from the estate of Professor Volodymyr Kubijovyč and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund supports CIUS's encyclopedia projects.

### **Kucharyshyn Family Endowment Fund (2012): \$15,250**

Established in March 2012 in memory of Ehor Kucharyshyn (1956–2001) by Marusia (née Kucharyshyn) and Roman Petryshyn of Edmonton, Stephania and John Kucharyshyn, Luba and Larissa Kucharyshyn, and Lydia Kucharyshyn. The purpose of the fund is to support, from accrued income, the publishing program (print and electronic) of the Ukrainian Language Education Centre at CIUS.

### **Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund (1989): \$75,000**

Established by Alexander and Helen Kulahyn of Sardis, B.C., in May 1989 to provide research grants and scholarships to junior and senior scholars, primarily in the field of Ukrainian legal studies.

### **Peter and Doris Kule Endowment for the Study of the Ukrainian Diaspora (2006): \$231,026**

Established in September 2006 by Drs. Peter and Doris Kule of Edmonton with a donation of \$100,000, matched by the Government of Alberta and supported by additional individuals and organizations. The fund supports the work of the Ukrainian Diaspora Studies Initiative at the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre.

### **Peter and Doris Kule Ukrainian Canadian Studies Centre Endowment Fund (2007): \$1,421,867**

Established by Drs. Peter and Doris Kule of Edmonton in August 2007 to support the Ukrainian Canadian Program at CIUS, now known as the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre, and to facilitate the expansion of the institute's multifaceted commitment to documenting and sharing the wealth of the Ukrainian-Canadian experience. The original donation was partially matched by the Government of Alberta.

### **Dmytro and Stephania Kupiak Fund (1998): \$50,000**

Established in December 1998 by Stephania Kupiak of Milton, Ontario. The fund provides scholarships to graduates from Busk Secondary School who study economics, political science, law, or international relations at the Ivan Franko National Univ. of Lviv.

## L

### **Walter and Irene Litynsky Endowment Fund (2009): \$10,050**

Established in February 2009 with a bequest from the estate of Walter and Irene Litynsky of Windsor, Ontario. The fund supports research and publishing in Ukrainian and Ukrainian-Canadian history.

### **Professor Manoly R. Lupul Endowment for the Advancement of Ukrainian Language Education (2018): \$47,177**

Established in 2018 to recognize Professor Manoly Lupul for his contributions to multiculturalism and for the founding of CIUS and its Ukrainian Language Education Centre (ULEC) at the Univ. of Alberta. The fund supports the activities of ULEC that advance Ukrainian language education within Canada's rich multicultural society.

## M

### **Ivan Makohon Endowment Fund (2014): \$28,372**

Established with a donation by Rozalia Makohon (née Wachiw-Hoshowsky) in memory of her husband, Ivan Makohon. The fund was later augmented by their children, Jaroslaw Makohon and Irene Hornich, and by other members and friends of the family, in memory of the late Ivan (1914–90) and Rozalia (1921–2013) Makohon. The fund awards scholarships and supports publications in the area of Ukrainian and Ukrainian-Canadian economic studies by students from the Ivan Franko National Univ. of Lviv, Vasyl Stefanyk Ciscarpathian National Univ., National Univ. of Kyiv-Mohyla Academy, or any other university in Ukraine.

### **Petro Malofij Endowment Fund (1986): \$152,058**

Established in December 1986 by Petro Malofij of Edmonton. The fund provides scholarships for students from the Sniatyn region studying at the Chernivtsi Fedkovych National Univ. in the fields of history, political science, law, and economics.

### **Dr. Nestor and Myrosia Maslo Ukrainian Canadian Studies Endowment Fund (2013): \$56,385**

Established in October 2013 by Dr. Nestor and Myrosia Maslo of Edmonton. The fund supports the activities of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (originally the Ukrainian Canadian Program) at CIUS, including publication of print and digital materials, organization of and participation in conferences, and research activities dealing with the history of Ukrainians in Canada.

## P

### **Stephen and Olga Pawliuk Endowment Fund (1996): \$50,000**

Established in August 1996 by Olga Pawliuk of Toronto, initially to support the Hrushevsky Translation Project and subsequently to support research and publishing in Ukrainian and Ukrainian-Canadian history.

### **Stephen and Olga Pawliuk Ukrainian Studies Endowment Fund (2006): \$50,000**

Established in January 2006 by Olga Pawliuk of Toronto in support of the scholarly and research activities of CIUS, with priority given to online computer-based initiatives.

### **Nestor Peczeniuk Memorial Endowment Fund (1991): \$85,727**

Established in December 1991 by Jaroslawa and Sonia Peczeniuk of Sudbury, Ontario, to provide research grants for scholars in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies and to support publications in these areas.

### **Dr. Vasyl Prychodko Memorial Endowment Fund (2013): \$29,455**

Established in December 2013 by Larissa Prychodko of Pleasant Ridge, Michigan, and Andrew Prychodko of Highland Village, Texas, in memory of their husband and father. The fund provides grants to scholars in Ukrainian studies or graduate students in that field at any post-secondary institution. Preference is given to research on the economy and economic history of Ukraine, or on topics in sociology, and particularly to applicants studying rural economics, economy or economic history, the modernization of the Ukrainian economy and its effects on society, Ukrainian economic thought, or Ukrainian society from the twentieth century onward. Special consideration is given to topics related to the Holodomor of 1932–33.

## **R**

### **Remeza Family Endowment Fund (1998): \$100,000**

Established in December 1998 by Sylvester Remeza (1914–2002) of Ottawa. The fund supports research and publications pertaining to the work and legacy of Bohdan Lepky and the general areas of his intellectual and creative interests.

### **Research Program on Religion and Culture Endowment Fund (1995): \$46,071**

Formerly named the Ukrainian Church Studies Program Endowment Fund, established in November 1995 with a bequest from the estate of Harry Bratkiw of Edmonton and with donations from St. John's Fraternal Society of Edmonton and St. Andrew's College of Winnipeg. The endowment provides fellowships, supports independent research, and facilitates research and publication by scholars in the field of religious studies.

## **S**

### **Nestor and Zenovia Salomon Memorial Endowment Fund (1988): \$26,667**

Established in December 1988 by Wasyl and Halyna (née Khomyn) Salomon of Toronto in memory of their relatives Nestor Salomon and Zenovia Salomon (née Lopushanska). The fund supports Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies and the Ukrainian Language Education Centre.

### **Peter Salyga Endowment Fund (2010): \$50,920**

Established in August 2010 by the late Peter Salyga of Winnipeg with a bequest of 20 percent of his estate, amounting to \$50,920. The fund supports the publication of the *Internet Encyclopedia of Ukraine* as well as other publications of CIUS.

### **Mykhailo Onufriiovych Samytsia Endowment Fund (2005): \$215,000**

Established in November 2005 by Mykhailo Onufriiovych Samytsia (1920–2009) in memory of his father, Onufrii Ivanovych Samytsia, his mother, Anastasia Dmytrivna Samytsia (née Stoianovska), and his wife, Maria Hryhorivna Samytsia (née Sharyk), with donations from Mykhailo Samytsia and the estate of Maria Samytsia. The fund supports students and the scholarly and research activities of CIUS.

### **Shwed Family Endowment Fund in Memory of Ostap and Vera Shwed (1996): \$34,991**

Established originally as the Ostap Teofil Shwed Memorial Endowment Fund in April 1996 by Vera Shwed and her four sons, Eugene, Dennis, Philip, and Mark. The fund was renamed by the sons in honour of the family and in memory of their parents following the death of their mother. It supports projects at the Ukrainian Language Education Centre that promote teacher professional development and the improvement of language courses.

### **Stasiuk Family Endowment Fund (1988): \$1,496,596**

Established in July 1988 with a \$350,000 bequest from the estate of Eudokia Stasiuk of Toronto, matched two-to-one by the Government of Alberta, to provide research grants and fellowships.

### **Julian and Savella Stechishin Endowment Fund (2012): \$92,351**

Established in June 2012 by Zenia Stechishin of Toronto as a transfer of funds from the Stechishin Publishing Fund at St. Andrew's College in Winnipeg, earlier managed by the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and originally created in February 1972 at the Saskatoon branch of the Ukrainian Canadian Congress to commemorate a renowned Ukrainian activist in Canada, Julian Stechishin (1895–1971). The fund supports scholarly publications (print and electronic) in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies that are published or co-published by CIUS Press, or supported by CIUS.

### **Stefaniuk Family Endowment Fund (2016): \$75,535**

Established in December 2016 by Mr. Cornell Stefaniuk of Edmonton to honour his late father, Steve Stefaniuk (1924–2016), and especially his mother, Josephine Stefaniuk (née Yurkiw), who was instrumental in the development of Ukrainian-language resources during her career as a teacher in Edmonton. This fund supports Western Canadian projects, with priority given to Alberta-based projects that promote the delivery of Ukrainian language and culture in publicly funded education.

### **Petro and Ivanna Stelmach Endowment Fund (1989): \$150,000**

Established by Petro and Ivanna Stelmach of Mississauga, Ontario, in November 1989 to provide research grants and scholarships in Ukrainian studies. Since 1993, the fund has supported the

Institute for Historical Research at the Ivan Franko National Univ. of Lviv.

### **Stelmaschuk Extension Education Endowment Fund (1996): \$30,400**

Established in October 1996 with a \$10,000 donation from Professor Paul Stelmaschuk and Mrs. Anna Stelmaschuk of Kelowna, B.C., and with a \$10,000 donation from Nancy Shemeluck-Radomsky of Edmonton and Mary Orchuk, and with a \$1,000 donation from Jean Naciuk. The fund supports extension education in Ukraine and distance-learning workers from Canada to help educate prospective extension workers in Ukraine.

### **Arsen and Sophia Stepaniuk Endowment Fund (2018): \$50,000**

Established in February 2019 with a donation by Maxym and Anna Trojan in memory of Anna's parents. The fund supports research, educational and scholarly activities, and expenditures in the area of Ukrainian studies. Preference is given to research in issues pertaining to Ukrainian independence movements in the twentieth and twenty-first centuries.

### **Dmytro Stepovyk Ukrainian Studies Endowment Fund (1989): \$4,700**

Established by Dmytro Stepovyk of Kyiv in May 1989 to fund scholarly research and publications in Ukrainian art history and/or other educational and scholarly projects.

### **Danylo Husar Struk and Oksana Pisetska Struk Endowment Fund (2009): \$114,302**

Established in November 2009 by transferring the Danylo Husar Struk Memorial Fund at the Canadian Foundation for Ukrainian Studies (Toronto) in the amount of \$100,000. The fund supports the Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature at CIUS by providing grants to established scholars for the critical analysis of Ukrainian literature and to sponsor research, scholarly writing, and translation of Ukrainian literature, to organize workshops, public lectures, and readings on Ukrainian literature, and to support publications in Ukrainian literature.

### **Celestin and Irena Suchowersky Endowment Fund (1999): \$100,000**

Established in September 1999 by Dr. Celestin (Mykola) Suchowersky (1913–2008). The fund offers fellowships at the M.A. or Ph.D. level to residents of Bukovyna to study at the Universities of Alberta, Saskatchewan, Toronto, or other Canadian universities in the disciplines of sociology, psychology, economics, or Ukrainian studies.

## **T**

### **Tymofij and Evhenia Taborowskyj Endowment Fund (1990): \$20,500**

Established by the late Tymofij and Evhenia Taborowskyj of Toronto in April 1990 to fund the research and publication of works by scholars in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies.

### **Dr. Demitrius and Maria Todosijczuk Memorial Fund (2016): \$100,000**

Established in March 2016 with a bequest from the estate of Demitrius (Dmytro) Todosijczuk of Edmonton, to aid scholarly activities, research, and publishing in Ukrainian studies at CIUS. The fund supports scholarships, awards or bursaries, research grants, and scholarly publications in the field of Ukrainian studies that are published or co-published by CIUS.

## **U**

### **Ukrainian Language Education Centre Fund (1987): \$608,576**

Established by the Ukrainian Professional and Business Club of Edmonton in April 1987 and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund supports the activities of the Ukrainian Language Education Centre.

### **The University of Alberta–Ukraine Student Exchange Endowment Fund (2011): \$17,594**

Established in August 2011 with contributions from the Ukrainian community throughout North America. The fund offers scholarships at the undergraduate or graduate level to students from the Univ. of Alberta, and from universities in Ukraine, to study abroad for one or more semesters at a partner university with which the U of A has a valid student exchange agreement.

## **Y**

### **Michael and Mary Yacyshyn Endowment Fund (2013): \$28,633**

Established in September 2013 with a bequest from the estate of Mary Yacyshyn of Toronto. The fund supports general activities of the Canadian Institute of Ukrainian Studies.

### **Yurkiwsky Family Memorial Endowment Fund (2014): \$16,800**

Established in 2014 to support the publication of research through the Research Program on Religion and Culture at CIUS, with preference given to research on the history of the Ukrainian Orthodox Church.

## **Z**

### **Michael Zacharuk Memorial Endowment Fund (1996): \$10,000**

Established in November 1996 by the late Mary Zacharuk of Two Hills, Alberta, in memory of her husband Michael Zacharuk (1908–96). The fund supports scholarships and publications in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies.

### **Oleh Zujewskyj Endowment Fund (1989): \$20,000**

Established by Dr. Oleh Zujewskyj (1920–96) of Edmonton in December 1989 to support the publication of works in the field of Ukrainian literature by authors living outside of Ukraine.

# Acknowledging the generosity of our donors

At CIUS, we recognize the importance of acknowledging the generous support of our donors, which has enabled the institute to maintain its tradition of academic excellence for over 40 years. In each annual publication of the *CIUS Newsletter*, we publish (with their approval) the names of those who have made a gift to CIUS in that year—to thank our benefactors and to celebrate the invaluable support they provide to ensure the continuing success of the institute. Your generous gifts, regardless of the



amount or designation, collectively affect CIUS in ways that benefit the whole field of Ukrainian studies, in Canada and abroad. The donor list below is sorted alphabetically within each category, by last name of personal donors (first surname where there are two), followed by corporate names in alphabetical order. With our heartfelt gratitude for your contributions, CIUS wishes to acknowledge the generous support of many people and organizations, including the following:

## \$500,000+

Temerty Foundation

## \$100,000–\$499,999

Canadian Foundation for Ukrainian Studies  
Estate of Oksana Krajkiwsky-Prokop  
Ukrainian Studies Fund  
Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor)

## \$50,000–\$99,999

Dr Jeanette Bayduza

W K Lypynsky East European Research Institute

## \$20,000–\$49,999

Mr Ihor R. Bukowsky

Alberta Ukrainian Heritage Foundation  
Estate of Michael Galandiuk  
Estate of Aleksander Kulahyn  
RJ Dmytruk Investment Corp  
Ukrainian Knowledge Internet Portal Consortium Association

## \$5,000–\$19,999

Dr Taras Fecycz  
Mr Cornell Stefaniuk  
Mrs Josephine Stefaniuk

Alberta Foundation for Ukrainian Education Society  
Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies  
Alberta Ukrainian Commemorative Society  
CUF–Maidan Project Trauma  
Ihnatowycz Family Foundation

## \$1,000–\$4,999

Dr Olenka S. Bilash  
Ms Irene Cybulsky

Mrs Oksana Dexter  
Mr Wasyl Drabik  
Mr Myron Dylinsky  
Mr Dennis Fedeyko  
Mr Eugene A Fedeyko  
Ms Rena Hanchuk  
Mr Ivan D. Harrakh  
Mr Donald Lewycky  
Ms Sonia S. Peczeniuk

Bishop Budka Charitable Society  
Ukrainian Canadian Congress–National  
Ukrainian Canadian School Board–Toronto Branch

## \$500–\$999

Ms Anna Bischoe  
Dr Adrian A. Hornich  
Mr Brad Martyniuk  
Mr Vasil Mikolyskyj  
Mrs Katherine Zalasky

Alberta Pomitch Charitable Society

## \$100–\$499

Mrs Amy Bautista  
Ms Rose Blackmore  
Mrs Marika A. Brenneis  
Mr David Burghardt  
Mrs Marta Cechosh  
Mrs Alice Chumer  
Dr Serge Cipko  
Ms Maria Diakunyk  
Mrs Olga Ewanchuk  
Mr Steve Fedchysyak  
Mr Tony Harras  
Ms Lada A. Hirnyj  
Dr Andrew D. Horpeniuk, MD  
Mr Michael S. Humnicki  
Mrs Cecilia Kachkowski  
Ms Tetiana O. Karpenko  
Mrs Elsie Kawulich  
Mrs Pauline Kindrachuk  
Mrs Vera Krawec  
Ms Maria A. Latyszewskyj  
Mr Terry Lubinski  
Mr Iain T. Macdonald

Ms Ksenia Maryniak  
Ms Rose Michalchuk  
Mr Lawrence R. Miskew  
Mr Nestor Mudry  
Professor Gregory Mursky  
Mr Taras Myhal  
Mr Michael E. Necula  
Mr Orest Olineck  
Ms Marta M. Pereyma  
Ms Larissa Podilsky  
Mr Lawrence Pshyk  
Ms Maria Roslak  
Ms Oksana Rozumna  
Mr George Serhijczuk  
Mr Eugene Shwed  
Mr Philip Shwed  
Mrs Wendy A. Shwed  
Dr Walter Snihurowych  
Ms Daria Sochaniwsky  
Mrs Marusia Soroka  
Mr Borys Sydoruk  
Dr Bohdan Szuchewycz  
Mrs Nadia Tkaczuk  
Ms Tamara Tkaczuk  
Mr Ihor Tomkiw  
Ms Luba Wlasenko  
Dr Walter W. Yakimets  
Mr Samuel A. Yakimishyn  
Ms Maria Zadarko  
Mr Jan Zadarko  
Mr Roman Zakaluzny  
Ms Diane Zinyk

Chirona Inv. Inc  
The Estate of Nadia Ruth Kryschuk

## up to \$99

Mr Andrew Bohay  
Mrs Iris Chodan  
Dr Jurij Darewych  
Ms Iryna Fedoriv  
Mrs Maria Hohol  
Mr Harry Kardynal  
Mrs Gloria Kline  
Mr Stefan Kostelnyj  
Rev Methodius Kushko  
Mrs Victoria Maksimowich  
Mr Peter Melnycky

Mr Bohdan Nebozuk  
Mr Marshall Pawluk  
Mrs Joan Prowse  
Dr Michael Prysziak  
Ms Irma Pylyshenko

Mr Wolodymyr Pylyshenko  
Mr Stephen Rapawy  
Ms Geraldine Russin  
Ms Iris Sopinka  
Ms Maria Zajcew

Edmonton Catholic Teachers Local #54-  
The Alberta Teachers' Association  
Kenneth F Cleall Prof Corp

# Gifts in celebration

..a thoughtful alternative to mark important occasions

*Mrs Maria Diakunyk*  
of Kitchener, Ontario, on her 90th birthday

Donated in March 2019 by:  
Mrs Nadia Tkachuk  
Mr Jan Zadarko

# Memorial gifts

..a thoughtful way to honour the memory of someone special



From time to time, the Canadian Institute of Ukrainian Studies receives "in memoriam" donations. Donating in memory of someone could be a unique way to remember a loved one who has passed away, to commemorate the life of a cherished friend, or to honour a distinguished member of the community.

and Justine Fedeyko, and dear sister-in-law, Barbara Fedeyko, October 2018

*Mary Gregorychuk*

Donated by  
Mrs Elsie Kawulich, May 2019

*Orest Humeniuk*

Donated by  
Dr Adrian A and Mrs Irene M Hornich,  
January 2019

*William (Bill) Douglas Kobluk*

Donated in May-June 2019 by  
Dr Loren W and Mrs Gloria Kline  
Mr Marshall and Beverly Pawluk  
Mr Walter and Mrs Katherine Yakimets  
Mrs Joan Prowse  
Mr Lawrence R Miskew  
Mr Ron and Mrs Kathy Miskew

Edmonton Catholic Teachers Local #54  
The Masonic Foundation of Alberta

*Sally Krysak*

Donated by  
Mrs Elsie Kawulich, December 2018

*Andriy Makuch*

Donated in January-April 2019 by:  
Mr Jars Balan  
Mr Ivan Bombak  
Mr Taras D Bombak  
Dr Serge Cipko

Ms Iryna Fedoriw  
Dr Bohdan and Mrs Halyna Klid  
Dr Zenon E Kohut  
Ms Myrna Kostash  
Ms Vera Krawec  
Mr Nestor Makuch  
Ms Ksenia Maryniak  
Mr Taras Myhal  
Dr Roman and Mrs Marusia Petryshyn  
Mr Andre Rudnicki  
Ms Oksana P Struk

Petro Jacyk Education Foundation

*Andrew Michalchuk*

Donated by  
Dr Adrian A and Mrs Irene M Hornich,  
May 2019

*Dennis Gregory Shwed*

Donated by  
Mr. Philip S. Shwed, December 2018

*Helen Elsie Stachow*

Donated by  
Mrs Elsie Kawulich, March  
2019

*Eugene (Gene)  
Zwozdesky*

Donated by:  
Mrs Elsie Kawulich, January  
2019  
Ms Ksenia Maryniak, January  
2019



## THE FOLLOWING DONATIONS WERE RECEIVED IN MEMORY OF

*Neonila Burlaka*

Donated by  
Mrs Maria Diakunyk, June 2019  
Mrs Maria Zadarko, June 2019

*William and Justine Fedeyko,  
and Barbara Fedeyko*

Donated by  
Eugene and Lilian Fedeyko, in memory  
of dear departed parents, William



## Albertus Vera Honor Society

Альбертський університет відзначає добродійні ініціативи окремих осіб і вшановує меценатів наукових досліджень з українознавства. Якщо ви нині повідомите про свої плани зашифрувати за заповітом на користь КІУС частку своєї спадщини (у будь-якому вигляді), то ви приєднаєтесь до Почесного товариства «Albertus Vera» Альбертського університету. Поділитися своїми планами з КІУСом заздалегідь — це найкращий спосіб залишити свій вагомий слід у розвитку українознавства в Канаді та світі.

\* Albertus Vera — це мотто Альбертського університету, що має значення «Усе, що лиш правдиве...» (з Послання св. Апостола Павла до Філіп'ян, 4:8).

## Нові вічні фонди

КІУС з приємністю повідомляє про заснування трьох нових вічних фондів:

### Вічний фонд родини Дмитруків для розвитку українознавства (2019)

Створений Ростиславом та Джанет Дмитрук у березні 2019 р. фонд підтримує проекти КІУС, що мають найбільшу потребу.

### Вічний фонд родини Крайківських (2019)

Заснований у березні 2019 року за заповітом із спадщини Оксани Крайківської-Прокоп. Фонд створений у пам'ять про художника Юліана Крайківського (1892–1975), його дружини Ольги (1900–1990), яка вчителювала, та їхньої дочки



### Вічний фонд ім. Арсена та Софії Степанюків (2018)

Створений у грудні 2018 року із пожертви Максима та Анни Троян у пам'ять про батьків Анни. Фонд підтримує дослідч., навчальн. та науков. діяльність, а також витрати в галузі українознавства. Перевага надається дослідженню питань, що стосуються українських рухів за незалежність у ХХ та ХХІ століттях.

Оксани (1929–2016), яка впродовж довгого часу працювала в Альбертському ун-ті. Фонд підтримує діяльність КІУС, яка потребує підтримки.

Двомовна українсько-англійська біографія художника, проілюстрована його творами, готується до друку. Видавництвом КІУС.

Оксана Луцишина (Світлина М. Тарнавської/КІУС.)



Слухайте вшанування Данила Гусара-Струка: <https://tinyurl.com/rb7mgl>

Відвідайте архів записів лекцій ім. Данила Гусара-Струка: <https://tinyurl.com/fo5j9k>

1 травня 2019 р. Оксана Луцишина (Тексаський ун-т в Остині) виступила із 20-ю Меморіальною лекцією ім. Данила Гусара-Струка «Фланер у романі 'Місто' Підмогильного»

Слухайте виступ: <https://tinyurl.com/raa17j>

Світлинні з події: <https://tinyurl.com/rpzhs5>

# Щорічні лекції КІУСУ (2018–19)

Щорічні лекції КІУСУ (2018–19)

20 жовтня 2018 р.

## 21-а Торонтська Щорічна лекція про Голодомор України (2018): «Голодомор як геноцид»



Людмила Тривінич (Світлина: НОЦБ/КІУСУ)

20 жовтня 2018 р., у другий вечір конференції НОЦБ «Геноцид в історії ХХ століття», що відбулась у Торонтському університеті, директорка Українського науково-дослідного та освітнього центру вивчення Голодомору (НREC in Ukraine), партнерської організації НОЦБ в Києві, виступила з 21-ю Щорічною лекцією про Голодомор України. Д-р Гриневич — старша наукова співробітниця Інституту історії України Національної академії наук України, фахівчиня з питань радянської колонізації та Голодомору. Вона є авторкою багатомовної праці «Хроніка колективізації та Голодомору в Україні 1927–1933» (Київ: Критика, 2008–12) та монографії «Голод 1928–1929 рр. у Радянській Україні» (Київ: Інститут історії України, 2013). У своєму виступі д-р Гриневич проследила Голодомор у контексті теорії геноциду та колоніалізму. Люструючи свій виступ зображеннями періоду Голодомору, вона продемонструвала, як радянська пропаганда готувала ґрунт для геноциду, використовуючи пресу та кіно для зображення заможних українських селян (куркулів) як ворогів держави.

Щорічна лекція була започаткована 1998 р. Торонтським Меморіальним комітетом а питань Голодомору-геноциду при Конгресі українців Канади. У минулому з лекціями виступали Ярослав Балан, Джеймс Мейс, Норман Наймарк, Олександр Мотиль, Енн Енглбаум та Тимоті Снайдер. Щорічна лекція була організована за сприяння НОЦБ; Програми досліджень України ім. Петра Яцика Центру європейських, російських та євразійських досліджень при Школі глобальних досліджень ім. Мунка; Канадської фундації українських студій; Центру європейських, російських та євразійських досліджень Канади. Торонтського відділення Конгресу українців Канади.

березня 2019

## 53-а Щорічна Шевченківська лекція (2019):

Залучена на 15 березня 2019 р. лекція Джиллі Дейвис «Розшифрування плянів Кремля через аналіз його тактики інформаційної війни» не відбулась через несприятливі погодні умови, внаслідок чого тогочасні подорожі авіарейсами із США до Канади були скасовані.

21 березня 2019 р.

14-а Щорічна Меморіальна лекція ім. Володимира Длинського (2019): «Політичні реформи України. Поміж припарою фідералізації та поребамі децентралізації»

25 лютого 2019 р.

## Меморіальна лекція ім. Богдана

Боцьківа (2010):

«Київ — Константинополь — Москва. Церковний трикутник»

25 лютого 2019 р. в Культурному

центрі св. Івана в Едмонтоні відбула-

ся лекція Томаса Бремера «Київ —

Константинополь — Москва.

Лекційний трикутник». Більш

докладно про це ви знайдете в

розділі про працю Программи

релігійних та культурологічних

студій на стор. 17 цього бюлетня.

Окрім того, стаття про цю подію під назвою «No Theological Solution for Current Orthodox Situation, Lecture Says» з'явилася друком у газеті «Новий шлях/Українські вісті»:

<https://tinyurl.com/tyy66s>

Дивіться вдеозапис лекції: <https://tinyurl.com/qqsucc>



Томас Бремер (Світлина надана промовцем.)

експертний досвід. Як і в минулі роки, організатором події та модератором виступив Роман Сеньківський, старший редактор КІУСУ і виконавчий редактор «Енциклопедії України Інтернет!» при Торонтському бюро КІУСУ. Співспонсором був Інститут

цих питань, спираючись також на власний дослідницький та нім своє бачення шляхів вирішення

д-р Круглашов запропонував присут-

розвитку місцевого самоврядування,

блем регіональної політики та

При розгляді ще не вирішених про-

реалізації політики децентралізації.

певних позитивних збудутках в ході

наслідки цього. Наголошено на

зацію влади в Україні, її неповнота і

Анатолій Круглашов (Світлина надана промовцем.)



реформ, спрямованих на децентралі-

була проаналізована правова база

зарозі для української держави.

плню фідералізації для України та в чому полягають його

аспекти та недоліки, розкрив зміст ініційованого Кремлем

незалежній Україні. Він охарактеризував її позитивні

державного управління та місцевого самоврядування в

д-р Круглашов проаналізував досвід розвитку системи

припарою фідералізації та поребамі децентралізації».

У своєму виступі на тему «Українські реформи. Поміж

Чернівцекого національного університету ім. Юрія Федьковича.

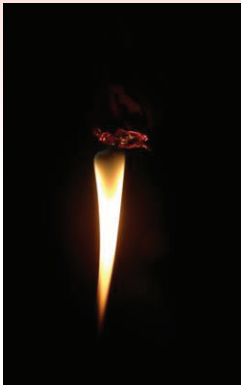
2010 р.) НДІ європейської інтеграції та регіональних студій

катедри політології та державного управління й директор (з

1999 р.)

прочитав проф. Анатолій Круглашов, голова (з

*Щедро в Ду хомити зблизити стимчу пам'ять*  
*Андрія Макуха зи*  
*проф. Манюня О. Муньча...*



братокультурності у 1973–1979 роках. Маючи ці повноваження, він відіграв ключову роль у створенні українсько-англійських двомовних програм у школах Альберти та успішно лобював в уряді Альберти та в Альбертському університеті прийняття рішень уявляючи про створення і фінансування Канадського інституту українських студій (КІУС). Після закінчення КІУС у 1976 році він був призначений його першим директором і обіймав цю посаду впродовж десяти років.

Завдяки ввічливості д-ра Лупула, невтомним зусиллям та його далекоглядному керівництву було закладено міцні підвалини того, що КІУС став визначним канадським дослідницьким і видавничим центром у галузі українських та українсько-канадських досліджень, а також з українським науковим інститутом Гарвардського університету. Він успішно мобілізував українську громаду на підтримку КІУС та надихнув і залучив покоління молодих науковців до продовження його праці. Він одночасно просував власні наукові інтереси, публікував численні статті та редагував п'ять збірок статей з питань братокультурності та різних аспектів життя українців у Канаді. Він особливо захоплювався історією українців у Канаді, взаємозв'язком між братокультурністю та освітою в Канаді та освітою меншин у Західній Канаді. Серед братовідзнак його заслуг була нагорода у 2003 році Ордену Канади. Д-р Лупул переконливо підсумував свою спадщину у праці «The Politics of Multiculturalism: A Ukrainian-Canadian Memoir» (Політика братокультурності. Українсько-канадські спогади), опублікованій видавництвом КІУС у 2005 році.

Нехай канадська земля буде йому пером. Вічна йому пам'ять!

Законодавчої Асамблеї Альберти від Віллінгтону Ізидора Горцакого. Наталія відповіла «так» на пропозицію «Роберта/Боба» Лупула у жовтні 1952, і в квітні наступного року вони взяли шлюб. У них народились двоє дітей — Давид (1956) та Ілєна (1960).

Одружившись, Манюня продовжив навчання, здобувши ступінь магістра в Міністерстві освіти в 1955 році, де він спеціалізувався з історії та філософії освіти і вивчав політичні науки. У 1963 році він здобув докторську ступінь за цією ж спеціалізацією у Гарвардському університеті. Новаторська дисертація д-ра Лупула була опублікована у видавництві Торонтського університету у 1974 році як монографія «The Roman Catholic Church and the North-West School Question: A Study in Church-State Relations in Western Canada, 1885–1905» (Римо-католицька церква та питання північно-західної школи. Дослідження ввічливості церкви та держави у Західній Канаді, 1885–1905).

Після праці викладачем у Бостонському університеті впродовж одного академічного року, у 1958 році д-р Лупул розпочав академічну працю в Альбертському університеті. У 1970 році він був призначений професором університетського відділу освітніх засад.

На початку 1970-х років д-р Лупул активно долучився до руху на підтримку братокультурності в Канаді, з переконанням про необхідність державного фінансування мов та культур меншин у Канаді та що канадці українського походження мають повноцінно інтегруватися у всі аспекти братокультурної спільноти Канади. У цей час він став членом Федерації українських канадських професіоналів і підприємців, де впродовж десяти років був членом національної екзекютивної цієї організації, включно з трьома річними терміном на посаді президента (1973–1975). Він також очолював і був заступником голови Консультативної ради з питань

Померти в пам'ять Андрія Макуха чи Манюня Лупула можна зробити чеком або кредитною картою (онлайн або зателефонувавши до Андреї Копилець на число 1+780-492-4224).  
 Чек потрібно вписати на «The University of Alberta/CIUS», зазначивши у полі «Мемо», що Ваша померла зазначена у полі «Мемо».

– the “Kule Ukrainian Canadian Centre Endowment Fund” (In Memory of Andrii Makuch) або призначається для: —  
 – the “Kule Ukrainian Canadian Centre Endowment Fund” (In Memory of Andrii Makuch) —  
 https://tinyurl.com/v4dqng

Померти можна також зробити онлайн через безпечний сервер Альбертського університету, захищений за допомогою особливих протоколів захисту даних користувачів. Для цього потрібно відвідати вебсайт КІУС (us.ca) та клацнути на кнопку «Donate».

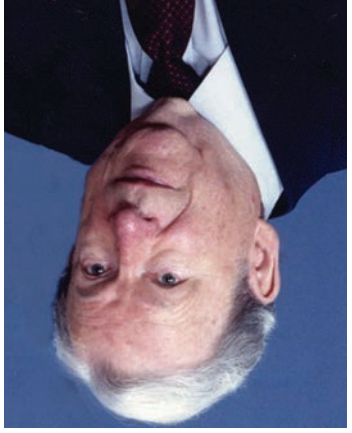


президентом Української асоціації народнього дому у Торонті, також членом ради директорів Українсько-канадського дослідно-документаційного центру. Багато друзів Андрія і його рідні прийшли допомогтися за його душу і попрощатися з ним на двох панакідах-богослужіннях за нього у Торонті 21 січня, та в Українській католицькій катедрі св. Йосафата в Едмонтоні 23 січня. Після поховальної літургії у катедрі 24 січня, тіло Андрія було поховане на цвинтарі св. Михайла в Едмонтоні.

Співробітники КІУСУ шлють глибокі співчуття донькам Андрія — Ларисі й Тані, його синам Іванові й Зенону, його братам Нестору й Степанові, а також їхнім друзинам, дітям, онукам, кузинам і багатьом друзям та колегам Андрія в Канаді і в Україні. Нам бракуватиме його доброї вдачі, почуття гумору, щедрости, тепла й доброзичливости. Вічна йому пам'ять!

**Професор Манолій Р. Лупул, 1927–2019**

З великою скорботою повідомляємо, що 24 липня 2019 року в м. Калгарі, за три тижні до свого 92-річчя відійшов у засвіти д-р Манолій Роберт Лупул. Народившись 14 серпня 1927 року у Віллінгтоні (Альберта), він був онуком українських першопоселенців, які емігрували до Канади з Буковини, що на той час була частиною Австро-Угорської імперії. Батьки його батька прибули у 1900 році із села



*Проф. Manolii R. Lupul (14 серпня 1927 р. — 24 липня 2019 р.)*

Ошихлиби, а батьки його матері приїхали у 1903 році із місцевості неподалік Лужан. Обидві родини поселилися неподалік одна від одної, у самій серцевині сілськогосподарської смуги українського поселення на північній схід від Едмонтону. Батьки Манолія, Василь та Євдокія (у дівочстві Тчакук) зустрілися й пізніше одружилися. У 1944 році Манолію вивелись 17 років, і він, разом з родиною і двома молодшими братами, болтером і Вільямом, переїхав до Едмонтону. Здобувши середню освіту у школі ім. Вікторії, він продовжив навчання в Альбертському університеті, де отримав диплом бакаляра з бізнесу історії (1950), а згодом — диплом бакаляра з педагогіки (1951). У подальшому, впродовж наступних чотирьох років він працював універсалом соціальних наук молодших класів середньої школи. Саме тоді у шорічнику українського православною Інституту св. Івана його увагу привернула світлина «привабливої брюнетки з темно-карими очима» на школі у Ньюбруку (Альберта). Донька колишнього депутата

Українських громадх Торонта, Саскатуну й Едмонтону. Смерть Андрія залишила велику проталину в нашому інституті та в українських дослідженнях Канади взагалі, яку буде важко заповнити. Упродовж більше тридцяти років Андрій неочіносно сприяв вивченню української і видавничій діяльності КІУСУ — як редактор рукописів і співробітник «Енциклопедії України», відповідаючи редакції «Енциклопедії України в Інтернеті», науковий координатор Центру українсько-канадських студій ім. Петра і Лорис Кулів (ЦУКСК), заступник директора з досліджень і публікації НОЦБІ.

Андрій був третім сином, який народився у родині Івана й Катерини Макухів. Він зростає у Летбриджі (Альберта) та Вікторії (Британська Колумбія), навчався в Університеті Вікторії та Альбертському університеті (1974–75, 1975–77), а також очолював Союз українського студентства Канади (СУСК, 1977–78). Андрій жив у Саскатуні і працював виконавчим директором Саскачеванської Ради Конгресу українців Канади (1982–86), дослідником в Українському селі культурної спадщини біля Едмонтону (1982–83, 1986–87), а також був лектором в іддільну Славистичних студій Саскачеванського університету (1984–87) перед тим, як він долучився до редакційного колективу «Енциклопедії України» в Торонтському офісі КІУСУ.

Окрім більш ніж тридцятилітньої праці в проекті «Енциклопедія України», Андрій також відігравав визначну роль у двох інших підрозділах КІУСУ: у Програмі українсько-канадських студій (з 2001; нині — ЦУКСК) та НОЦБІ (з 2012). Він також знаходив час працювати секретарем-скарбником Канадської асоціації українських студій, був останнім



*Андрій Макух (13 березня 1956 р. — 18 січня 2019 р.)*

друзів і колег у КІУСІ та в скорботу серед його викликала смуток й Андрія у Торонті і передчасну кончину новина про неочікувану Приголомшліва Андрія Макуха. го товариша й колеги вічність нашого дорогораттовий відхід у повідомляємо про з глибоким сумом «Спочивай з миром, дорогий Андрію»



## Знайомимось: Андрєя Копилець, фахівчиня зі збору коштів та зв'язків з громадськістю Альбертського університету

Щодо «Програми національної єдності та підтримки національних меншин» а також реформи державної політики у сфері культури та мови. До складу групи входили Олена Білаш (Альбертський ун-т), Володимир Кулик (Інститут політичних та етнічних досліджень НАН України, Київ), Світлана Жаботинська (Національний ун-т імені Шевченка (Національний ін-т стратегічних досліджень, Київ) та Світлана Крис (Ун-тет Мак'Овена). В Альбертському ун-ті цей проект просувався завдячуючи технологічним навичкам Олександра Панкєєва, який працював з сайтом [dipru.com](http://www.dipru.com), а онлайн-конференціями керував Клар Пітерс з фі-ту гуманітарних наук. Проект [dipru.com](http://dipru.com) у 2015–18 роках мав фінансову підтримку з чотирьох джерел, а саме: Інституту передових досліджень ім. Куліка та канадського Інституту українських студій (обидва з Альбертського ун-ту), Українського центру засобів і розвитку Університету Мак'Овена та неприбуткової громадської організації Альбертська фундація сприяння українській освіті.

Більше про проект: [ridn.artsm.ualberta.ca](http://ridn.artsm.ualberta.ca)

(Університет Вільярда Лурє), Джувльєти Джонсон (Ун-т Мак'Гілла), Алмана Сарфа (Летбриджський ун-т) та Лукана Вея (Торонтський ун-т); професора Брайана Д. Тейлора зі Школи управління Максела (Сіракузький ун-т) та д-рантки Анастасії Сальчикової (Ун-т Саймона Фрейзера). «Встановлення західної системи створення основних компетенцій у навчальних програмах» та «Доступність майбутніх університетів для студентської спільноти» були двома основними ідеями реформ, які досліджувала друга команда міжнародних експертів під керівництвом д-ра Оленки Білаш. До складу групи з досліджень реформи вищої освіти входили професори з освіти Роман Петришин та Джеррі Кайр (з Альбертського ун-ту), Анатолій Олексєнко (Ун-т Гонконгу), Сергій Квіт, колишній президент Національного ун-ту «Києво-Могилянська академія» (НАУКМА, 2007–14) та колишній міністр освіти України (2014–16), а також професори НАУКМА Тамара Марценюк та Світлана Оксамитна, професор політології Олена Ганківська (Ун-т Саймона Фрейзера) та стипендіат Постдокторської програми Вічного фонду ім. родин Стасюків у КІУСІ Іван Козаченко (Альбертський ун-т). Третя група дослідників під керівництвом д-ра Алли Недашківської вивчала стратегічний план уряду України



Андрєя Копилець, фахівчиня зі збору коштів та зв'язків з громадськістю Альбертського університету.  
(Світлина: Катєн Сороук-Рідскальн Рідографу.)

Андрєя навчалась в Українській двомовній програмі, Рідні школи та в школі Українознавства ім. Івана Франка в Едмонтоні, займалась українськими танцями і діяльністю у Спільноті української молоді. Нині вона бере активну участь в українсько-канадській програмі та в житті парафії католицької Церкви св. Юрія. Нині Андрєя провадить велику добровольчу роботу в програмі зокрема вона є першою віце-президенткою в Національній асоціації раді Конгресу українців Канади, віце-президенткою двомовного дорадчого батьківського комітету, членкинею Дорадчої ради Програми вивчення сучасної України при КІУСІ, директоркою відділення АФЗК в Едмонтоні та регіоні та була співголовою «Національного дня благодійності» 2019 р., який влаштувала всевітня АФЗК. Андрєя захоплюється мистецтвом, культурою і спадщиною та віддана справі будування міцних громад. Вона живе в Едмонтоні зі своїм чоловіком та трьома дітьми. Андрєя Копилець вільно володіє українською мовою, і якщо б ви хотіли дізнатися більше про її працю чи про можливість поєднувати на корисність Канадського Інституту українських студій, то просимо зателефонувати її +1 (780) 492-4224.

Андрєя Копилець — одна із відповідальних працівників відділу розвитку фондів Гуманітарного факультету Альбертського університету. Вона відповідає за зв'язки з громадськістю та збір коштів для факультету. Одна із сфер її діяльності орієнтована на розбудову фінансової підтримки для КІУСУ, і вона втягнута нагоді працювати над поглибленням зв'язків між українсько-канадською громадою та університетом на корисність КІУСУ, а також над просуванням досліджень та експертних знань і досвіду КІУСУ в Канаді. Плані Копилець розпочала свою кар'єру як фахівчиня у галузі зв'язків з громадськістю, письменниці та редакторкою зосередилась на зборі коштів. Андрєя відшліфувала свою майстерність у шкідливій праці на місцевому національному рівнях як консультантка із залучення і розвитку фондів, а в подальшому вона вдосконалювала свої фахові вміння, працюючи у Доробдінній лікарні св. Павла в Саскатуні та Доробдінній госпіталю Альбертського ун-ту в Едмонтоні. Вона має диплом бакаляра Альбертського ун-ту, є членкинею всевітньої Асоціації фахівців зі збору коштів (АФЗК) та є сертифікованою керівницею зі збору коштів.

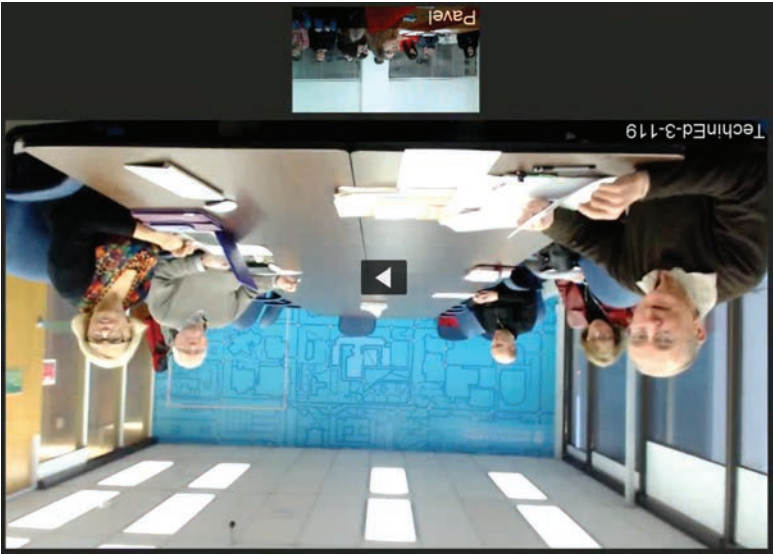
## Дослідницька ініціатива з питань демократичних реформ в Україні

Дослідницька ініціатива з питань демократичних реформ в Україні (ДІПР) — це дослідницький проект під керівництвом Альбертського університету, який об'єднав провідних науковців в галузі вивчення сучасних демократичних реформ уряду України у трьох ключових сферах: (1) політика з національних питань, культурних і мови; (2) реформа вищої освіти і (3) закон та управління, з огляду на те, як вони впливають на Україну та впливають на діалог з Канадою та за її межами.

Команда з чотирнадцяти дослідників (у тому числі, двоох вчених з ф-ту гуманітарних наук та двоох — з ф-ту освіти Альбертського університету) представляла дев'ять університетів Північної Америки, Європи та Азії. Спільно вони аналізували документацію підтверджували та розробляли теорії епохального переходу уряду України від пострадянської до демократичної європейської моделі управління.

Для досягнення своїх цілей учасники ДІПР та їхні партнери працювали у таких ділянках:

1. формування нових шляхів запрошення 26 нових президентів від міжнародних експертів; підтримка двох наукових досліджень про стан мови в Україні; організація чотирьох онлайн-конференцій та двох симпозиумів з 84 сесіями із розробки знань; підготовкові рецензовані збірники статей; написання статей, книжок та розділів книжок;
2. нарощування потенціалу шляхом залучення десяти аспірантів; розробка вебсайту; проведення експериментів з різними комунікаційними технологіями; модифікування довгострокових цифрових конференцій для освітніх та дослідницьких цілей; обмін інформацією з романами та розширення зв'язків з партнерськими установами; залучення десяти місцевих та закордонних студентів-інтернів; підтримка та фінансування конкурсів «Трихвилина доповідь»; так званої «білої доповіді» для студентів в Україні;
3. збирання знань та співпраця з іншими науковцями шляхом розміщення в Інтернеті всіх семінарів та конференцій ДІПР під доменним ім'ям RIDRU, які будуть збережені у цифровому архіві бібліотеки Альбертського університету.



Одна з онлайн-конференцій (2016 р.) ДІПР, Виступає (ліворуч) — керівниця проекту Д-р Олена Білаш.

- Залишатимуться доступними для дослідників впродовж десятиліть;
4. експериментування та модифікування довгострокових досліджень; ініціатива з використанням різних комунікаційних технологій для освітніх та дослідницьких цілей шляхом надсилання нових та прес-релізів електронною поштою, трансляція презентацій з усього світу через Skype, Інтерактивних Інтернет-конференцій із змішаним навчанням (включаючи конференції з двома діючими довідково-інформаційними інтер-нет-центрами), розміщення вивідів конкурсів «Трихвилинна доповідь», використання соціальних мереж Twitter та YouTube під час онлайн-конференцій для прямої взаємодії в режимі реального часу та створення сторінок у Facebook;
  5. формування та зміцнення зв'язків із закладом-господаром — Альбертським університетом, як між його факультетами, так і між іншими канадськими, американськими, азійськими та європейськими університетами (наприклад, університет МакГілла, університет МакМастера, університет Торонто, університет Індіана, університет Гонконгу та Дрезденський університет у Німеччині та з партнерами в Україні (Інститут політичних та етнічних досліджень НАНУ, УКУ, НАУКА, Національним університетом ім. Богдана Хмельницького в Черкасах, Національним університетом стратегічних досліджень у Києві та Харківським Національним університетом ім. Каразіна);
  6. використання гранту у розмірі \$ 225 000 як бази для отримання додаткового фінансування у сумі 80 300 \$.
- Наукові питання, якими керувалась ця дослідницька ініціатива такі: які політичні процеси сприяли або блокували реформи в минулому і що це може сказати реформаторам про майбутнє? Чи є програма урядової реалізації з огляду на структуру та культурні перешкоди? Якою корисною досвід можна навчитися в Україні із подібних реформ, що відбулись у сусідніх країнах? Який резонанс цей розвиток має в українській діяльності в Канаді? Які можливості він створює для зовнішньої політики Канади?
- Проектом у цілому керувала Д-р Олена Білаш, яка тісно співпрацювала з провідними ками усіх трьох дослідницьких осередків, щоб створити науково-дослідницькі можливості в Альбертському університеті. Практики належного управління та верховенства права вивчала команда науковців під керівництвом Д-ра Богдана Гараси́ва (за участю Джозанни Гаррінгтон, Лінди Рейф та Вейна Ренке з юридичного факультету Альбертського університету професорів політології Олени Ганківської (Університет Саймона Фрейзера), Томаса Хюліна

# Методичний центр української мови

Колектив Методичного центру української мови (МЦУМ) на чолі з виконувачкою обов'язків директора д-ром Аллою Недашківською, із старою радницею центру д-ром Оленою Білаш та науковою співробітницею Оленою Сіваченко продовжує сприяти вивченню української мови, співпрацюючи з професійними та академічними громадами.

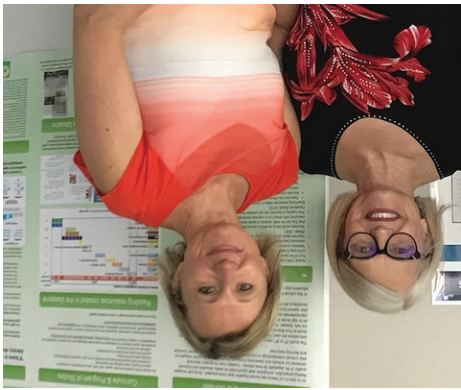
Упродовж звітного періоду МЦУМ підготував та презентував свою багаторічну програму досліджень, де, зокрема, висвітлив теми опанування другої мови та методики викладання іноземних мов (Недашківська та Сіваченко);

навчання із використанням другої мови; двомовної освіти та багатомовності (Білаш) та «Вчителі як performers — моделі мови та використання мови».

Остання презентація відбулась у рамках семінару (за підтримки МЦУМ), під головуванням д-ра Білаш на конференції Асоціації свавісних, східноєвропейських та євразійських студій у Бостоні у грудні 2018 р. Окрім того, було опубліковано дослідження МЦУМ у галузі залучення студентів до вивчення мови (Недашківська) та набору дітей до початкової школи (Білаш).

МЦУМ організував в Едмонтоні й Беревлі серію майстерень для професійного розвитку вчителів: Н. Прокопчук

провела майстерні в Едмонтоні й Беревлі на тему «Оценка Білаш (A) та Анна Недашківська Асоціації свавісних Канади (3 червня 2019 р.)»



Оценка Білаш (A) та Анна Недашківська Асоціації свавісних Канади (3 червня 2019 р.)

# Програма релігійних та культурологічних студій

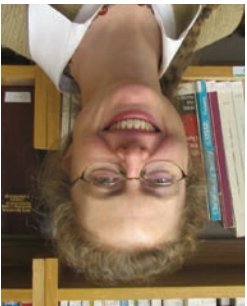
Щорку в рамках Програми релігійних та культурологічних студій КІУСУ (ПРКС) проводиться меморіальна лекція на честь професора Богдана Бочурківа, «батька-засновника» КІУСУ та ПРКС. На цю лекцію запрошуються видатні науковці з української релігійної історії та політики — тем, які були в полі зору досліджень проф. Бочурківа все його життя.

Цьогорічна лекція Томаса Бремера, професора екуменічної теології та досліджень східних Церков Мюнхенського університету (Німеччина), відбулась 25 лютого 2019 р. В культурно-мистецтві св. Івана зібралася велика аудиторія на його презентацію «Київ — Константинополь — Москва. Церковний трикутник». Проф. Бремер здійснив глибокий аналіз

# Минулого й нинішнього православно-го світу Східної Європи для висвітлення актуального питання про (тодішнє) повідомлення Константинопольського Патріарха про надання автокефалії новоствореній Православній Церкві України.

Проф. Бремер викладав екуменічну теологію та студії східних Церков з Балканах і в Східній Європі та православно-католицькі міжджерковні

стосунки. Він багато писав, і його праці з цих питань широко відомі. Крім того, він був співредактором, разом з д-ром Андрієм Кравчуком, збірки «Churches in the Ukrainian Crisis» (Церкви в українській кризі, 2017).



Д-р Тезер Ковман, директор ПРКС.



музику й танці.

Між іншим, яка включала сценки «Ріпка» та «Маланка», пісні, поезію, університеті та влаштували виставу для студентів і викладачів Гавеллом. Учні відповідали заняття з української мови в

ім. А. Л. Гортона у Беревлі та їхнім учителем Мюрреєм Української двомовної програми початкової школи

Альбертського університету МЦУМ успішно організував Альбертського університету МЦУМ успішно організував

освіти. Разом з відділом сучасних мов та культурознавства з'являють і промадою та підтримує розвиток українськомовної

свідомості МЦУМ. На місцевому рівні МЦУМ продовжує розвивати мою МІТАС, займає каталогізацією бібліотечних ресурсів Британії 2019 р. стажистка з України, спонсорована програмою мови: сімнадцять учнів Альберти склали його восени 2018 р.

центром для складання міжнародного іспиту з української мови для складання дипломи, МЦУМ залишається у сфері міжнародної діяльності, МЦУМ залишається

допомогою освітніх ресурсів вілчного доступу. «Викладання української мови у закладах вищої освіти за

ченням провела низку майстерень та вебінарів на тему «Сіва-ноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти. О. Сіва-мови в українських двомовних програмах?» згідно із загальнооцінювати на вчальні досягнення у вивченні української

«Ті, хто вивчають мову та учні-носії мови: як об'єктивно

Школярі початкових класів школи ім. А. Л. Гортона під час відвідин Альбертського університету (8 квітня 2019 р.).





*Після 20-ї Щорічної Меморіальної лекції ім. Данила Гусара-Струка «Фланер у романі Міто Пидголяного» та вшанування пам'яті професора Струка (1 травня 2019 р.). Зліва направо: Оксана Луцишина, Максим Тарнавський та Оксана Лісейка-Струк.* (Світлина: КІУС.)

перекладів). Це унікальне видання — єдиний у світі журнал, присвячений виключно публікації перекладів української літератури англійською мовою, тому ідеально вписується у мандат Програми ім. Данила Гусара-Струка. П'ятий том журналу вийшов друкованим та онлайн-овим варіантами ([ukrainianliterature.org](http://ukrainianliterature.org)) завдяки спонсорству Програми ім. Данила Гусара-Струка. Нарешті, варто згадати, що програма, яка існує вже 19 років, розробляє плани заходів для відзначення своїх 20-ї річниця!

Українською мовою, «Коханці Юстиції». У період з 20 по 27 листопада 2018 р. програма ім. Данила Гусара-Струка спонсорувала виступи Андруховича в Торонті, Вінніпезі, Едмонтоні та Вікторії, які привернули велику увагу, а наявні книжки були швидко продані. Іншою важливою ініціативою програми минулого року стала підтримка видання журналу «Ukrainian Literature: A Journal of Translations» (Українська література: журнал



*Проф. Данило Гусар-Струк (1940–1999).*

Босені 1918 р. Програма з української літератури ім. Данила Гусара-Струка КІУС організувала дуже вдале турне по Канаді видатного українського письменника Юрія Андруховича з нагоди публікації його двох нових праць — одна книжка англійською мовою під назвою «My Final Territory» опублікована видавництвом Торонтського ун-ту, та друга —

## Програма з української літератури ім. Данила Гусара-Струка

[cityface.org.ua](http://cityface.org.ua)

Успіх цього проекту викликав позитивні відгуки європейських колег ПБСУ, 5 квітня 2019 р. ПБСУ отримала лист від Джеккоба Вайсдорфа (Ф-Т бізнесу та економіки Університету Південної Даниї), в якому він висловив свою вдячність за «чудову організаційну роботу» при проведенні семінару «Економічні еліти України і Центрально-Східної Європи. Порівняльно-історична перспектива», яку, за підтримки ПБСУ, провела колети з Харкова Д-Р Володимир Склокін та Д-Р Володимир Куликів. Висловлена зацікавленість проф. Вайсдорфа у майбутній співпраці з ПБСУ є однією із заповідей України на інтелектуальній мапі Європи. Місія України на інтелектуальній мапі Європи. І нарешті, проект «Самопрезентація багатовимірних міст в індустріальну та постіндустріальну добу (2018–2020 pp.)» присвячений дослідженню та пересмисленню символічного простору у великих містах Центральної та Південної України, а саме: у Дніпрі, Донецьку, Запоріжжі, Одесі та Харкові. Місія колективної пам'яті, такі, як пам'ятники, практики вшанування та самопрезентації є об'єктами цього дослідження. Цей міждисциплінарний проект включає тиме аналіз періодичних видань, офіційних документів, візуальних та картографічних матеріалів, сподів, а також усну історію з метою виявлення деяких ключових перетворень ідентичностей цих міст та їхніх мешканців. Для оновлення та наукових публікацій вивідайте вебсайт проекту:

*Д-Р Польський перебував у Донецькій області (Краматорськ, Слов'янськ та інші міста), де провів інтерв'ю з людьми, які проживають на території, що постраждали під час російсько-української війни. Це полове дослідження мало на меті прослідкувати динаміку змін ідентичності та громадської думки на Донеччині після 2014 р. травня 2019 р., Нью-Йорк.* (Світлина: Воолодимир Паніотто.)



**Продовження терміну Подокторської України ім. Джанет Байджої**

Олексій Полєкий, минулорічний одержувач Подокторської стипендії вивчення модерної та сучасної України ім. Джанет Байджої залишиться в КІУСі ще на один рік, і продовжить дослідження трансформції української ідентичності після Євромайдану, зокрема на раніше окупованих територіях Донбасу. Нещодавно він представив результати своїх досліджень на конференції Асоціації з вивчення національності (2–4 травня) та літньому Конгресі Асоціації слов'янських, східноєвропейських та євразійських студій (14–16 червня 2019 р.). На початку червня 2019 р. Д-Р Полєкий перебував у

# Програма вивчення сучасної України

У 2018 р. Програма вивчення сучасної України (ПВСУ) скликала напівформальну Дорадчу Раду на 2018–20 рр., створивши, таким чином, мережу всесвітньо відомих науковців та громадських діячів із Канади, США, ЕС та України. Серед її членів — Марта Ботачевська-Хом'як, Олексій Гарань, Андрія Копилець, Олександр Мотиль, Михайло Саварин, Андреас Уманд, Марсель Г. ван Герпен та Ендрю Вилсон.

У світвараці з катедрою всесвітньої історії Харківського національного університету ПВСУ започаткувала декілька масштабних міжнародних проектів. Одним з таких проектів була наукова конференція «1918 рік в історії Центрально-Східної Європи. 100-річчя проголошення незалежності УНР та відродження Польської державності», організована спільно Харківським університетом, Харківським національним університетом господарства ім. О. М. Бекетова і Науково-дослідним інститутом полоністики Чорноморського національного університету ім. Петра Могили в Миколаєві, а також Університетом ім. Марії Склодовської-Кюрі у Любліні та Університетом ім. Миколая Коперника у Торуні. Цю подію спільно спонсорували КІУС та Генеральне консульство Республіки Польща у Харкові. Головні теми, які розглядалися під час конференції, торкалися Варшавського договору 1920 р. і його сучасних проявів в Україні-Сько-польських стосунках, їхню історичну пам'ять та політику, і проблеми ретрації обох народів.

23 листопада 2018 р. в

Каразіньському університеті відбулась друга конференція під назвою «Чорне море та Причорномор'я як контактна зона цивілізації і культури». У рамках цієї події ПВСУ організувала та спонсорувала круглий стіл на тему:

«Проблеми регіональної безпеки та інтеграції в умовах глобалізації». Від концепції Міжмор'я ХХ століття до проекту Тримор'я ХХІ століття». У конференції, яка транслювалася в Інтернеті через Facebook, взяли участь понад сімдесят фахівців цієї галузі з дев'яти країн. Модераторами круглого столу були проф. Володимир Кравченко, директор ПВСУ КІУС, та проф. Анатолій Крутшапов, директор Науково-дослідницького ін-ту європейської інтеграції та регіональних досліджень Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича. Д-р Олексій Полегкий, одержував



*Під час вітньої (2019 р.) конференції Асоційї славістичних, східноєвропейських та євразійських студій у Загребі, Хорватія.*

*Зіва направила: Володимир Кравченко, Вікторія Константїнова, Ігор Лиман, Ярослав Баган та Олексій Полегкий.*

(Світлина: Таймі Тайн-Кірхер.)

Порівняльно-історична перспектива, що виконується спільно Українським католицьким університетом у Львові, Східноєвропейською інституцією економічної історії та ПВСУ. Цей проект був задуманий як міждисциплїнарна робітня для обміну результатами досліджень економічних еліт Центрально-Східної Європи та Східноєвропейського регіону з порівняльно-історичної перспективи. Осередям проекту є вивчення впливу економічних еліт на політику, економіку, соціальні структури та культуру, а також сприйняття громадськістю багатства та могутності заможних. У рамках цього проекту відбулася дискусійна секція у Центрі міської історії Центрально-Східної Європи під назвою «Малі розбіжності» Східної Європи доби імперії. Інституції, економічний розвиток, периферійність». У дискусії взяли участь кілька відомих міжнародних експертів: Треїсі Деннісон (Каліфорнійський технологічний ін-т), Макс Шульце (Лондонська школа економіки та політичних наук), Джейкоб Вайсдорф (Університет Південної Даниї), Тимофій Брік (Київська школа економіки) та Олена Петренко (Рурський університет Бохума). Цю об'єднаність з додатковою інформацією, відгосаписами та фотосафїями, перегляньте ці посилання:

Програма робітні: [keui.wordpress.com/2018/10/19/the-economic-elltes-of-ukraine/](http://keui.wordpress.com/2018/10/19/the-economic-elltes-of-ukraine/)

Панельна дискусія у Центрі міської історії Центрально-Східної Європи, 28 березня 2019 р.:

[tinyurl.com/yuhbnyuk](http://tinyurl.com/yuhbnyuk)

[tinyurl.com/y2bz7ehc](http://tinyurl.com/y2bz7ehc)

Відгосаписи: англїською та українською мовами:

Англїською: [youtu.be/Ro6sM0Yc1U](http://youtu.be/Ro6sM0Yc1U)

Українською: [youtu.be/60K\\_QBvudLo](http://youtu.be/60K_QBvudLo)



*Ажесіка Зіхович з представниками напівформальї културних ініціатив «Зонація» під час відвідин Лисчанського краєзнавчого музею.*

*Зіва направила: Фаворї Ланнер, Микола Скурїїн, Катерина Рубан і Ажесіка Зіхович.*

(Світлина: Амїтро Чепрної.)

Постдокторські стипендії вивчення сучасної України ім. Джанет Байдужої КІУС, виступив із доповіддю на тему «Ідеї Міжмор'я в зовнішньополїтичному дискурсі української Закарпатської області та польської еліти». Цю матеріалів обох цих конференцій. Подовжується довтореміновий проект під назвою «Економічні еліти України і Центрально-Східної Європи.

# Центр української канадської студії ім. Петра і Дорис Кюлів

## Здобутки з-поміж змішаних емоцій

Неочікувана смерть 18 січня 2019 р. нашого давнього колеги у КІУСІ і друга Андрія Макуха суттєво позначилась на роботі Центру українсько-канадської студії ім. Кюлів (Центр ім. Кюлів). Однак, багато що було здійснено впродовж 2018/2019 академічного року, і Центр ім. Кюлів продовжує тиме вшанувати пам'ять Андрія, виконуючи своє непохитне зобов'язання провадити і поширювати дослідження про українців у Канаді та українську діаспору в усьому світі. Директор КІУСЮ Ярослав Балан, виконуючи водночас обов'язки координатора Центру ім. Кюлів, виділив час у своєму напруженому графіку праці для продовження своєї власних проєктів та інтересів у царині українсько-канадських студій. Зокрема, саме його тривала праця на дослідження діяльності канадської журналістки Релі Крайман, яка робила репортажі про ранні етапи Великої голоду в Україні, привернула найбільшу увагу з боку науковців і громадськості. Внаслідок цього, Ярослав було запрошено виступити з доповідями про неї під час двох симпозіумів: «Жінки та Голодомор-геноцид. Жерти, виживальці і злочинці», що відбувся 5 жовтня 2018 р. в Ун-ті штату Каліфорнія у Фресно, та «Голодомор: Свідки Великої голоду в Україні 1932–1933 років, Міжнародний симпозіум», що був підтриманий Центром європейсько-євразійських досліджень Національного інституту східних мов і цивілізацій, який відбувся у Парижі 9 листопада 2018 р.

У той сам час, документальний фільм «Hunger for Truth: The Rhea Clyman Story» (Справа на правду. Історія Релі Крайман), де було використано його дослідження, вийшов на екрани у Торонті, Лондоні (Великобританія), Філадельфії, Нью Йорку, Далласі і Сан-Франциско.

Ви можете подивитися прем'єру цього фільму в Канаді за цим посиланням: <https://tinyurl.com/v6pnp9>

На конференції канадської асоціації славістів, що відбулась 26-28 травня 2018 р. в Університеті Ріджайні, п. Балан виступив з доповіддю «Неортодоксальна передісторія становлення у 1918 р. Української Греко-Православної Церкви Канади», а Андрій Макух доповідав про «Ранні роки Української Православної Церкви у США». 21-22 червня Ярослав і Сергій Ціпко презентували свої дослідження під час навітрянційного Науково-практичного конгресу із канадознавства «Україна — Канада», що відбувся у Східноєвропейському національному ун-ті ім. Лесі Українки (м. Луцьк) за спонсорської підтримки КІУСЮ. У подальшому, також у червні, Ярослав взяв участь у роботі секції Міжнародного конгресу українців, що відбувся у Києві, де говорив про роль українців у започаткуванні канадської багатовекторності.

Тим часом Центр ім. Кюлів ініціював і опікувався різними іншими починаннями, що присвячені висвітленню українського досвіду у Канаді. Одним із значущих здобутків Центру

ім. Кюлів стало отримання копії більш як вісімдесяти п'яти списків (загалом приблизно 1 700 сторінок) громадських Австро-Угорщини (серед яких українців), що утримувалися у канадських таборах для інтернованих осіб під час Першої світової війни. Складені працівниками Червоного Хреста США, ці списки містять безцінні деталі про тих осіб, які були ув'язнені канадською державою як «іноземці» ворожої національності» відповідно до Закону про воєнні заходи. Копії цих документів були передані деяким науковцям, які вивчають питання інтернування, та є доступними для усіх зацікавлених.

Водночас значного поступу досяг науковий співробітник Центру Вінстон Герелюк, який досліджує українську складову роботи Вінстонів сил в Альберті. Вінстон зробив декілька виступів про свої дослідження, а також виступив з доповіддю на Конференції Сторіччя Вінніпезького загальної страйки 1919 р. «Building a Better World: 1919–2019» (Побудова кращого світу: 1919–2019), що відбулась 9-11 травня 2019 р. у Вінніпезькому ун-ті. Для допомоги Вінстону у його праці та з метою розширити вивчення життя українсько-канадської громади у часи Другої світової війни, було укладено контракт з двома незалежними діяльними аналізами публікацій за вибрані роки у газетах «Канадійський фармер» та «Новий шлях».

І нарешті, завдяки вихідному фінансуванню від Інституту перспективних досліджень ім. Кюлів Альбертського ун-ту, Центр ім. Кюлів успішно завершив пілотний проєкт створення українського вебсайту з доступом до демографічних даних про українців у Канаді, з використанням інтерактивних карт і діяграм. Працюючи під керівництвом доктора Джиліан Стивенс з факультету соціології Альбертського університету та професора-емерита Олега Волонини із університету Північної Кароліни, д-р Світлана Полякова із Інституту демографії та соціальних досліджень ім. М. В. Птухи НАН України змогла створити попередній інтерактивний сайт, який демонструє різні статистичні аспекти української присутності в Канаді.

І останнє, але не менш важливе: д-р Ціпко, координатор ініціативи з досліджень української діаспори Центру ім. Кюлів КІУСЮ, який водночас є заступником директора КІУСЮ з наукових досліджень, продовжив свою працю з укладання нових періодичної збірки «Українці за кордоном». Його книжка «Ukrainians in Argentina, 1897–1950: The Making of a Community» (Видавництво КІУСЮ, 2011) вийшла друком останньою мовою під назвою «Los ucranianos en la Argentina: La formación de la colectividad 1897–1950» (Buenos Aires: Editorial Antigua, 2018). Сергій був присутній на презентації книжки в містах Буенос-Айрес та Апостолес в Аргентині.



Центр ім. Яцки Кіу також співпрацював з Українсько-канадським дослідно-документаційним центром (Торонто) над публікацією англomовного перекладу інтерв'ю з канадськими жінками українського походження для двох книг «Незвичайне життя переселених жінок», що є проектом Програми вивчення модерної української історії і суспільства ім. Петра Яцки (Програма ім. Яцки у Львові). Протягом минулого року центр завершив роботу над книжкою «Іван Франко та його спільнота» (опублікована спільно видавництвами Кіу та «Academic Studies Press»). Книжка була презентована у грудні 2018 р. на конференції ACCES у Бостоні перед аудиторією з понад 150 осіб в Українському науковому інституті Гарвардського університету. Центр ім. Яцки Кіу брав участь у підготовці книжки «Образ Свєтека» «Образ «русина польської нації», яка буде спільною публікацією видавництва Кіу та Księgarnia Akademicka (Краків). Центр спонсорує переклад збірки статей проф. Володимира Кравченка.

У міжнародних наукових колах проф. Сисин є членом редакційного комітету Українсько-німецької комісії істориків. Програма вивчення модерної української історії і суспільства ім. Петра Яцки є складовою частиною Центр ім. Яцки Кіу. Програма ім. Яцки у Львові заснова на у 2009 р. через пожертву Освітньої фундації ім. Петра Яцки, і реалізує конкретні проекти, які забезпечуються щорічними доходами від основного капіталу фонду.

У звітному періоді Програма ім. Яцки у Львові завершила багаторічний видавничий проект третім томом збірки праць Михайла Зубрицького (1856–1919), відомого українського галицького романиста, етнографа та історика-краєзнавця. Працівники Програми ім. Яцки у Львові також брали участь у редагуванні, підготовці анотацій та друкованих сподів політичної активістки й письменниці Дарії Ребет (1913–2012).

У 2017 р. Програма ім. Яцки у Львові запустила українськомовну видавничу серію «Україна. Європа — 1921–1939», яка висвітлює неопубліковані або маловідомі матеріали з української історії або видано або відраховано серію з трьох книжок: другий том збірки творів Ольгєрда Бочковського (1885–1939), дуже цікавої та оригінальної постаті з



Програма ім. Яцки у Львові бере участь у семінарі «Регіональність у сучасній Україні: Центрально-східно-Центральна область» (м. Київ).

Українських емігрантських кіл, політичного мислителя. Його твори не були відомі вродовж десятиліть, і збірка має на меті виправити цю ситуацію. Друга публікація у цій серії — це збірка архівних матеріалів про польську «паціфікацію» українців Галичини в 1930 р., укладена та з передмовою д-ра Романа Висоцького. Третьою книжкою, що готується до друку, є щоденник Мірона Коруби (1876–1947), знаного історика й члена М. Грушевського, що висвітлює 1918–25 рр., коли він брав активну участь у західноукраїнському політичному житті.

Книжки про Ребет й Бочковського та праця Висоцького були презентовані на книжковому форумі 2018 р. у Львові. Відео презентації та короткі огляди книжок можна знайти на сайті:

[namoderna.com/vidoecka/ukraina-evropa](http://namoderna.com/vidoecka/ukraina-evropa)

Програма ім. Яцки у Львові здійснила переклад з ідишу українською мовою мемуарів галицького єврейського історика, журналіста та інтелектуала д-ра Рейвена Фана (1878–1939/1944), який підтримував західноукраїнську Народну Республіку в 1919 р. Інший проект стосувався запису та анотування щоденників провідного українського історика та одного із засновників Кіу проф. Івана Лисяка-Рудницького (1919–84), які вийшли друком восени 2019 р. Цього ж року в Києві було опубліковано дешо перероблене видання історичних нарисів Рудницького. Опублікована спершу у 1994 р. як перший випуск українськомовної серії Центру ім. Яцки Кіу, ця двотомова праця була здебільшого невідступною з 1990-х років.



Д-р Aliviana Genth

Наукова співробітниця Програми ім. Яцки у Львові працює над біографією останніх п'яти років (1939–44) життя митрополита Андрея Шептицького на основі нових архівних документів та інших матеріалів, які вона знайшла в архівах Ватикану. Д-р Олекса Мотль (Ратерський університет) підготував до публікації сподів своїх батьків. Співробітники Програми ім. Яцки у Львові продовжують працювати над сподів (1922–2009), що ґрунтуються на інтерв'ю з ним, яке взяла д-р Лілія Стефановська у 2000-х роках. Триває праця над сподівим Ярини Козак, діючої членкині ОУН та зв'язкової між генералом Романом Шухевичем з Української повстанської армії та лідером ОУН Степаном Бандерою під час Другої світової війни.

Проф. Ярослав Грицак, закінчив працю над двома книжками з історії України. Одна з них — перероблене видання його історичних нарисів (1996) з новим передмовою та післямовою, опублікована видавництвом «Yakaboo» влітку 2019 р. Друга — глобальна історія України, яка буде передана на пізніше цього року до видавництва Старого Лева.

Провідний проект Програми ім. Яцки у Львові є щорічний журнал «Україна Модерна».



# Центр досліджень історії України та Програма вивчення модерної української історії і суспільства ім. Петра Яценка

## Центр досліджень історії України ім. Петра Яценка

Минулого року Центр ім. Яценка КІУСУ продовжував зусилля із завершення свого великого

привалого проекту — англomовного перекладу баратомової «історії України-Руси» Михайла Грушевського (ПІПГ). Зокрема, був опублікований п'ятий том, який охоплює XIV — XVII століття. Уляна Пасічник була його відповідальною редакторкою, а редактором-консультантом був д-р Мирон Капраль. Том спонсорувала (нині) покійна) д-р Марія Фишер-Слиж на згадку про своїх батьків — д-ра Адольфа та Ольгу Слиж. Видання було опубліковане за підтримки спадщини покійного Едварда Бродацького та Фундації Темертів і презентоване у червні 2019 р. на конференції Канадської асоціації славістів у Ванкувері. 24 жовтня 2019 р. відбулася дуже успішна й велелюдна презентація тому в Торонті, де головним промовцем виступив Владика Борис Гудзак. Також просунулися роботи з редагування другого тому, в якому йдеться про Русь у XI—XIII століттях. Цей том буде опублікований восени 2020 р. Таня

Плавушак-Стех є відповідальною редакторкою, а професор Крістіан Раффенсбергер — редактором-консультантом. Публікація другого тому — останнього перекладу — буде супроводжуватись серією презентацій, що відзначатимуть завершення праці над перекладом «історії України-Руси» Михайла Грушевського.

Центр ім. Петра Яценка організував панаельне засідання на шорічній конференції Асоціації славістичних, східноєвропейських та євразійських студій (АССЕС), що відбулася в Бостоні в грудні 2018 р., для обговорення значення англomовного видання «історії» Грушевського. У засіданні, де головував головний редактор ПІПГ проф. Франк Сисин, взяли участь проф. Роберт Фрост (Абердінський ун-т), один із редакторів-консультантів четвертого тому; Крістіан Раффенсбергер (Віттенберзький ун-т), консультуючий редактор другого тому; відповідальна редакторка ПІПГ



**Панаельне засідання Центру ім. Петра Яценка на конференції АСЕС у Бостоні.**

*Зліва направо: Роберт Фрост, Уляна Пасічник, Брайан Дейвис, Франк Сисин, Кіра Стівенс, Кіра Смітвенс, Крістіан Раффенсбергер.*



**Учасники та організатори презентації 5-го тому в Торонті.**

*Стьопь (зліва направо): Тая Плавушак-Стех, Мітрополит Борис Гудзак, Франк Сисин, Надя Яцик, Марко Р. Стех, Андрій Федунський, Христинна Федунська та о. Петро Іамада. Судить (зліва направо): Уляна Пасічник, Дарія Даревич і Марта Овічник.*

(Світлина: Микола Сварник.)

Уляна Пасічник, проф. Кіра Стівенс (колегійський ун-т); проф. Брайан Дейвис (Тексаський ун-т, Сан-Антоніо). Підожкується низка проектів, присвячених історії



*Д-р Сергій Біленький*

України від середини XVII століття до нашого часу. Д-р Сергій Біленький, який досліджує історію України 19-го століття, був нагороджений книжковою премією Американської асоціації українознавства за свою монографію про Київ з 1800 по 1905 pp. (Видавництво Торонтського ун-ту). Д-р Зенон Коут так провадив дослідження і редагування, працюючи над своєю майбутньою монографією про формування

ідентичності, політичної історичного оповідання та політичної культури в козацькій Україні (1569–1720-і роки). Відновлюваний грант від Східноєвропейського дослідного інституту ім. В. К. Липинського у Філадельфії дозволив Центру ім. Яценка КІУСУ залучити д-ра Ларису Білоус науковою співробітницею для допомоги д-рові Коуту. Д-р Володимир Склокін з Українського католицького ун-ту у Львові приєднався до д-ра Сисина та д-ра Коуту у складанні тому перекладів про Україну XVIII століття. Марта Скоуп-Ська здійснює переклад, а д-р Білоус виконує функції координаторки проекту.

Минулого року Олександр Панкєєв та Віта Яковлева, координатори проекту «Цифрові архіви KIVCY», працювали над розширенням збірок, додаючи найновіші публікації. Наприклад, добірку книжок було оновлено декількома новинками, у тому числі публікацією 2016 р. «Нові внески до історії української мови». Значно розширилася авдіовізуальна збірка. Нині вона містить авдіозаписи вибраних семінарів KIVCY та його щорічні лекції, а також конференції та «круглі столи». Особливий інтерес викликають доповнення до архівів матеріалів історичної конференції 1977 р. «Ukrainian Canadians, Multiculturalism, and Separatism: An Assessment» (Українські канадці, багатокультурність та сепаратизм. Оцінка) та конференції на відзнаку сторіччя українців у Канаді «Ukrainian Centenary Conference» 1991 р.

## Проект «Цифрові архіви KIVCY»

«Схід/Захід: Журнал українознавчих студій» (СЗЖУС) — це академічний онлайн-журнал, спонсорований KIVCY та редактований д-ром Світланною Крис із Університету МакГовена в Едмонтоні. У період з 1 липня 2018 р. по 30 червня 2019 р. СЗЖУС підготував два випуски. Том 5, № 2 (осінь 2018 р.) — це спеціальний випуск під назвою «Мова, ідентичність та ідеологія в українських засобах масової інформації» під редакцією Володимира Кулика та Алли Недашківської. Він містить шість статей, тематичний розділ оглядів книжок, які доповнюють фокус випуску, та перелік регулярних оглядів книжок. Цей випуск повинен зацікавити колег, дослідження яких стосуються вивчення мови, засобів масової інформації та діяспори. Том 6, № 1 (весна 2019 р.) містить частину II спеціального тематичного розділу «Українознавство в Канаді від 1950-х років» (частина I з'явилася у т. 5, № 1, 2018 р.). Цей розділ (під



А-р Світлана (Анна) Крис, головна редакторка СЗЖУС.

Звіта направило: *Emil' Жені, фахівець з друкування та оцифрування; Олександр Панкєєв, координатор з надкузових комунікацій; Сося Бен, керівниця бібліотечних послуг з друкування та цифрової продукції; Віта Яковлева, наукова співробітниця; Міша Брейлі, бібліотечкарка проекту цифрових ініціатив.* (Світлина: Ажеска Зихович/KIVCY.)



редакцією Романа Сенкюса) містить дві статті, в одній з яких досліджено історію створення KIVCY в Едмонтоні, а в іншій йдеться про вивчення історії української церкви та теології. Крім того, у випуску в Канаді, з одного боку, є три регулярні статті — про президентські вибори в Україні 2010 р., розвиток української філософської думки та пострадянський переїзд у Східній Європі, а також огляди книжок. Журнал «Схід/Захід: Журнал українознавчих студій» є у вільному доступі в мережі Інтернет безкоштовно та без підписки, але відвідувачам пропонується зареєструватися на вебсайт СЗЖУС для отримання новин. Журнал «Схід/Захід» було включено до Довідника журналів у вільному доступі та до Довідника періодичних видань Асоціації сучасних мов. У 2018 р. СЗЖУС отримав фінансування від Альбертської фундації сприяння українській освіті для забезпечення залпнованих щорічних публікацій. Усі випуски СЗЖУС доступні на вебсайті: [ewj.us.com](http://ewj.us.com)



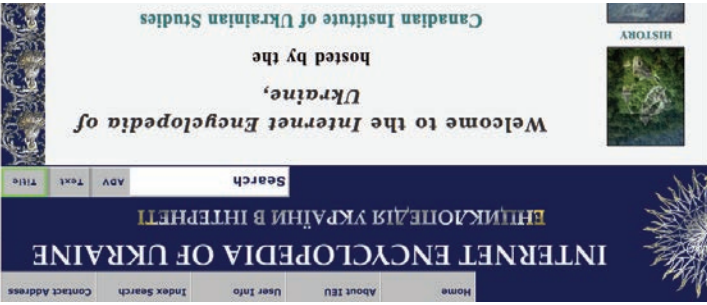
Обкладинка журналу (Автори: Віта Яковлева та Анна Крис).

Навіть не шукаючи нічого конкретного, ви можете відкрити щось нове, просто натиснувши кнопку «Browse Collections» у верхньому правому куті меню на вебсайті. «Проект цифрових архівів KIVCY був корисним ресурсом для мене під час написання дисертації. Матеріали добре систематизовані, легко знаходяться та доступні. Вебсайт зручний для користування та допоміг мені заощадити багато часу. Я вдячна колективу KIVCY за цю важливу роботу», — сказала Дарія Полняська, (донедавна) доцентка катедри сучасних мов та культурних досліджень Альбертського університету Вікторії та президента Канадської асоціації українознавства, «Архів KIVCY в Інтернеті є скарбницею для дослідників. Різдівнічні публікації, звіт про дослідження та зорбжені, що там представлено, свідчать про неабиякий внесок Інституту в українознавство в Канаді та у всьому світі». Ознайомитися з цифровими архівами KIVCY можна на вебсайті: [kiv-archives.ca](http://kiv-archives.ca)

Проект «Енциклопедія України в Інтернеті» (ЕІ), розпочати кiвчом у 2001 р., впродовж багатьох років є найбільш впливовим та популярним проектом Інституту. Цю діяльність майже 1 500 осіб з різних країн світу відвідують вебсайт ЕІ та отримують доступ до інформації — від студентів та науковців, дипломатів та журналістів — до пересічних людей, які прагнуть дізнатися про Україну. Сайт ЕІ є цінним джерелом вільного доступу з величезною кількістю доступної інформації з усіх питань щодо України, її історії, народу, географії, суспільства, економіки, діяльності та культурної спадщини.

Нині сайт ЕІ містить понад 7 700 детальних статей та енциклопедичних нотаток, що сукуповують тисячами мп, фотографій, ілюстрацій, таблиць та звукових файлів. Минувшого року д-р Марко Р. Стех, керівник проекту ЕІ, продовжував керувати редагуванням статей, додавати нові записи та розповсюджувати шостичасні електронні інформациїні бюлетені з тими чи іншими темами ЕІ. До того ж триває процес оновлення матеріалів та написання нових статей; окрім д-ра Стех, в цьому процесі бере участь відповідальний редактор ЕІ Роман Сєнчук. На жаль, у січні 2019 р. раптово помер член команди, старший редактор ЕІ Андрій Макух; нам бракуватиме його особистості, віддано-сти справі та досвід.

## «Енциклопедія України в Інтернеті» — це найголовніший проект та всевітньо відома візитівка кiвчy



У значному позитивному розвитку протягом звітного періоду проект ЕІ отримав дуже шедру пожертву в розмірі 400 000 \$ від Українського будинку для літніх громадян ім. Тараса Шевченка (Віндзор) Іпс. Ця пожертва призначена для праці над ЕІ Торонтським відділенням кiвчy в провінції Онтаріо. Канадська фундація українських студій (КФУС) як бараторічна прихильниця та жертводавиця ЕІ виділила грант у розмірі 25 000 \$ та додала ще 25 000 \$ як частковий внесок (у рамках програми підтримки добровільних пожертв) до пожертви Віндзорського дому для літніх громадян. Досить успішна компанія зі збору коштів 2018-19 рр. дозволить проекту ЕІ значно розширити свою діяльність у наступні роки.

енциклопедияукраїне.com

Науковий журнал «Україна модерна», який підтримується Програмою ім. Яцика у Львові є одним із провідних історичних

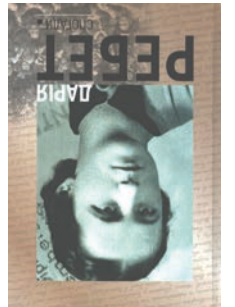
### «Україна модерна» Два нові спеціальні випуски журналу

Число	Обсяг	Палітурка	ISBN	Ціна
№ 25	400	М'яка	[ISSN]2078-659X	14,95 \$
№ 24	316	М'яка	[ISSN]2078-659X	14,95 \$

Обсяг	Палітурка	ISBN	Ціна
176	Тверда	978-966-2067-45-3	34,95 \$

Спеціальний випуск № 25 (2018) присвячений історичній аналізі економічних еліт в Україні. У цьому випуску представлено он стислий виклад наукової конференції, що відбулася в Єссені 2017 р., під назвою «Друзі чи вороги трансформації? Економічні еліти в Україні з історичної та порівняльної точки зору», а також розширений виклад декількох тем, які були розглянуті на цій конференції.

Ця книжка ґрунтується на розлому інтерв'ю з видатною політичною лідеркою та публіцисткою Дарією Ребет, записаному Петром Потчиним. І чоловіком був Лев Ребет, провідний член Організації українських націоналістів (ОУН), а сама вона відіграла важливу роль в ОУН (включно з організаторів та членів президії Української Головної визвольної ради (УВР). На час запису цього інтерв'ю Дарія Ребет очолювала Політичну раду ОУН (за кордоном). Її сподаи пропонують унікальний погляд на ОУН зсередини, проливаючи світло на багато маловідомих аспектів внутрішньої історії і функціонування цієї організації на різних етапах її розвитку.



«Дарія Ребет: Історія»

Книжка сподатів друзини націоналістичного лідера



журналів в Україні. Спеціальний випуск № 24 (2017) присвячено європейській тематичі в історії України і містить п'ять наукових есе, три статті з оглядами книжок, а також дискусійний форум, присвячений книзі Тимоті Снайдера «Чорна земля. Голокост як історія та попередження».



## Нові публікації Видавництва КІУС

### Нова монографія про Голодомор

#### «The Famine of 1932–1933 in Ukraine: An Anatomy of the Holodomor»

Книжка «Голод 1932–1933 років в Україні. Анатомія Голодомору» є відшліфованим результатом тридцятирічного дослідження цієї теми одним із провідних українських істориків. У цій праці (що є перекладом англійської монографії його дослідження політики Кремля початку 1930 рр.) Станіслав Кульчицький вміло поєднав широкий спектр джерел і літератури, які стали доступними протягом останніх десятиліть, у своєму популярному викладі, де повсюдно мотиви, обставини і перобіги цих жалихливих злочинів проти людства.



Як показує автор, Голодомор став наслідком зусиль більш ніж продовольчих товаришів в ході колективізації і призвело до голоду та загибелі людей у хліборобських районах СРСР на початку 1932 р. У Радянській Україні каральні заходи, застосовані Кремлем наприкінці 1932 р., значно погіршили голод, який здебільшого на три місяці життя у перші повоєнні 1933 р. Називаючи ключові події та рішення, що спричинили Голодомор в Україні, аналіз Кульчицького охоплює економічні та політичні фактори, включно з національним виміром. Цю книжку підготував до друку НОЦБ.

### Новий шкільний підручник про Голодомор

#### «Holodomor in Ukraine, The Genocidal Famine, 1932–1933: Learning Materials for Teachers and Students»

Комплект матеріалів «Голодомор в Україні. Генцидний голод 1932–1933 років: навчальні матеріали для чителів та учнів» є всеохоплюючим дже-велом інформації для викладання і вивчення теми Голодомору. Ця книжка ка написана директором відділу освіти НОЦБ Валентином Курливі і є першим такого роду ресурсом для навчання дітей різних вікових груп. П'овнокольорове й добре ілюстроване видання обсягом у 308 стор. містить окремі розділи для вчителів, ліній уроків, завдань для переріки засвоєння знань, часові шкали, карти, сюжети, світлин, адаптовані літературні твори, списки доступних ресурсів. Методи і стратегії викладання зосереджені на виробленні навичок критичного й історичного мислення на підставі наявної інформації.



Обсяг: ХХІ + 175 М'яка 978-1-894865-53-1 Ціна: 31,95 \$

Pages: 308 Cover: М'яка 978-1-894865-35-7 Price: 49,95 \$

### Видання англійською мовою важливої наукової монографії про Івана Франка

#### «Ivan Franko and His Community»

Бестселер про слава Франка видання 2006 р. «Пророк у своїй вітчизні: Франко та його спільнота (1856–1886)» зараз вперше доступний англійською мовою як спільна публікація Видавництва КІУС та видавництва «Academic Studies Press» (США). Автор досліджує три перші десятиліття життя Івана Франка, видатного письменника, дослідника, журналіста, політичного діяча, який став незаперечним лідером у формуванні сучасної української національної ідентичності. На ті найближчого оточення Франка — родини, однокласців, колеги, редакторів періодичних видань, для яких він працював, революційних кіл, з якими він взаємодівав, — Грицак змальовує епоху, коли бароко стіни населення галичини часів Габсбургів перетворюється на клькка сучасних національностей. Це видання залишається визнаним зразком вивчення історії України і центральнo-східної Європи. Англomовне видання є частиною серії монографій Центру ім. Петра Яцика і серії українських досліджень Видавництва «Academic Studies Press» (редактор Віталій Чернецький).

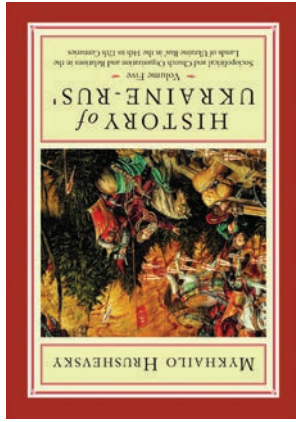


Обсяг: ХХІІІ + 553 М'яка 978-1-61811-968-1 Ціна: 39,95 \$

### Новий том праці Михайла Грушевського «Історія України-Руси» англійською мовою

#### «Sociopolitical and Church Organization and Relations in the Lands of Ukraine-Rus' in the 14th to 17th Centuries»

У цьому томі своєї фундаментальної праці «Соціополітична і церковна організація і взаємовідносини на території України-Руси в ХІV–ХVІІ століттях», Михайло Грушевський зосереджується на соціальних, політичних і церковних структурах та взаємовідносинах, що склались на українських землях упродовж ХІV–ХVІІ ст. Видатний історик вивчає суспільний лад, громадське управління організації та обставини, що призвели до розколу в Русинсько-Українській церкві. Розповідь Грушевського ґрунтується на вичерпному дослідженні документів та наукової літератури про велике князівство Литовське та Королівство Польське, що стосуються життя на українських теренах. Він вивчає наявні джерела та обговорює історичні терміни, аналізуючи складні взаємовідносини між різними верствами населення на цих землях. Зосередившись на русинсько-українському населенні, він, проте, досліджує інші етнічні групи (поляків, євреїв, вімен та литовців).



Порівнюючи події на українських землях, що перебували під пануванням Литви, з тими, що були під пануванням Польщі, Грушевський виділяє відмінності в їхньому управлінні та в суспільному ладі, особливо після Люблінської унії (1569). Він особливо критично ставиться до наслідків прийняття моделі польського дворянського суспільства з наслідками підкорення селянства та занепаду міст. Простеживши еволюцію та структуру православної церкви, він вивчає зародження Уніятської церкви, що завершилося Брестською унією (1596) — подією, що похитнула самі основи українського суспільства.

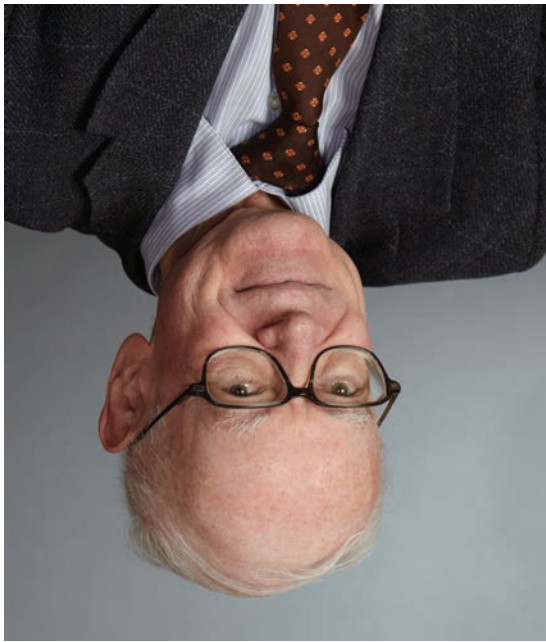
# Життя, гідне бути прикладом професора Богдана Медвідського

Він відомий друзям як «Бедмідь», що, очевидно, співзвучне з його прізвищем, але, здебільшого, це — знак пошани до його врівноваженої поведінки та зразкового авторитету. Хоч за формальних обставин він відіграв роль «звертання», або «Доктор Медвідський», яким шанобливо посилаються студенти, проте він є просто «Богдан» для тих, хто його добре знає, включаючи колегами-науковцями або членами численних громадських організацій, до яких він належить упродовж довгих років.

Богдан народився 14 вересня 1936 р. в західноукраїнському місті Станіславів, нині Івано-Франківськ. Його батьки, Констянтин Медвідський та Наталія Лебедович, були власниками аптеки у селі Білшівці недалеко від історичного міста Галич. Вроджена вада стегна зумовила ще в дитинстві неочікуване перебування впродовж 10 років у гірському санаторії у Швейцарії. Хоч лікування там не дало справжнього поліпшення, але, принаймні, уможливило, завдяки сонячному світлу, фізичним вправам та відпочинку, безпечне оточення та режим реабілітації. Проте це був не єдиний виклик, з яким довелося зіткнутися його батькам. Потрещення польсько-українських відносин і подальша окупація Східної Галичини Радянським Союзом унаслідок нацистського вторгнення до Польщі значно ускладнили справи його родини і спричинили загрозу переселення. Коли його батьки, які жили в постійному страху заселення до Сибіру, більше не змогли надіслати гроші на оплату лікування у Швейцарії, витрати в лікарні покривав Червоний Хрест. Згодом, коли бойові дії вже відбувалися по всій Україні — і аж доки тривала Друга світова війна — він, фактично, був позбавлений майже всіх, крім поодиноких контактів з батьками. Коли у 1948 р. Богдан з'єднався з родиною у Відні (яка збільшилася на ще одну дитину, молодшого брата, який народився у період німецької окупації), він міг говорити лише французькою та німецькою мовами, і тому мав заново вивчати українську мову будучи вже підлітком.

По війні доля роднини дуже нагадувала долі тисяч інших українських біженців: унікаючи насильницької репатріації до окупованої Радянської України і після перебування в таборі для переміщених осіб, родина отримала, нарешті, дозвіл на імміграцію у Канаду.

У 1949 р. Медвідські прибули й оселилися в Торонті, де через кілька років вони отримали канадську акредитацію їхньої фармацевтичної компанії та змогли відкрити власну аптеку в 1950-х рр. Тим часом Богдан закінчив середню школу та здобув ступінь бакаляра в Торонтському



Проф. Богдан Медвідський

ун-ті і ступінь магістра в Оттавському ун-ті в галузі славістики. Після цього він вступив до докторської програми в Торонтському ун-ті, де в 1977 р. успішно захистив дисертацію про творчість українського письменника Василя Стефаника. У період своєї активної участі в українському «Пласті» Богдан одружився з членкинею Пласту Іванною Гібович, і, одночасно працюючи над дисертацією, викладав у Карлтонському ун-ті російську мову — вже п'ятої на той час мови на рахунок його лінгвістичних здібностей.

Нагода викладати українське мовознавство в Альбертському ун-ті привела Богдана та Іванку до Едмонтону у 1971 році, коли він був прийнятий на посаду асистента (з можливістю стати постійною при умові закінчення ним докторантури). Захист дисертації був відкладений, коли життя Богдана трагічно змінилося. Іванка тяжко захворіла і померла в 1975 р. Зосередившись знову на науковій роботі, Богдан наразі отримав ступінь доктора наук, після чого продовжив свою діяльність у провідних університетах Канади та Європи, а саме за його ініціативи в Альбертському університеті була започаткована українська фольклорна програма, яка є успішною і донині.

Будучи глибоко відданим україністом, Богдан завжди тісно співпрацював з канадським інститутом українських студій у питаннях виховання нового покоління молодих науковців. Крім заснування фонду для підтримки Архіву українського фольклору в Альбертському ун-ті (який у 2003 р. був перейменований на його честь), перелік його чинства Богдана включає 25 000 \$ щорічної пожертви у 2013 р. для підтримки діяльності канадського інституту українських студій, а ще раніше він був жертводавцем Програми релігійних та культурологічних студій і Методичного центру української мови КІУС. Він надавав подальшу підтримку інституту своєю діяльністю у громадському черговому як президент Товариства українських піонерів в Альберті, а згодом — як засновник і президент Альбертського товариства сприяння українським студіям. Людина зі жвавим розумом і активної життєвої позиції, Богдан Медвідський продовжує бути прикладом славної мецената, який розуміє важливість належного фінансування серйозних досліджень у широкій царині українознавства. Визнаючи його здобутки як інтелектуала та обдарованого організатора, ми бажаємо йому «многиі, многиі і благиі літа!»

# Фонд Українського будинку для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка (Віндзор) Inc. підтримує значною пожертвою ЄЛІ



літніх громадян і.м. Тараса Шевченка (Віндзор) Inc. Одна з найбільших пожертв була надана проекту КІУСУ «Енциклопедія України в Інтернеті». ЄЛІ було визнано проектом, який відіграє важливу роль у житті українських громадян в Канаді та сприяє розвитку України шляхом підтримки навання та поширення знань про Україну у форматі онлайн-ресурсу з відкритим доступом. КІУС висловлює щирі подяки опікунам Фонду Українського будинку для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка — Болтеру

Гвоздецькому (віце-президент), Маркові Лекому (секретар-скарбник) та особливо Болдаві (президент) — за їхні рекомендації, розуміння та оцінку нашої роботи та за далекоглядну підтримку.

Згідно з умовами цієї пожертви половина загальної суми, 200 000 \$, була спрямована на створення вічного благодійного фонду в Альбертському університеті.

Українського будинку для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка (Віндзор) Inc. використовувати меться для підтримки роботи проекту ЄЛІ у Торонтоському відділенні КІУСУ. Така постійна підтримка забезпечить існування та розвиток цього проекту у майбутньому. У той сам час, для того, щоб активізувати роботу над ЄЛІ найбільш-чим часом, інша половина цієї суми буде передана проекту у вигляді п'яти річних грантів по 40 000 \$ кожний, починаючи з 2019 р. Ця фінансування у розмірі 40 000 \$ на рік надасть змогу команді ЄЛІ розширити свою діяльність, залучивши до роботи кількох тематичних редакторів, які мають спеціалізацію у різних галузях українознавства, а також дозволить збільшити обсяг роботи редакторів ЄЛІ.

До того ж, канадська фундація українських студій (КФУС), «Україні» (а тепер — ЄЛІ) погодилася сприяти процесів перерахування коштів від донаора на проект ЄЛІ, і буде здійснювати загальний нагляд за використанням коштів, тоді як Альбертський університет відповідатиме за інвестиційну діяльність фонду. Більше того, КФУС виділила грант у розмірі 25 000 \$ як частковий внесок (у рамках програми подорожів доповільних пожертв) до пожертви будинку для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка (Віндзор) Inc. Все це суттєво допоможе проекту ЄЛІ КІУСУ як в найближчій перспективі, так і в майбутньому.



Опікуни Українського будинку для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка (Віндзор) Inc. Зліва направо: Болтер Гвоздецький (віце-президент), Марк Лекий (секретар-скарбник) та Болдан Сенчук (президент).

У 2018 р. проект «Енциклопедія України в Інтернеті» (ЄЛІ) отримав значний моральний стимул та дуже щедру фінансову підтримку в розмірі 400 000 \$ від опікунів Українського будинку для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка (Віндзор). Ця пожертва — як знак вдячності за великий внесок, який зробив та продовжує робити проект ЄЛІ у просуванні знань про Україну та українців у Канаді та в інших країнах, призначений для підтримки роботи над ЄЛІ, що її провадить Торонтоське відділення КІУСУ в провінції Онтаріо. Ідея створення Українського будинку для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка виникла в 1976 р. Того ж року рад впливових членів різних українських організацій та двох українських церков у Віндзорі створили комітет з планування такого будинку в околиці Віндзора. Неприкінці! 1977 р. Український будинку для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка (Віндзор) був зареєстрований у провінції Онтаріо як неприбутковий багатоквартирний будинок. У квітні 1980 р. у містечку Амстердамп (провінція Онтаріо) було придбано відповідну нерухомість. Незабаром розпочалося будівництво житлового будинку на 73 квартири для людей похилого віку, а вже 31 серпня 1981 р. він був офіційно відкритий.

Український будинок для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка (Віндзор) Inc. працював тридцять п'ять років та здобув репутацію одного з найкращих помешкань для літніх громадян в Онтаріо за рівнем управління і підтримки. Бажаючі поселитися у ньому могли чекати в черзі до 18 років. З часом опікуни та члени корпорації вирішили продати багатоквартирний будинок, який став відомим як Шевченківська квартира для літніх громадян. Цей продаж був завершений у листопаді 2016 р.

Після тривалих роздумів опікуни визначили десять українських організацій в Онтаріо, які робили «добрі українські справи», і рекомундували їх як гідних отримувачів допомоги з коштів, отриманих від продажу багатоквартирного будинку. Інші рекомендації були схвалені членами корпорації Українського будинку для літніх громадян і.м. Тараса Шевченка у м. Віндзор, Онтаріо.



Франк Сусин і Ліа Темертей-Лорд



У 2018 р. Фондація Темертейв збільшила підтримку просторі Північної Америки. Першої пам'ятки такого роду, встановленої у публічному дизайнеркою пам'ятника Голодомору в Едмонтоні (1983) — Голодомору як діти тих, хто тоді живив. Людмила також була Україні, мають безпосереднє відношення до геноциду родинні коріння яких походять з Донбаського регіону в організації НОЦБВ КІУС. Джеймс та його сестра Людмила, вивчення Голодомору (HREC in Ukraine), партнерської українського науково-дослідного та освітнього центру університеті, Фондація Темертейв забезпечує фінансування КІУС). Крім постійної підтримки НОЦБВ в Альбертському освітнього центру вивчення Голодомору при КІУС (НОЦБВ Фондація Темертейв виділила кошти на створення науково-поширення знань та вивчення Голодомору. Вісім років тому Одна із граней діяльності Фондація Темертейв — це включення з якісними підручниками для освітніх цілей, досягнення української культури широко доступними, Україні, висвітлюючи, таким чином, мету фонду — зробити Канаді та за кордоном, які зорієнтовані на дослідження проваляє особливий інтерес до програм та проектів у малообезпечених верств населення. Фондація також культури, освіти та соціальних послуг для потреб дітей і створення канадських благодійних організацій, які працюють Лізою Темертей з метою фінансової підтримки для зареєстрованої Фондація Темертейв була заснована Джеймсом Темертеем та

українських істориків, призначивши 250 000 \$ для виконання двох основних науково-дослідних проектів України ім. Петра Яценка КІУС. 150 000 \$ з цієї суми були призначені для публікації всевітнього відомим проектом перекладу Грешевського (ПІТ) двох останніх томів фундаментальної

## Фондація Темертейв підтримує проекти історичних досліджень

### Вісник Балана

Незважаючи на труднощі, які можуть спричинити такі зміни, нові тенденції, що впливають на українське суспільство, є, здається, безумовно, спрavedливий вибух у кількості талановитих студентів та науковців, які працюють у різних галузях українського суспільства, — це привід для святкування України, так і тих, які не є етнічними українцями. Зусібі це є найбільш значущим проявом українського суспільства, яке набуло дещо більшої виразності в західних умовах та за їхніми межами. Хоча критична роль, яку колись відігравав КІУС під час «холодної війни» та її безпосередніх наслідків, певним



Зліва направо: Франк Сусин, Ліа Темертей-Лорд, Джеймс Темертей, Марко Р. Стек і Шерпа Лі.

історіографічної праці Михайла Грешевського «Історія України-Руси». Грант також буде використаний для поширення цього твору в бібліотеках за кордоном та з метою зробити його доступним в режимі онлайн. Центр ім. Яценка дякує Фондації Темертейв, яка, разом з іншими фондами та окремими особами, робить вагомий внесок в успішне завершення проекту перекладу Грешевського. Хоча «Історія» Грешевського закінчується періодом середини ХVII ст., англійське видання ПІТ включає наукові дискусії, що відбулись після написання цього фундаментального твору. Із завершення перекладського проекту Центр ім. Яценка розпочав низку проектів, що мають на меті поглиблення нових досліджень модерної історії України та написання монографій для сучасної міжнародної наукової спільноти. За підтримки Фонду українським дослідникам США центр залучив одного з найвідоміших дослідників України у ХІХ столітті — д-ра Серія Біленького для написання нової історії України від 1793 до 1914 рр. З цією метою сума 100 000 \$ з Гранту Фондації Темертейв 2018 р. була призначена для підтримки цієї праці шляхом надання коштів на дослідження, редактування та публікацію. КІУС широким чином підтримує Фондації Темертейв за її широким фінансовим підтримку цих проектів, що суттєво збільшило розуміння минулого України у всьому світі.

нини зменшилась, водночас інститут може переосмислити свою діяльність та уточнити сфери своєї уваги. За підтримки наших друзів та меценатів, КІУС успішно пристосовується до змін, які відбуваються у науковій кола та в світі в цілому. Явлення інституту залишається в авангарді українського суспільства за межами України, продовжуючи робити великий внесок у просування науки в Україні та її подальшу інтеграцію в міжнародну академічну спільноту.



# Слово директора

## Зміна обличчя українства

Нікого не здивує той факт, що ми живемо у світі, де пости-  
ні! — і часто радикальні! — зміни стали

звичайним явищем. Ми особисто  
спостерігаємо це у своєму повсякденно-  
му житті, що суттєво змінилось завдяки  
невблаганному поступові технологічних

нововведень, які впроваджують нові  
способи створення речей, та завдяки  
яким традиційні практики швидко

викидаються на смітнику історії. Не лише  
прискорився темп життя, але й лий-

ність середовища створює відчуття, що  
все знаходиться у водотопі! і може карди-

нально змінитися у будь-який момент.

З якого боку зору не подивитися,  
упродовж мого власного життя праця

науковців, безумовно, змінилась!  
продовжує невпинно змінюватися

водночас з тим, як я пишу цей текст на  
своєму відносно новому комп'ютері!

(який, разом із моїм телефоном, за кілька років стане  
застарілим). Протягом лише кількох поколінь науковці

перейшли від надрукованих картотек з даними книжок та  
архівних матеріалів у великих бібліотечних приміщеннях —

до вікліку і завантаження за лічбеними секундами електронних  
документів — і, все частіше, книжок — на свої настільні або

портативні комп'ютери. У багатьох випадках, тепер не  
потрібно бігати в бібліотеку і бібліотекарки архівні

фонди або іздити до офісу, щоб мати можливість працювати.  
Якщо ми хочемо думати, що впровадження інформаційних

технологій, що впроваджує наш сектор, в архівах було величезним стрибком вперед після досягн

коп'ювання текстів (зазвичай, олівцем), як і  
доставлялися з місць їхнього зберігання, то сьогодні такі

документи часто можна переглядати та роздруковувати за  
лічбеними хвилини, сидючи за столом за піввікту від оригіналь-

ного джерела матеріалу.

Якщо говорити, зокрема, про українство, то саме  
після падіння Берлінської стіни й розпаду Радянського

Союзу відбувся тектонічний зсув, внаслідок чого було  
усунуто суворий контроль, який тягав над інтелектуальними

контактами через ідеологічні та національні бар'єри. Ратом  
стало можливим для західних фахівців з українства

нормально спілкуватися зі своїми колегами в Україні та  
відносно легко отримувати доступ до первинних та вторин-

них матеріалів, необхідних для здійснення серйозних  
досліджень, базованих на фактах. І якщо раніше вчені

обмінювалися з колегами руками і ногами або друкували  
листами за допомогою, так званої віднадавача, «радиого-

пошти», то нині, без особливих витрат коштів, вони спільку-  
ються в реальному часі за допомогою електронної пошти чи

текстових повідомлень або безпосередньо через комп'юте-  
ри та телефони.

Однак ці засоби комунікації також мають свою ціну,  
оскільки студенти та науковці можуть звернутися із прохан-

ням про допомогу та інформацію практично з будь-якої

точки лянєти просто за допомогою мікрофона, мийки та

клавіатури. Як резюльтат, для KILLCY це означає, що інститут

та його співробітники загальношотижняють сотні  
таких запитів, з невисловлєнним, вочевидь, пердбачан-

ням, що в іпдовідь впродовж найближчих днів, якщо  
ен годни. Безумовно, це є одним з найважливіших викликів,

з яким ми стикаємося (що не завжди є  
поганим). Велика кількість електронних

листів та дзвінків, які ми зазвичай  
отримуємо, вимагають нашої постійної

уваги, зусиль та часу. Водночас, пости-  
ний рух науковців та студентів з України  
до Канади, або канадців, які і прямують до

України для проведення досліджень або  
участі в академічних заходах, споноро-

ваних ініціатив, також вимагає щобіль-

ше енергії персоналу, як правило, на  
організацію подорожей, розміщення та

формлення різних документів.  
Відверто кажучи, намагання іти в

ногу з постійно мінливим середовищем,  
яке впливає на українство, — це

боротьба, і ми інді відстаємо у своїх  
спробах виконати нашу багаторанну

місію та мати уяву про можливість та  
нагоди, які в ікриваються перед нами. Поза тим, KILLCY дос

знано про порресу в декількох ключових сферах, одна з  
яких — опифрування знань ресурсів, над якими ми

працювали протягом багатьох років. Найкращим прикладом  
є наша ініціатива «Енциклопедія України в Інтернеті», яка

відворює вміст нашої новаторської друкованої англомов-

ної енциклопедії у вигляді републічного онлововаючого та

розширеного видання, яке є доступним з лдеву чи не  
одного комп'ютера одною «мишкою». Той факт, що до

єнциклопедії 1 500 разів в день, говорить про  
те, що вона стала важливим джерелом для тих, хто хоче

дизайнити Україну з надійною та зручною джерелом.  
Доступними в Інтернеті є також зростаюча кількість наших

публікацій, зокрема, журналі: Журнал україн-  
ської публікації, «КХІД/Захід/Україна» і цей процес

триває, об ми продовжуємо випускати нові матеріали у  
форматах, які можна завантажити.

Інша сфера, де KILLCY ефективно використовує новітні  
технології, є публікація відозаписів багатьох семінарів, які

ми проводимо в Альбертському університеті. Таким чином,  
тепер ми вільно доступні до наших семінарів, які

можна переглянути презентації деяких останніх досліджень,  
виконаних провідними та молодими науковцями з України.

Завдяки цим дослідженням ми зможемо проводити більш  
продуктивні зустрічі з нашими партнерами з українства, які

допоможуть нам зрозуміти потреби наших партнерів, а  
також допоможуть нам зрозуміти потреби наших партнерів,

які працюють у сфері освіти. Аналогічно, коли йдеться  
про дослідження української мови, науковці, які сьогодні

працюють в Україні, можуть легко відстежувати в реально-  
му часі події в Україні через українські засоби масової

інформації, безліч онлайн-новинярів та блогів. Якщоб  
інститут хотів існувати і залишатися актуальним у майбут-

ньому, то неможливо нехтувати будь-якими змінами чи  
інструментами праці та діяльності, які постають перед нами.

Бюлетень KILLCY 2019 p.



Україні ім. Петра Яцика в Школі глобальних досліджень ім. Мунка Торонтського ун-ту НОЦБ спонсо-рує запрошеного науковця, що займається дослідженнями голодомору. Цьорогі була запроше-на Ірина Скубіл, доцент Харківського національного технічного ун-ту Сільськогосподарства ім. Петра Василенка. Йі дослідчий проект був

Впродовж квітня 2019 р., оголошено в Канаді місцем поінформованості, вшанування пам'яті, запобігання та засудження геноциду, НОЦБ взяв участь у конференції з питань геноциду, організованій Конгресом українців Канади, Центром Ізраїлю та єврейських справ, Вірменським національним комітетом Канади та Асоціацією Гумра, що відбулась в Інституті св. Богодимира в Торонті; виконавча директорка НОЦБ Марта Базюк виступила 16 квітня під час заходу «Що нассправді означає «ніколи знову»?», який організували Міжпартійна група парляментарської дружби з питань запобігання геноциду та канадський музей прав людини на Парляментарській гірці.

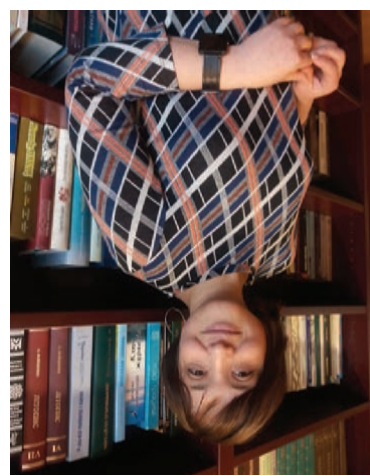
НОЦБ також є партнером у проекті «Національне турне пам'яті жертв Голодомору» («НТТЖТ»), центральним елементам якого є пересуваний навчальний лекторій, який відвідує школи по всій країні. Автобус уможливило проведення уроку «Ремесло історика», підготовленого Валентиною Курилів, який отримав три нагороди за навчання шляхом занурення, до того ж спілчан з Програмою вивчення України ім. Петра Яцика в Школі глобальних досліджень ім. Мунка Торонтського ун-ту НОЦБ спонсо-рує запрошеного науковця, що займається дослідженнями голодомору. Цьорогі була запроше-на Ірина Скубіл, доцент Харківського національного технічного ун-ту Сільськогосподарства ім. Петра Василенка. Йі дослідчий проект був

Під час конференції, яку провів Центр слов'янських, євразійських та східноєвро-пейських досліджень Північно-каролінського ун-ту в Чапел-Гілі (5-7 жовтня), відділ освіти НОЦБ організував семінар для учителів під головуванням Валентини Курилів на тему: «Харчі як зброя в умовах штучно створених голодів». Вивчення Голодомору в Україні як тематич-ного дослідження».

НОЦБ продовжує тісно співпрацювати з колегами в Україні. Марта Базюк, Бодан Клід, Валентина Курилів та Людмила Гриневич взяли участь у панельній дискусії під час Міжнародного форуму «Україна пам'ятає, світ візнає», що відбувся у Києві (22-23 листопада) до 85 річниці Голодомору. Директорка відділу освіти НОЦБ Валентина Курилів співорганізувала і провела обговорення питань дослідження Голодомору для 25 учителів з усієї України під час літньої школи Міжнародної методичної лабораторії для освітян «Herba Magistra» у Чорноморську. Ця літня програма професійного розвитку є однією із найяскравіших форм партнерства між відділом освіти НОЦБ, Українським науково-дослідним та освітнім центром вивчення Голодомору (НREC in Ukraine) та Міністерством освіти і науки України.

Україні ім. Петра Яцика в Школі глобальних досліджень ім. Мунка Торонтського ун-ту НОЦБ спонсо-рує запрошеного науковця, що займається дослідженнями голодомору. Цьорогі була запроше-на Ірина Скубіл, доцент Харківського національного технічного ун-ту Сільськогосподарства ім. Петра Василенка. Йі дослідчий проект був

Україні ім. Петра Яцика в Школі глобальних досліджень ім. Мунка Торонтського ун-ту НОЦБ спонсо-рує запрошеного науковця, що займається дослідженнями голодомору. Цьорогі була запроше-на Ірина Скубіл, доцент Харківського національного технічного ун-ту Сільськогосподарства ім. Петра Василенка. Йі дослідчий проект був



Оксана Винник

дівчій під час Голодомору. Підсумовуючи, слід зробити висновок, що НОЦБ не лише підтримує, але й провадить дослідження подій Голодомору. У 2018 р. в архівних збірках у Вашингтоні (округ Колумбія), та Милвокі (штат Вісконсін), д-р Клід Голдомором, включено зі свідченнями, які були передані 1954 р. до спеціального комітету Конгресу США з питань комуністич-ної агресії. НОЦБ готує ці документи до друку разом зі вступною статтею співавторства д-рів Кліда та наукової співробітниці НОЦБ Оксани Винник.

Відділ Освіти НОЦБ подарував книжку Курилів «Голодомор в Україні» міністрам освіти всіх провінцій Канади. Нині чотверо з них відповіли,

**Канадський інститут українських студій**

4-30 Femina Hall, University of Alberta  
Edmonton AB T6G 2H8  
Canada  
Телефон: (780) 492-2972  
Е-пошта: [cius@ualberta.ca](mailto:cius@ualberta.ca)  
Бесітки:

«Бюлетень КІУС»  
Передрук дозволено за поданням джерела  
ISSN 1485-7979  
Угода про розповсюдження періодичних  
друкованих видань No. 40065596  
Редактор випуску: д-р Сергій Ціпка  
Англійська редакція: Ксенія Мариняк  
Український переклад: Людмила Левченко  
Україномовна редакція: Галина Клід  
Художньо-технічне оформлення: Галина Клід  
У справах, що стосуються проекту  
«Encyclopedia of Ukraine» в Інтернеті,  
Видавництва КІУС, Науково-освітнього  
центру вивчення Голодомору або Центру  
досліджень історії України ім. Петра Яцика,  
просимо звертатися за адресою:

Canada  
Toronto ON M5T 1W5  
University of Toronto  
256 McCall Street, Rm. 302  
CIUS-Toronto Office  
Телефон: (416) 978-6934  
Факс: (416) 978-2672  
Е-пошта: [cius@utoronto.ca](mailto:cius@utoronto.ca)  
Електронна версія «Бюлетень КІУС»  
2019 року послуговується, так званім,  
«кольоровим року 2019» Інституту  
дослідження кольтору «Лантон» під назвою  
«живий корал» (1-6-1546).  
До уваги шанувальників української мови.  
Ця видання підготовлено на засадах  
Правопису 1928 р.

(19–20 жовтня 2018 р.) зібрала разом міжнародних фахівців для опієнки історії та еволюції концепції геноциду. Культурнація є цією підлі, організованої спільно з Інститутом досліджень Голокосту, геноциду та історичної пам'яті Масачусетського університету в Амстерсті, стала Торонтська Ціорічна лекція про Голодомор України, яку вилосилила д-р Людмила Гриневич — історик Інституту історії України Національного Академії наук України (НАС), директора Українського науково-дослідного та освітнього центру вивчення Голодомору (HREC in Ukraine), партнерської організації НОЦВР КІУСУ.

НОЦВР провадить активну видавничу діяльність, і у співпраці з видавничим центром КІУСУ опублікував у 2018 р. перший такий розду навчальний посібник «Holodomor in Ukraine: The Genocidal Famine 1932–1933: Learning Materials for Teachers and Students» (Голодомор в Україні. Геноцидний голод 1932–1933 років: навчальні матеріали для вчителів та студентів). Директорка відділу освіти НОЦВР Валентина Курілів розробляла цей матеріал упродовж своєї довгої кар'єри вчительки та завдячує якій відділом історії. У книжці застосовано мультимедійний підхід, завдяки якому викладання предмету про Голодомор інтегровано до таких дисциплін, як суспільствознавство, засоби масової інформації, політична, громадська свідомість, право, ції, політична свідомість, соціальна свідомість, право, політика, громадська свідомість, література та образотворче мистецтво, історія й дослідження геноциду. Презентації видання Валентина Курілів відбулися в Торонті, Києві, Монреалі, Оттаві та Вінніпезі (остання презентація відбулася у Канадському музеї прав людини). Додаткові заходи відбулися у Саскатуні, Едмонтоні та Ванкувері. НОЦВР прагне забезпечити ширший доступ до наукових досліджень, які здійснюються в Україні. Цього року НОЦВР спонсорував переклад та публікацію видавничим центром КІУСУ книжки Станіслава Кульчицького «The Famine of 1932–1933 in Ukraine: An Anatomy of the Holodomor» (Голод 1932–1933 рр. в Україні. Анатомія Голодомору) зі вступною статтю д-ра Богдана Кліда, директора з наукових питань НОЦВР. Була організована подорож проф. Кульчицького в Канаді з презентаціями в Торонті, Оттаві, Монреалі, Едмонтоні, Вікторії та Вінніпезі. Це одним здобутком НОЦВР стало започаткування премії ім. Конквеста за внесок у дослідження Голодомору, мета якої визнати та привернути увагу до англійських досліджень про Голодомор. Премію отримав видатний французький історик Люсьєн Б'янко за його статтю «Comparing the Soviet and Chinese Famines: Their Perpetrators, Actors, and Victims» (Порівняння радянського та китайського голоду. Їхні злочинці, учасники та жертви). Професор Б'янко отримав премію на церемонії у Соборі св. Володимира Великого в Парижі, в рамках відзначення річниці Голодомору.



*Зліва направо: Марта Вазюк, Богдан Кліда і Валентина Курілів під час форуму «Україна на шляху, світ визнає», що відбувся у Києві 22–23 листопада 2018 р.*

Уже п'ятий рік послідує програма наукових грантів НОЦВР для підтримки досліджень і публікацій, збереження матеріалів, конференцій та семінарів, а також для підсилення співпраці науковців як в Україні, так і за кордоном з-поза її меж. Було виділено п'ятнадцять грантів на загальну суму 33 500 \$, і п'ять учителів отримали премію НОЦВР за інноваційні ідеї, що розвивають навички критичного мислення під час вивчення теми Голодомору. Праці переможців розміщені на сайті НОЦВР: [holodomor.ca](http://holodomor.ca)

Відділ освіти НОЦВР також надає фінансування у розмірі 10 000 \$ Українсько-канадському дослідно-документальному центрові для створення другої фази його дослідного проекту усної історії про дітей, які вижили під час Голодомору.

Окрім того, НОЦВР прагне інтегрувати дослідження Голодомору у цілий ряд дисциплін. З цією метою НОЦВР підтримує панельне обговорення на 35-й конференції «Голокост і геноцид» у Мілверсвільському університеті (1–13 квітня), за участі Ольги Бергелсен («Голодування та насильство на тлі радянської політики замовчування. Голод в Україні 1928–1933 років»), Богдана Кліда («Напоумити українських фермерів. Голод 1932–1933 років в Україні як покарання») і Дарла Ірвіна-Ерлісона («Рафаель Лемкін і концепція геноциду»). Голодувала у панельній дискусії Вікторія Хіттер із Мілверсвільського університету, учасниця попередньої конференції НОЦВР.

Під час Накового семінару ім. Данила 2018 р. (Отавський університет), присвяченого сучасній Україні, НОЦВР також спонсорував панельне обговорення про Голодомор за участі доповідачів Олега Воловини, Наталії Левчук, Олі Рваченко, Дарії Матінілі, Миколи Купенського та Станіслава Кульчицького.

Спільно з Наталією Ханенко-Фрізен із Саскачеванського університету організував панельну дискусію під час щорічних зборів Асоціації усної історії в Монреалі, де виступили Вільям Нолл (про його польові дослідження у селах та снігівцях з літніми селянами в Україні в 90-х роках), Ольга Андрієвська (про Гавардський проект радянської

# БЮЛЕТЕНЬ КІУСУ

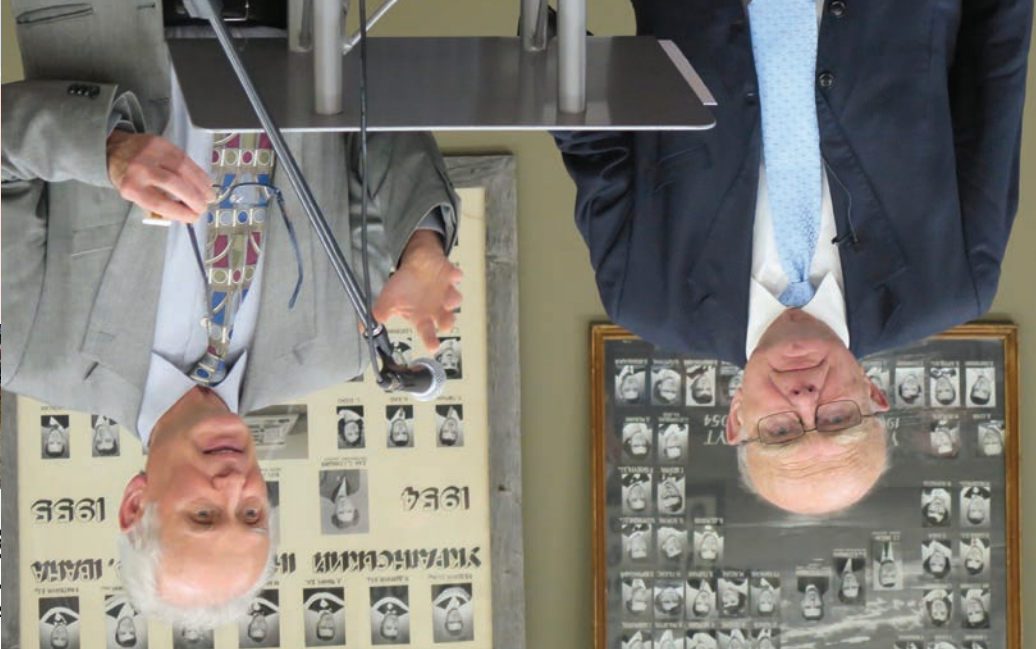
2019



Images of Kharkiv: Symbolic Struggle, Urban Identity, and City Branding

Одна з важливих діянок праці КІУСУ — це підготовка та проведення науково-популярних лекцій і семінарів. П'якрат-повідомлення про лекцію Олексія Музізєдова, професора факультету соціології Харківського університету ім. Каразіна.

(Дизайн Галини Каїа/КІУСУ.)



Під час презентації перекладу англійською мовою праці Станіслава Кульчицького «The Famine of 1932–1933 in Ukraine: An Anatomy of the Holodomor» (Едмонтон, 14 жовтня 2018 р.).

Станіслава Кульчицького (автору) представляє директор наукових досліджень Науково-освітнього центру вивчення Голодомору КІУСУ д-р Богдан Каїо (праворуч). Канадське турне проф. Кульчицького включало міста Торонто, Оттава, Монреаль, Едмонтон, Вікторія та Вінніпег.

(Світлина Галини Каїа/КІУСУ.)

## Науково-освітній центр вивчення Голодомору суттєво впливає на дослідження і усвідомлення Голодомору

У 2018 р., через 85 років після події Голодомору, Науково-освітній центр вивчення Голодомору (НОЦВ) досяг нових успіхів у поширенні досліджень Голодомору та включення цієї тематики до навчальних програм в освітніх установах. У 2018 р. НОЦВ ініціював організацію міжнародної конференції про геноцид; публікацію першого тому комплекту матеріалів про Голодомор для використання в канадських школах; запровадження Нагороду НОЦВ для учителів за розробку план-конспекту уроку про Голодомор; запровадження Премії ім. Конквеста за видатну статтю про Голодомор, як також і першу публікацію монографії історика Станіслава Кульчицького в англійському перекладі.

НОЦВ, створений у 2014 р. завдяки щедрій підтримці Фондації Темертів, є проектом КІУСУ, з його бюрами в Едмонтоні й Торонті та представництвом в Україні. Щороку НОЦВ організовує конференцію, що присвячена різним аспектам досліджень Голодомору і демонстрації їхнього значення для науки-ців різних дисциплін. Конференція НОЦВ «Геноцид в історії ХХ століття» виклики та проблеми у тлумаченні, етико-політичній та правовій концепції»

Читати далі...



1 Науково-освітній центр вивчення Голодомору та його діяльність

4 Слово директора

5 Фондація Темертів підтримує проекти історичних досліджень

6 Фонд Українського будинку для літніх людей ім. Т. Шевченка (Вінзор)

7 Життя, гідне бути прикладом: проф. Богдан Медвідський

8 У полі зору — програми та проекти КІУСУ

18 Новини КІУСУ

20 In Memoriam

22 Щорічні лекції КІУСУ

23 Нові вічні фонди КІУСУ

### У цьому випуску

Під час презентації монографії Христини Бергесовської «Спрасти Христові Василі Курчак» в Едмонтоні 26 липня 2019 р.

(Світлина Галини Каїа/КІУСУ.)

